

# MOWOX®



## Kettensäge für 62 Volt-Batterie

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Original-Betriebsanweisung (DE)

Lesen Sie diese Bedienungsanweisung vor der Installation und Verwendung durch. Es ist gefährlich, dieses Produkt zu verwenden, ohne sich vorher mit dieser Bedienungsanweisung vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Bedienungsanweisung für späteres Nachschlagen gut auf.



Hersteller  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, China

Importeur  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Deutschland  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Sie kennen sich mit Ihrer neuen Gartenma- schine gut aus.

## Weil Sie diese Anleitung ganz lesen.



Lesen Sie diese Betriebsanweisung zu Ihrer eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme des Geräts durch. Nichtbeachtung der Anleitungen kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen. Machen Sie sich vor jedem Gebrauch mit dem Gerät vertraut. Bewahren Sie diese Betriebsanweisung gut auf, damit die darin enthaltenen Informationen jederzeit verfügbar sind. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, überreichen Sie auch diese Betriebsanweisung.

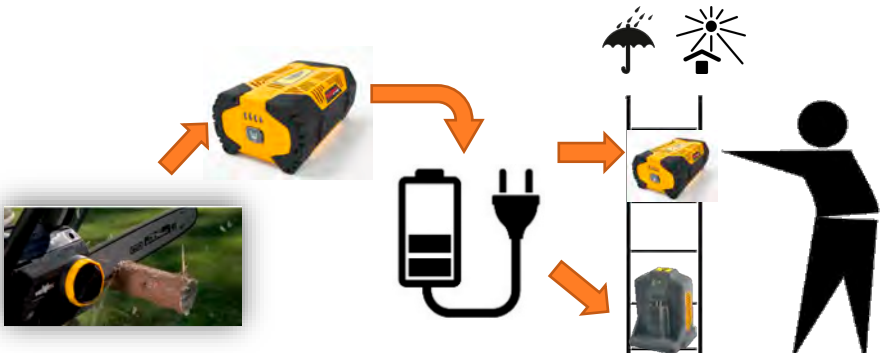
## 1 BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere Art der Verwendung gilt als missbräuchlich. Der Benutzer, und nicht der Hersteller, haftet für Schäden oder Verletzungen, die durch missbräuchliche Verwendung entstehen.

Die Kettensäge ist für den Gebrauch an Baum-, Ast- und Laubholz vorgesehen, das mit geeigneten Einrichtungen, wie einem Sägebock oder Keilen, auf festem Untergrund gesichert wird. Sie ist nicht für den Gebrauch an Metallen, Kunststoff, Mauerwerk oder Baumaterialien vorgesehen.

Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht für den kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Einsatz entwickelt wurde. Die Garantie erlischt, falls das Gerät für kommerzielle, gewerbliche, industrielle oder ähnliche Zwecke verwendet wird.

Die Gebrauchsanleitung muss befolgt werden, um eine ordnungsgemäße Verwendung und Wartung zu gewährleisten. Die Betriebsanweisung enthält wichtige Informationen bzgl. Gebrauch, Wartung und Reparatur.





# Inhaltsverzeichnis








1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	1
2	Sicherheitshinweise .....	2
2.1	Sicherheitssymbole .....	2
2.2	Sicherer Gebrauch.....	3
3	Technische Daten .....	6
4	Produktübersicht .....	7
5	Montage .....	8
5.1	Schwert und Kette montieren .....	8
5.2	Kette spannen.....	11
5.3	Kette ölen.....	13
5.4	Kettenschutz montieren.....	14
5.5	Akku einlegen/ entnehmen.....	15
6	Gebrauch .....	15
6.1	Vor der Inbetriebnahme.....	15
6.2	Ein-/ Ausschalten.....	15
6.3	Die Säge richtig führen.....	16
6.4	Bäume zurückschneiden.....	17
6.5	Bäume fällen.....	17
6.6	Entasten .....	20
6.7	Baumstämme und Äste zersägen.....	21
7	Wartung und Pflege.....	23
7.1	Reinigung .....	23
7.2	Kette .....	23
7.3	Aufbewahrung.....	24
8	Mowox®-Garantiebedingungen.....	25
9	Umweltfreundliche Entsorgung.....	26
9.1	Verpackung .....	26
9.2	Gerät, Akku, Ladegerät.....	26
10	EU-Konformitätserklärung .....	27

---

## 2 SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1 SICHERHEITSSYMBOLLE

	<p>Bedienungsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts durchlesen.</p> <p>Das Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch Gefahrensituationen verursachen. Lesen und verinnerlichen Sie die Bedienungsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts.</p>
	<p>Augen- &amp; Gehörschutz tragen.</p>

	Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen.
	Vorsicht vor gefährlichem Rückschlag der Maschine. Berühre den Stamm nicht mit der Spitze des Kettenschwerts.
	Produkt nicht bei Regen verwenden oder bei Regen im Freien lassen.
	Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Informationen über das Recycling erhalten Sie auf Ihrer Behörde vor Ort oder bei Ihrem Händler.
	Garantierter Schalleistungspegel: Der Geräuschpegel dieses Geräts beträgt nicht mehr als 104 dB(A).
	Das Gerät entspricht den Anforderungen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
	Warnhinweis für Ihre Sicherheit.

## 2.2 SICHERER GEBRAUCH

Beachten Sie stets die nachfolgenden Sicherheitshinweise sowie diejenigen Sicherheitshinweise, die Sie in den Betriebsanweisungen der von Ihnen mit diesem Werkzeug genutzten Ladegeräte und Batterien finden. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und kann zu Stromschlag, Feuer und/ oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen für eine spätere Verwendung auf.

### 2.2.1 Sicherheit anderer Personen

1. Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter gewissen Umständen die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, einen Arzt bzw. den Hersteller des Implantats vor der Verwendung dieses Geräts zu kontaktieren.
2. Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die nicht mit den Gebrauchsanleitungen vertraut sind, das Gerät verwenden. Nationale Vorschriften schränken ggf. das Mindestalter für den Gebrauch ein.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Umgebung aufhalten.
4. Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.



5. Beachten Sie, dass der Nutzer Personen oder Sacheigentum gegenüber für Unfälle oder Gefahrensituationen haftet.
6. Nutzer des Geräts müssen sowohl bzgl. Gebrauch, Einstellung und Betrieb des Geräts sowie bzgl. verbotener Handlungen eingewiesen werden.

### 2.2.2 Vorbereitung



1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
2. Tragen Sie bei jedem Kontakt mit der Maschine stabile Arbeitshandschuhe.
3. Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Handgriff bei ausgeschalteter Kettensäge und weg von Ihrem Körper. Beim Transport oder bei der Lagerung der Kettensäge montieren Sie stets die Schutzhaube des Schwertes. Die Sägekette ist scharf und kann auch im ausgeschalteten Zustand zu Verletzungen führen.
4. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Spannen der Kette. Halten Sie die Kette stets scharf und sauber. Eine stumpfe, schmutzige, unsachgemäß gespannte oder nicht geschmierte Kette kann brechen und das Risiko eines Rückschlags erhöhen.
5. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zu Kontrollverlust.
6. Alle Schraub- und Steckverbindungen müssen vor jedem Betrieb auf festen Sitz geprüft werden.
7. Tragen Sie während des Betriebs immer rutschfeste, geschlossene Schuhe und lange Schnittschutzhosen. Tragen Sie keine lose Kleidung. Stellen Sie sicher, dass langes Haar hochgebunden wird, um sich nicht in der Maschine verfangen zu können.
8. Der Betrieb jeder Maschine kann dazu führen, dass Fremdkörper in die Augen geschleudert werden. Tragen Sie während des Betriebs, der Einstellung oder Reparatur immer eine Schutzbrille.
9. Tragen Sie während des Betriebs stets einen Gehörschutz.
10. Benutzen Sie das Gerät nicht auf staubigen oder sandenden Untergründen. Wenn Sie feststellen, dass Staub aufgewirbelt wird, unterbrechen Sie den Betrieb und legen Sie einen Mund-Nasen-Atemschutz an.
11. Halten Sie stets Gleichgewicht und betreiben Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einem festen, sicheren und ebenen Untergrund stehen. Rutschige oder instabile Oberflächen wie Leitern können zu einem Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen. Klettern Sie nicht in einen Baum.

### 2.2.3 Bedienung

1. Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff. Das Halten der Kettensäge mit umgekehrter Handkonfiguration erhöht das Verletzungsrisiko.
2. Die Benutzung von Werkzeugen kann zu abprallenden Objekten führen, die schwere Augenverletzungen verursachen können. Benutzen Sie zur Bedienung des Geräts immer einen Augenschutz, der auch von den Seiten schützt. Benutzen Sie im Zweifelsfall einen kompletten Gesichtsschutz. Es wird die Benutzung eines



Weitsicht-Gesichtsschutzes für Brillenträger oder normalen Sicherheitsbrillen mit Seitenschutz empfohlen. Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile. Halten Sie sich stets von der Auswurföffnung fern.

3. Halten sie alle Körperteile von der Kettensäge fern. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Kettensägen kann dazu führen, dass sich Kleidung oder Körperteile mit der Sägekette verfangen.
4. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie auf Verkehrswegen arbeiten. Beachten Sie den Straßenverkehr.
5. Richten Sie das Schwert niemals auf Personen oder Tiere.
6.  Nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer offenen Flamme.
7.  Schalten Sie das Gerät ab und entfernen Sie die Batterie
  - a. vor dem Säubern, Spannen oder Wechseln der Kette,
  - b. bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder warten,
  - c. falls das Gerät abnormal vibriert,
  - d. bevor Sie den Akku wechseln.
8. Achten Sie auf sicheren Tritt und Stand. Benutzen Sie das Gerät nur im Stehen und vor dem Körper gehalten. Nicht über Kopf und nicht gebückt benutzen.
9. Betreiben Sie das Gerät niemals mit defekten oder fehlenden Teilen.
10. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Glasflächen und Autos. Feine Steinchen können aufgewirbelt werden und diese Oberflächen beschädigen.
11. Überlasten Sie die Maschinenkapazität nicht, indem Sie Druck auf das Schwert ausüben. Sobald Sie bemerken, dass die Sägeleistung nachlässt, heben Sie die Säge sanft aus dem Material und setzen Sie sie neu an.
12. Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, schalten Sie es ab, stecken Sie den Kettenschutz auf und nehmen Sie die Batterie mit.

#### 2.2.4 Vorsichtsmaßnahmen gegen das Zurückschlagen der Maschine



Wird die Kette im Schnitt eingeklemmt oder berührt ein Werkstück mit der Spitze, kann das Schwert zurückschlagen. Die Maschine kann sich so ruckartig und unerwartet nach oben und hinten, in Richtung des Benutzers, bewegt werden. Dies kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Wenn die Maschine zurückschlägt, ist dies die Folge eines nicht bestimmungsgemäßen oder fehlerhaften Gebrauchs. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge integrierten Sicherheitsmechanismen.

---

**Damit das Schwert nicht in Ihre Richtung zurückschlägt, beachten Sie die folgenden Hinweise:**

---

- Sorgen Sie für einen sicheren Griff mit beiden Händen an der Säge, und zwar mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff der Säge, und positionieren Sie Körper und Arme so, dass Sie Rückschlagkräften standhalten können.
- Lassen Sie die Kettensäge nicht los.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit vor und halten Sie die Maschine nicht über die Schulterhöhe.
- Eine stumpfe Kette führt zu Raumentwicklung und erhöht das Risiko, dass das Schwert zurückschlägt. Wechseln Sie die Kette aus, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.

## 2.2.5 Nach dem Gebrauch

1. Tragen Sie bei allen Arbeiten am Gerät robuste Schutzhandschuhe.
2. Befreien Sie das Schwert nach jedem Gebrauch von Schmutz, prüfen Sie den Kettenölstand und die Kettenspannung. Überprüfen Sie, ob die Kette noch scharf ist.
3. Das Gerät ist nicht wasserdicht und darf nicht mit Wasser gereinigt werden.
4. Schieben Sie die Schutzabdeckung auf das Schwert.
5. Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, entnehmen Sie ihn aus der Maschine, laden ihn auf und bewahren ihn kühl und trocken außerhalb des Ladegeräts auf.

# 3 TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	ECS 4062 Li (MWP20301)
Nennspannung	62 V DC
Geeignete Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)	Mowox® 62 V MAX-Serie
Schwertlänge	400 mm
Sägeketten-Bezeichnung	Halbmeißel; Oregon 90PX056X
Sägeketten-Treibgliedstärke	1,1 mm
Sägeketten-Kettenteilung	3/8" = 9,52 mm
Kettenschwert-Modellbezeichnung	Oregon 164MLEA041
Motordrehzahl im Leerlauf	11000 min <sup>-1</sup>
Ketten-Geschwindigkeit	20 m/s
Kapazität Öltank	150 ml
Nettogewicht	4,3 kg
Schalldruckpegel am Benutzer L <sub>PA</sub>	89,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Gemessener Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	100,4 dB(A), K = 3,09 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA,G</sub>	104 dB(A)
Vibration	1,73 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 4 PRODUKTÜBERSICHT



1. Hinterer Griff	2. Vorderer Griff
3. Handschutz = Kettenstopp	4. Sicherheitsschalter
5. Hauptschalter	6. Batteriefach
7. Drehknopf für die Schwertverriegelung	8. Drehknopf für die Kettenspannung
9. Motorabdeckung	10. Schwert
11. Sägekette	12. Öleinfüllstutzen
13. Öfüllstandsanzeige	14. Kettenschutz



---

# 5 MONTAGE



Vor dem Anbau der Teile Gerät ausschalten und Batterie entnehmen.  
Bei der Montage und während des Gebrauchs stets Schutzhandschuhe tragen.

## 5.1 SCHWERT UND KETTE MONTIEREN

**Die Kettensäge wird ggf. komplett montiert im Karton geliefert. Überspringen Sie in diesem Fall Kapitel 5.1.**

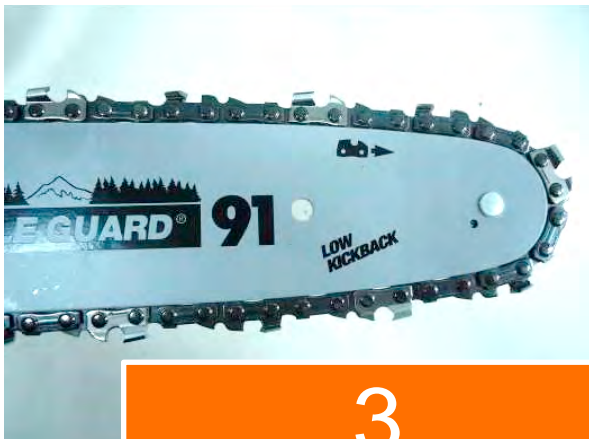
1. Drehen Sie die Verschlüsse für das Schwert (7) und die Kettenspannung (8) links-herum auf.

2. Nehmen Sie beide Drehröpfe und die darunterliegende Abdeckung (9) ab.



3. Setzen Sie die Kette in die Führungsnut des Schwerts ein und achten Sie darauf, dass die Sägezähne nach oben und vorn zeigen. Orientieren Sie sich an der markierung auf dem Schwert.

4. Setzen Sie die Kette in die Führungsnut der Antriebsnarbe des Motors und dann das Schwert mit dem Kettenspanner auf den Bolzen davor.



3



4

5. Setzen Sie die Abdeckung unter Berücksichtigung der Halteösen wieder in das Gerät ein und setzen Sie die Drehkнопfen 7 und 8 auf.

6. Halten Sie das Schwert gerade und ziehen Sie es etwas nach vorn. Drehen Sie zeitgleich den Kettenspanner (8) handfest an, und drehen Sie zuletzt den Arretierknopf (7) fest.



5



6

## 5.2 KETTE SPANNEN

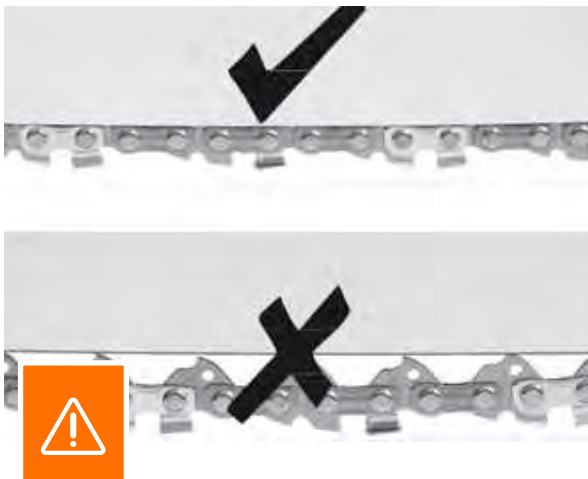
---

Die Sägekette soll zwischen 3 und 5 mm vom Schwert weggezogen werden können und dann von selbst wieder zurückspringen. Die Kette soll sich auch von Hand leicht entlang des

**Schwerts ziehen lassen., ohne dass sie aus der Führungsnut herausfällt.**

**Eine zu starke Spannung der Kette führt zu hohem Verschleiß.  
Eine zu niedrige Spannung führt dazu, dass die Kette beim Sägen abspringt und im Holz steckenbleibt.**

---



1. Drehen Sie den Knopf 7 2× entgegen des Uhrzeigersinns, um die Spannvorrichtung zu lösen.
2. Drehen Sie dann den Knopf Nr. 8 nach rechts, bis die Kette entsprechend

gespannt ist.

3. Fixieren Sie den Spannmechanismus in der richtigen Position mit dem Drehknopf 7.

## 5.3 KETTE ÖLEN

Die Säge hat einen Tank zur Kettenschmierung.

---

**Ab Werk ist kein Öl eingefüllt!**

**Es besteht Verletzungsgefahr und die Kette kann brechen, wenn sie nicht ausreichend geschmiert ist. Prüfen Sie vor jedem Einsatz den Füllstand.**

**Füllen Sie handelsübliches, mineralisches, Kettensägenöl ein, kein Motoröl.**

---

Die Kette wird während des Betriebs automatisch aus dem Tank mit Öl versorgt.

1. Drehen Sie den Deckel des Ölbehälters ab.
2. Füllen Sie Öl bis über die MIN-Markierung auf und schrauben Sie den Deckel wieder auf.



## 5.4 KETTENSCHUTZ MONTIEREN

---

Der mitgelieferte Kettenschutz muss stets aufgesteckt sein, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

---



## 5.5 AKKU EINLEGEN/ ENTNEHMEN

---

**Die Batterie muss separat erworben werden. Alle Akkus der 62 V MAX Serie passen, zum Beispiel Mowox® BA 140, 534.**

**Zum Laden des Akkus wird ein Ladegerät der gleichen Serie benötigt, z.B. Mowox® BC 135.**

---

Setzen Sie die Batterie fest in die dafür vorgesehene Position an der Unterseite der Motoreinheit ein.

Um den Akku zu entfernen, muss der Riegel gedrückt werden, während der Akku nach hinten herausgezogen wird.

Nach Gebrauch muss der Akku aus dem Gerät entnommen, aufgeladen und separat aufbewahrt werden. Bei Lagerung länger als 3 Monate zwischendurch nachladen.

Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie.

---

## 6 GEBRAUCH

### 6.1 VOR DER INBETRIEBNAHME



Machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen in Kapitel 2 vertraut.

Bitte überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Kette auf korrekten Sitz und korrekte Schmierung – siehe Kapitel 5.2 und 5.3.

### 6.2 EIN-/ AUSSCHALTEN

Damit die Kettensäge anläuft, müssen folgende Schalterstellungen gegeben sein:

1. Der Handschutz (3) zeigt nach hinten, zum Griff.
2. Der Sicherheitsknopf (4) muss während des Startens gedrückt sein.
3. Der Hauptschalter (5) wird mit den Fingern gezogen.
4. Zum Stoppen lassen Sie den Hauptschalter (5) los.
5. Der Handschutz (3) stoppt die Maschine, wenn er gegen die am vorderen Griff schlägt. Zur eigenen Sicherheit drücken Sie diesen Handschutz von Hand nach vorne, wenn Sie die Maschine nicht benutzen, um ein unbeabsichtigtes Einhalten zu verhindern.





### 6.3 DIE SÄGE RICHTIG FÜHREN

---

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

---

Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.

Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Kette) sägen.

Nehmen Sie den richtigen Griff und die richtige Haltung vor dem Holz mit der Säge ein. Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.

Achten Sie immer auf Ihre Balance und halten Sie die Kettensäge bei laufendem Motor mit beiden Händen fest.

Tauchen Sie das Schwert mit leichtem Druck in das Holz ein. Verwenden Sie nur leichten Druck und lassen Sie die Säge die Arbeit machen.

Reduzieren Sie den Druck kurz vor dem Ende des Schnitts nach, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen.

Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden oder einen anderen Gegenstand berührt. Warten Sie den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie sie aus dem Holz anheben.

Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern. Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).

## 6.4 BÄUME ZURÜCKSCHNEIDEN



Achten Sie beim Zersägen darauf, dass alle Umstehenden oder Helfer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu herabfallenden Ästen haben und sich nicht direkt vor oder hinter dem Bediener der Säge befinden. Sichern Sie alle Zweige, die eine Gefahr darstellen könnten.

Benutzen Sie die richtige Zusatzausrüstung. Halten Sie Balance, halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und greifen Sie nicht zu weit.

Bringen Sie bei voller Geschwindigkeit die Unterseite des Schwertes mit dem abzuschneidenden Ast in Kontakt. Schneiden Sie mit leichtem Druck weiter. Für größere Äste machen Sie zuerst einen flachen Unterschnitt auf der Unterseite des Zweiges und beenden Sie dann den Schnitt von oben. Wenn Sie einen großen Ast komplett von oben abschneiden, kann es zu Splintern kommen. Ein vollständiger Schnitt von unten kann dazu führen, dass der Ast das Schwert einklemmt.

## 6.5 BÄUME FÄLLEN



---

**Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällen Sie Bäume nur, wenn Sie sicher mit dem Gerät umgehen können. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.**

---



Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zu dem zu fallenden Baum und dem nächstliegenden Lebewesen oder Gegenstand sind  $2\frac{1}{2}$  Baumlängen.

Achten Sie auf die Fällrichtung: Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Wuchsrichtung des Baumes, Windrichtung und Anzahl der Äste abhängig ist.

Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fallenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fallenden Baumes betragen.

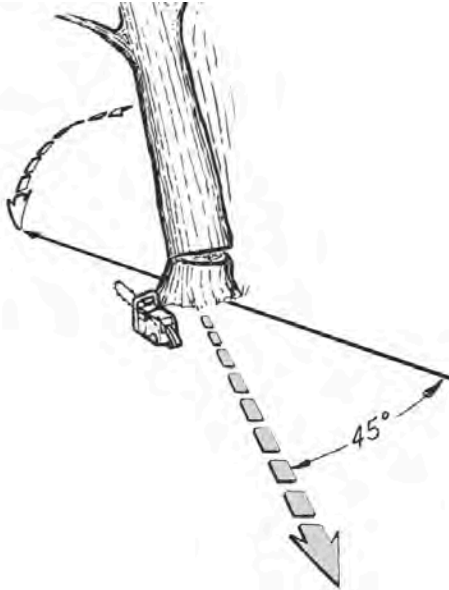
Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden.

Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

### 6.5.1 Äste absägen

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

### 6.5.2 Fluchtbereich freischneiden



Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich sollte etwa um  $45^\circ$  versetzt hinter der geplanten Fällrichtung liegen.

### 6.5.3 Fällen mit einem Schnitt

Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15–18 cm können gewöhnlich mit einem

Schnitt abgesägt werden.

Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe unten).

#### 6.5.4 Einkerben

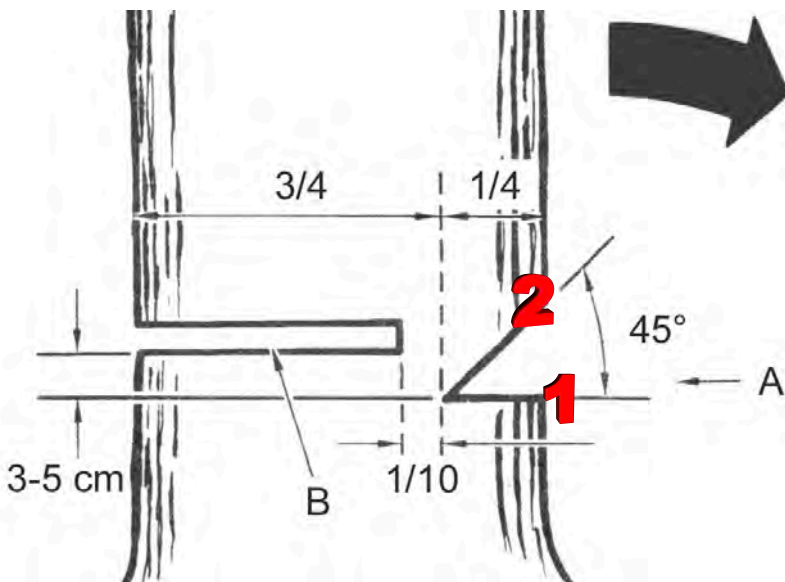


**Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baum zu fällen, dessen Stammdurchmesser größer ist als die Schwertlänge (35 cm).**

Bei größeren Stammdurchmessern, oder wenn der Baum schwer oder stark geneigt ist, müssen Sie eine Kerbe **A** schneiden, in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Dadurch wird, wenn Sie den zweiten Kerbschnitt durchführen, das Einklemmen der Sägekette oder des Schwerts vermieden.

Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt (1). Die Schnitttiefe soll etwa ein Drittel des Stammdurchmessers betragen.

Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt (2), mit einem Schnittwinkel von ungefähr  $45^\circ$  von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft.



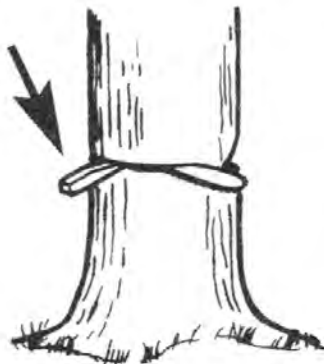
#### 6.5.5 Rückseitiger Fällschnitt

Führen Sie den Fällschnitt **B** von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen. Der Fällschnitt muss

horizontal mindestens 3 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt.

Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fällleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.

Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den unterbrechen Sie diesen Sägechnitt und verwenden Sie zum Umliegen des Baumes in die gewünschte Richtung Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium. Schlagen Sie diese mit einem Hammer ein und setzen Sie dann den Schnitt **B** fort.



Wenn der Baum zu fallen beginnt, entfernen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt, stoppen Sie den Motor, legen Sie die Kettensäge ab und nutzen Sie dann den geplanten Rückzugsweg.

## 6.6 ENTASTEN



---

**Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.**

---

Sägen Sie lange und verzweigte Äste in mehreren Schritten durch.

Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.

Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Zersägen (Kapitel 6.7).

Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.



Beim Entasten lassen Sie größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen. Rollen Sie dann den Stamm so, dass diese Äste nach oben zeigen.

## 6.7 BAUMSTÄMME UND ÄSTE ZERSÄGEN

Um beim Durchschneiden die volle Kontrolle zu behalten, üben Sie stets nur leichten oder gar keinen Druck aus. Wenn Sie kurz vor dem Ende des Sägeschnitts angekommen sind, lassen Sie locker, ohne den Griff an der Kettensäge zu lockern. Die Kette darf nicht mit dem Boden in Berührung kommen. Nachdem Sie den Schnitt beendet haben, warten Sie, bis die Sägekette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Kettensäge bewegen.

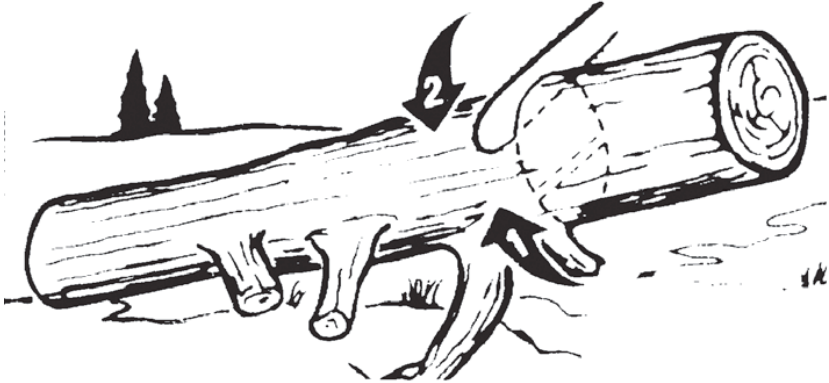
### 6.7.1 Stamm liegt am Boden

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.



## 6.7.2 Stamm ist an einem Ende abgestützt

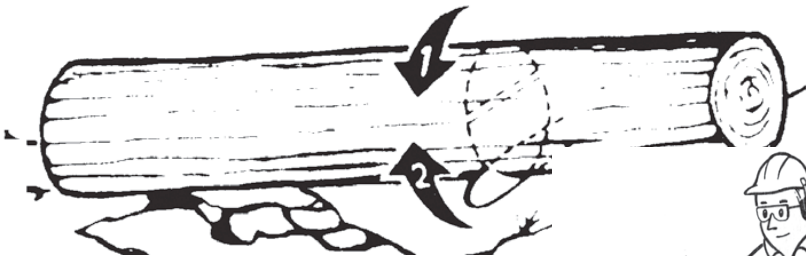
Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein vermeiden, dass die Sägekette blockiert.



## 6.7.3 Stamm ist an beiden Enden abgestützt

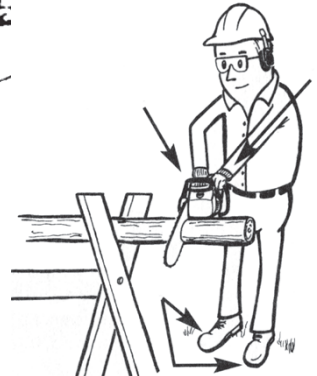
Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) an derselben Schnittstelle.

Während Sie den Stamm durchtrennen, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei. Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich. Achten Sie auf den herabfallenden Stamm, er könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht.



## 6.7.4 Sägen auf einem Sägebock

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei. Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich. Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten



Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht.

---

## 7 WARTUNG UND PFLEGE

Mit ein wenig Pflege und Umsicht werden Sie lange Freude an diesem Gerät haben.



Stellen Sie den Handschutz (3) stets nach vorn und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

### 7.1 REINIGUNG

---

**Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasser. Eindringendes Wasser kann die Elektronik beschädigen.**

---

Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste.

### 7.2 KETTE

Befolgen Sie die in Kapitel 5.2 und 5.3 beschriebenen Schritte nach jeder Benutzung länger als 15 Minuten.

#### 7.2.1 Kette schärfen

Sie können die Kette einige Male schärfen, wenn Sie sich geeignetes Werkzeug zulegen oder die Kette zu einem Fachbetrieb geben.



**Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr!**

---

Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Säge durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind.

Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur noch Holzstaub an.

Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenzernase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.

Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:

- Schärfwinkel 30°



- Brustwinkel 85°
- Schärftiefe 0,65 mm
- Rundfeilendurchmesser 4,5 mm
- Schärfen von innen nach außen

Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden, und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.

## **7.2.2 Kette ersetzen**

Sie sollten eine Kette als Reserve vorhalten und, wenn Sie die neue Kette einsetzen, die alte zum Schärfdienst geben.

## **7.3 AUFBEWAHRUNG**

Während Sie das Gerät länger als vier Wochen nicht benutzen, entnehmen Sie den Akku, laden ihn auf, entnehmen ihn aus dem Ladegerät, und bewahren ihn an einem kühlen und trockenen Ort auf.

## 8 MOWOX®-GARANTIEBEDINGUNGEN

*Vielen Dank für den Kauf dieses hochwertigen Mowox®-Produkts!*

Sie haben sich für ein Gartengerät auf dem modernsten Stand der Technik entschieden, das strengsten Qualitätsanforderungen genügt. Alle Mowox®-Produkte werden nach den Normen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 und BSCI gefertigt.

### 24 Monate Garantie auf Geräte!

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Auf dieses Produkt besteht eine 24-monatige Garantie ab Erstverkaufsdatum. Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler ab. Nicht unter die Garantie fallen:

- Verschleißteile wie
  - Messer
  - Grasfangsäcke
  - Räder, Radkappen und Radlager
  - Antriebsriemen, Bowdenzüge
  - Luftfilter, Zündkerzen, Vergaser
- Schäden und Defekte, die auf unsachgemäßer Bedienung, äußerer Einwirkung oder Modifikationen beruhen
- Defekte nach gewerblicher Nutzung

Für Honda- oder Briggs & Stratton-Motoren gelten die Honda- bzw. Briggs & Stratton-Garantiebedingungen, die dem Gerät im Lieferumfang separat beiliegen.

### 12 Monate Garantie auf Batterien!

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Akku beseitigen wir entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Auf dieses Produkt besteht eine 12-monatige Garantie ab Erstverkaufsdatum.

Der Mowox®-Akkupack ist ein hochtechnologisches Produkt. Es enthält Akkuzellen mit Lithium-Ionen-Technologie. Dies gewährleistet eine hohe Akkukapazität und -reichweite bei geringem Gewicht. Der berüchtigte „Memory-Effekt“ ist mit dieser Technologie ausgeschlossen.

Wie alle Akkus unterliegt auch der Mowox®-Akkupack einem gebrauchsbedingten Verschleiß. Um Ihren Akkupack lange nutzen zu können, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

Setzen Sie den Akkupack keiner Feuchtigkeit, Hitze oder extremen Kälte aus. Eine Lagertemperatur von 10° bis 15°C in trockener Umgebung ist ideal. Vor einer längeren Lagerzeit, z. B. vor dem Winter, sollten Sie den Akku einmal aufladen. Der Akku unterliegt einer natürlichen Selbstentladung und sollte spätestens alle drei Monate nachgeladen werden. Gegen Ende der Lebenszeit des Akkus lässt die Laufzeit nach voller Ladung nach. Dieser natürliche und gebrauchsbedingte Verschleiß begründet keinen Garantieanspruch.

**Beachten Sie bitte, dass ein Mäh-Roboter aufgrund seiner Funktionsweise abhängig von der Programmierung täglich mehrere Ladezyklen benötigt. Somit ist es normal, dass die Lebensdauer des Akkus bereits nach einem Jahr erreicht ist.**

### Was tun im Garantiefall?

Wichtig ist: Der Verkaufsbeleg muss als Nachweis des Verkaufsdatums aufbewahrt werden. Für eine eventuelle Reparatur bewahren Sie bitte auch den Originalkarton auf. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an unseren Kundendienst. Wir behalten uns das Recht vor, Ansprüche zurückzuweisen, wenn der Kauf nicht belegt werden kann oder das Produkt offensichtlich nicht ordnungsgemäß gewartet wurde.

*Durch diese Garantiezusage bleiben gesetzliche Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer unberührt.*

## 9 UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG

Örtliche, landes- oder bundesweite Richtlinien verbieten die Entsorgung über den normalen Hausmüll.

Für die Entsorgung müssen die in Ihrem Land bzw. in Ihrer Gemeinde geltenden Bestimmungen eingehalten werden. Kontaktieren Sie Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen über verfügbare Recycling- und Entsorgungsverfahren.

### 9.1 VERPACKUNG

Die Verpackung ist aus Karton und separat gekennzeichnete PE-Folie hergestellt. Sie muss wiederverwendet bzw. dem Recycling zugeführt werden. Heben Sie die Kartonnage auf, wenn möglich. Das erleichtert Ihnen den eventuell nötigen Transport oder die platzsparende Lagerung über längere Zeit.

### 9.2 GERÄT, AKKU, LADEGERÄT

Beachten Sie die Hinweise in den Betriebsanweisungen von Akku und Ladegerät!



Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte und deren Implementierung in nationale Gesetze müssen alle elektrischen Werkzeuge, Geräte und Batterien separat gesammelt und umweltgerecht recycelt werden.

Sie können diese bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde und überall dort abgeben, wo Batterien bzw. Elektrogeräte verkauft werden. Sie haben auch die Möglichkeit, diese an der Adresse des Importeurs abzugeben. Der Handel nimmt Elektro-/Elektronikgeräte und Batterien unentgeltlich zurück.

#### *Umwelt- und Gesundheitsschäden*

Einige der möglichen Inhaltsstoffe wie Hg = Quecksilber, Cd = Cadmium, Li = Lithium und Pb = Blei sind giftig und gefährden bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt. Schwermetalle z. B. können gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben und sich in der Umwelt sowie in der Nahrungskette anreichern, um dann auf indirektem Weg über die Nahrung in den Körper zu gelangen.

Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen schützen Umwelt und Gesundheit.


#### *Explosionsgefahr*



Zur Entsorgung muss der Akku aus dem Gerät genommen werden; entsorgen Sie beides getrennt voneinander. Kleben Sie die Kontakte nach der Entfernung des Akkus mit strapazierfähigem Klebeband ab. Der Akku darf nicht zerstört oder demontiert und es dürfen keine Komponenten entfernt werden. Berühren Sie die beiden Kontakte des Akkus niemals gleichzeitig mit einem Metallgegenstand und/oder mit Körperteilen; es besteht Kurzschlussgefahr. Von Kindern fernhalten. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitungen besteht die Gefahr von Feuer und/oder schwerwiegenden Verletzungen.

Verwenden Sie, wenn möglich, Akkus anstelle von Einwegbatterien.

# 10 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China	
Dass die folgende Maschine, in Design und Typ wie von uns vertrieben, mit den entsprechenden, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Direktiven übereinstimmt.		
Bei Modifikationen, die nicht von uns genehmigt wurden, erlischt die Gültigkeit dieser Erklärung.		
Produkt	Kettensäge, batteriebetrieben	
Maschinentyp	MWP120201	
Gemessener Schalleistungspegel $L_{WA}$ / dB(A)	100,4 K = 3,09	Richtlinie 2000/14/EU, benannte Stelle
Garantierter Schalleistungspegel $L_{WAG}$ / dB(A)	104	0359: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks MK5 8NL · Großbritannien
Anwendbare EG-Direktiven	Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Richtlinie für elektromagnetische Kompatibilität 2014/30/EU Richtlinie für Geräuschemission 2000/14/EG RoHS-Gefahrstoffrichtlinie 2011/65/EU	
Anwendbare harmonisierte Standards	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Rechtsverbindliche Unterschrift/ Datum/ Ort	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 China	 06/01/23
Titel des Unterzeichners	Geschäftsführer	
Name und Adresse des Dokumentationsbevollmächtigten	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Deutschland	

# MOWOX<sup>®</sup>



## Cbezbranná řetězová pila

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Originální návod k obsluze (CS)

Před instalací a použitím si přečtěte tyto návody k obsluze. Je nebezpečné používat tento výrobek, aniž byste se nejprve seznámili s tímto návodem k použití. Uchovávejte tento návod k použití v bezpečí pro pozdější použití.



Výrobce  
Ningbo Daye Zahradní Machinery Co, Ltd  
Silnice č. 58 Jinfeng  
Yuyao, Če-ťiang 315403  
Čína

Dovozce  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach  
Německo  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Dobře se vyznat ve svém novém zahradním stroji.

Protože jste si přečetli tuto příručku celou.



Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte tyto pokyny k obsluze pro vaši vlastní bezpečnost. Nedodržení pokynů může vést k vážným zraněním. Před každým použitím se seznamte se zařízením. Udržujte tento návod k obsluze dobře, aby informace, které obsahuje, byly vždy k dispozici. Pokud zařízení předáte třetím osobám, předáváte také tento návod k obsluze.

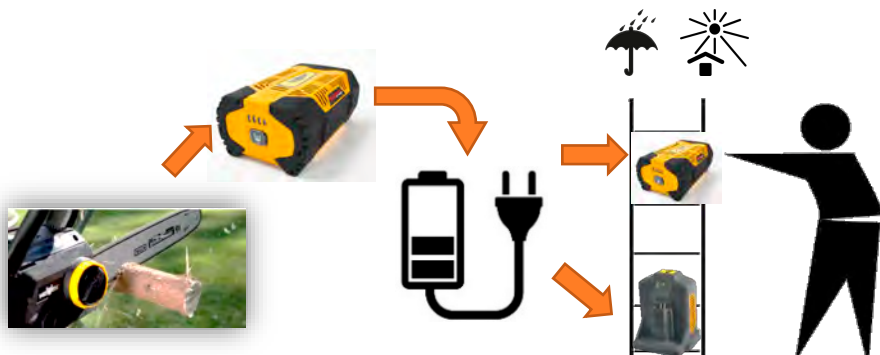
## 1 ÚČEL POUŽITÍ

Toto zařízení smí být používáno pouze k určenému účelu. Jakýkoli jiný typ použití je považován za zneužívající. Uživatel, nikoli výrobce, odpovídá za škody nebo zranění způsobené nesprávným použitím.

Řetězová pila je určena pro použití na stromy, větve a tvrdé dřevo, které je zajištěno na pevném podkladu vhodným vybavením, jako je pila nebo klíny. Není určen pro použití na kovy, plasty, zdivo nebo stavební materiály.

Upozorňujeme, že toto zařízení není určeno pro komerční, komerční nebo průmyslové použití. Záruka zaniká, pokud je zařízení používáno pro komerční, komerční, průmyslové nebo podobné účely.

Návod k použití musí být dodržen, aby bylo zajištěno správné používání a údržba. Návod k obsluze obsahuje důležité informace týkající se používání, údržby a oprav.



# Obsah

<b>1</b>	<b>Účel použití .....</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>3</b>
2.1	Ikony zabezpečení .....	3
2.2	Bezpečné používání.....	3
<b>3</b>	<b>Specifikace .....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Výrobek přehled .....</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Shromáždění.....</b>	<b>8</b>
5.1	Namontujte meč a řetěz.....	8
5.2	Napnutířetězu.....	10
5.3	Mazání řetězu .....	12
5.4	Ochranný kryt řetězu.....	13
5.5	Vložení/vyjmutí baterie.....	14
<b>6</b>	<b>Operace.....</b>	<b>14</b>
6.1	Před uvedením do provozu.....	14
6.2	Zapnout/vypnout .....	14
6.3	Správné vedení pily .....	15
6.4	Prořezávání stromů.....	16
6.5	Kácení trees .....	16
6.6	Rozvětvení.....	19
6.7	Řezání kmenů a větví stromů .....	19
<b>7</b>	<b>Údržba a péče .....</b>	<b>21</b>
7.1	Čištění.....	21
7.2	Řetěz.....	21
7.3	Skladování.....	22
<b>8</b>	<b>Záruční podmínky Mowox®.....</b>	<b>23</b>
<b>9</b>	<b>Ekologická likvidace .....</b>	<b>24</b>
9.1	Balení.....	24
9.2	Zařízení, baterie, nabíječka.....	24
<b>10</b>	<b>EC Prohlášení o Shodě .....</b>	<b>25</b>

## 2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 IKONY ZABEZPEČENÍ

	<p>Před použitím zařízení si přečtěte návod k obsluze.</p> <p>Zařízení může při nesprávném používání způsobit nebezpečné situace. Před použitím zařízení si přečtěte a internalizujte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu očí a sluchu.</p>
	<p>A lways drží nástroj oběma rukama.</p>
	<p>Pozor na nebezpečný zpětný ráz stroje. Nedotýkejte se trupu špičkou řetězového meče.</p>
	<p>Nepoužívejte výrobek v dešti nebo jej nechte venku v případě deště.</p>
	<p>Tento výrobek nesmí být na konci své životnosti likvidován s běžným domovním odpadem. Informace o recyklaci lze získat od místních úřadů nebo od prodejce.</p>
	<p>Garantovaná hladina akustického výkonu: Hladina hluku tohoto zařízení není vyšší než 104 dB(A).</p>
	<p>Zařízení splňuje požadavky a předpisy Evropského společenství.</p>
	<p>Upozornění pro vaši bezpečnost.</p>


### 2.2 BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

Vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny a bezpečnostní pokyny, které najdete



v návodu k obsluze nabíječek a baterií, které používáte s tímto nástrojem. Nedodržení varování může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Všechna varování a pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

## 2.2.1 Bezpečnost ostatních lidí



1. Toto zařízení generuje elektromagnetické pole během provozu. Za určitých okolností může toto pole interferovat s fungováním aktivních nebo pasivních lékařských implantátů.  Abyste se vyhnuli riziku vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby lidé s lékařskými implantáty před použitím tohoto zařízení kontaktovali lékaře nebo výrobce implantátu.
2. Nikdy nedovoďte, aby zařízení používaly děti nebo osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití. Vnitrostátní předpisy mohou omezit minimální věk pro použití.
3. Nepoužívejte zařízení, pokud se v oblasti nacházejí lidé, zejména děti, nebo zvířata.
4. Přístroj skladujte mimo dosah dětí.
5. Vezměte prosím na vědomí, že uživatel odpovídá osobám nebo majetku za nehody nebo nebezpečné situace.
6. Uživatelé zařízení musí být poučeni o používání, nastavení a provozu zařízení, jakož i o zakázaných činnostech.

## 2.2.2 Příprava

1. Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Matoucí nebo tmavé oblasti vyzývají k nehodám.
2. Noste pevné pracovní rukavice pokaždé, když přijdete do kontaktu se strojem.
3. Noste motorovou pilu na přední rukojeti s vypnutou motorovou pilou a pryč od těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy namontujte ochranný kryt meče. Pilový řetěz je ostrý a může způsobit zranění i při vypnutí.
4. Postupujte podle pokynů pro mazání a napínání řetězu. Řetěz udržujte vždy ostrý a čistý. Tupý, špinavý, nesprávně napnutý nebo nemazaný řetěz se může zlomit a zvýšit riziko neúspěchu.
5. Rukojeti uchovávejte suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Mastné, mastné rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
6. Všechny šroubové a zásuvné vázání musí být před každou operací zkontrolovány na pevné uchycení.
7. Během provozu vždy noste protiskluzovou, uzavřenou obuv a ochranné kalhoty s dlouhým řezem. Nenoste volné oblečení. Ujistěte se, že dlouhé vlasy jsou svázané tak, aby nedošlo k zachycení ve stroji.
8. Provoz jakéhokoli stroje může způsobit, že cizí těla budou hozena do očí. Během provozu, seřizování nebo opravy vždy noste ochranné brýle.
9. Během provozu vždy noste ochranu sluchu.
10. Nepoužívejte přístroj na prašné nebo pískové povrchy. Pokud si všimnete, že se rozvíří prach, přerušete operace a nasadíte ochranu dýchacích cest ústy a nosem.
11. Vždy udržujte rovnováhu a ovládejte motorovou pilu pouze tehdy, stojíte-li na

pevném, bezpečném a rovném povrchu. Kluzké nebo nestabilní povrchy, jako jsou žebříky, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo kontroly nad řetězovou pilou. Nelezte do stromu.

### 2.2.3 Operace

1. Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti. Držení řetězové pily s obrácenou ruční konfigurací zvyšuje riziko zranění.
2. Použití nástrojů může vést k odrážení předmětů, které mohou způsobit vážná zranění očí. K ovládní zařízení vždy používejte ochranu očí, která také chrání ze stran. V případě pochybností použijte kompletní ochranu obličeje. Doporučuje se používat dalekozrakou ochranu obličeje pro uživatele brýlí nebo běžné ochranné brýle s boční ochranou. Nedržte ruce ani nohy v blízkosti nebo pod rotujícími částmi. Vždy se držte dál od otvoru pro vyhadzování.
3. Udržujte všechny části těla mimo dosah motorové pily. Okamžik neopatrnosti při obsluze řetězových pil může způsobit, že se oblečení nebo části těla zachytí o pilový řetěz.
4. Budte velmi opatrní při práci na dopravních trasách. Věnujte pozornost silničnímu provozu.
5. Nikdy nemířte mečem na lidi nebo zvířata.
6.  Nepoužívejte přístroj v blízkosti otevřeného ohně.
7.  Vypněte zařízení a vyjměte baterii
  - a. před čištěním, napínáním nebo výměnou řetězu ,
  - b. před kontrolou, čištěním nebo údržbou zařízení,
  - c. pokud zařízení abnormálně vibruje,
  - d. před výměnou baterie.
8. Ujistěte se, že šlapete a stojíte bezpečně. Používejte zařízení pouze stojící a držení před tělem. Nepoužívejte režii a nesklánějte.
9. Nikdy nepoužívejte zařízení s vadnými nebo chybějícími součástmi.
10. Nepoužívejte přístroj v blízkosti skleněných povrchů a automobilů. Jemné kameny mohou být vířiny a poškodit tyto povrchy.
11. Nepřetěžujte kapacitu stroje tlakem na meč. Jakmile zjistíte, že výkon řezání klesá, jemně zvedněte pilu z materiálu a znovu ji připojte.
12. Pokud necháte zařízení bez dozoru, vypněte jej, zapojte kryt řetězu a vezměte baterii s sebou.

### 2.2.4 Opatření proti zpětnému rázu stroje



Pokud je řetěz upnut v řezu nebo se dotkne obrobku špičkou, meč může udeřit zpět. Stroj tak může být trhnut a neočekávaně pohybován nahoru a dozadu ve směru uživatele. To může způsobit, že ztratíte kontrolu nad pilou a potenciálně se vážně zraníte. Pokud stroj vrátí úder, je to důsledek nesprávného nebo nesprávného použití. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní mechanismy integrované ve vaší pile.

## Abyste zabránili tomu, aby se meč vrátil zpět tvým směrem, dodržuj následující pokyny:

- Zajistěte bezpečné uchopení oběma rukama na pile, pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti pily a umístěte tělo a ramena tak, abyste odolali zpětným rázům.
- Nepouštějte motorovou pilu.
- Nenaklánějte se příliš dopředu a nedržte stroj nad výškou ramen.
- Tupý řetěz vede ke kouři a zvyšuje riziko úderu meče. Před pokračováním v provozu vyměňte řetězec.

### 2.2.5 Po použití

1. Při práci na zařízení používejte pevné ochranné rukavice.
2. Po každém použití vyčistěte meč nečistot, zkontrolujte hladinu oleje řetězu a napnutí řetězu. Zkontrolujte, zda je řetěz stále ostrý.
3. Zařízení není vodotěsné a nesmí být čištěno vodou.
4. Nasuň ochranný kryt na meč.
5. Pokud baterii nepoužíváte, vyjměte ji ze zařízení, nabijte ji a udržujte ji v chladu a suchu mimo nabíječku.

## 3 SPECIFIKACE

Model	ECS 4062 Li (MWP120301)
Jmenovité napětí	62 V DC
Vhodná baterie (není součástí balení)	Řada Mowox® 62 V MAX
Délka meče	400 mm
Označení pilového řetězu	poloviční dláta; Oregon 90PX056X
Síla hnacího prvku pilového řetězu	1,1 mm
Rozteč řetězu pilového řetězu	3/8" = 9,52 mm
Označení modelu řetězového meče	Oregon 164MLEA041
Otáčky motoru při volnoběhu	11000 min <sup>-1</sup>
Řetěz speed	20 m/s
Olejová nádrž capacity	150 ml
Čistá hmotnost	4,3 kg
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub> v poloze uživatele	89,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Měřená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	100,4 dB(A), K = 3,09 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu L <sub>WAG</sub>	104 dB(A)
Vibrace	1,73 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 4 VÝROBEK PŘEHLED



1. Zadní rukojeť	2. Přední rukojeť
3. Předpažbí = řetězový doraz	4. Bezpečnostní spínač
5. Hlavní vypínač	6. Baterie
7. Otočný knoflík pro zamykání meče	8. Otočný knoflík pro napnutí řetězu
9. Kryt motoru	10. Meč
11. Pilový řetěz	12. Plnicí hrdlo oleje
13. Ukazatel hladiny oleje	14. Kryt řetězu

## 5 SHROMÁŽDĚNÍ



Před připojením dílů vypněte zařízení a vyjměte baterii. Během montáže a během používání vždy používejte ochranné rukavice.

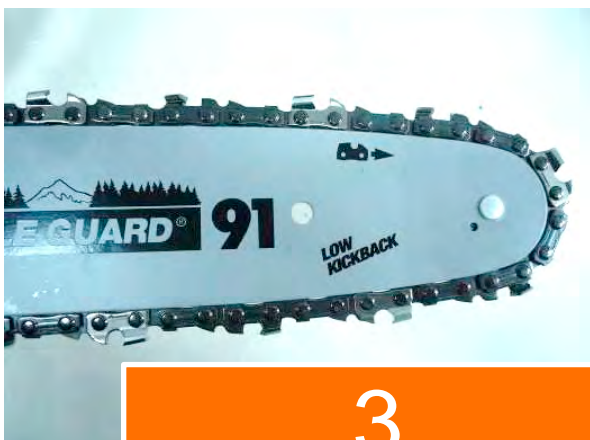
### 5.1 NAMONTUJTE MEČ A ŘETĚZ

**Řetězová pila může být v krabici kompletně sestavena. V takovém případě přeskočte kapitolu 5.1.**

1. Otočte uzávěry pro meč (7) a napnutí řetězu (8) doleva.
2. Odstraňte drekhnöpfe i ležící kryt (9).



3. Vložte řetěz do vodící drážky meče a ujistěte se, že zuby pily směřují nahoru a dopředu. Orientujte se podle označení na meči.
4. Umístěte řetěz do vodící drážky jizvy pohonu motoru a poté meč s napínákem řetězu na šroub před ním.



3



4

5. Nasadte kryt zpět do zařízení s přihlédnutím k upevňovacím očům a nasadte knoflíky 7 a 8.

6. Držte meč rovně a trochu ho vytáhněte dopředu. Současně pevně otočte napínákem řetězu (8) a nakonec pevně otočte blokovacím knoflíkem (7).



5

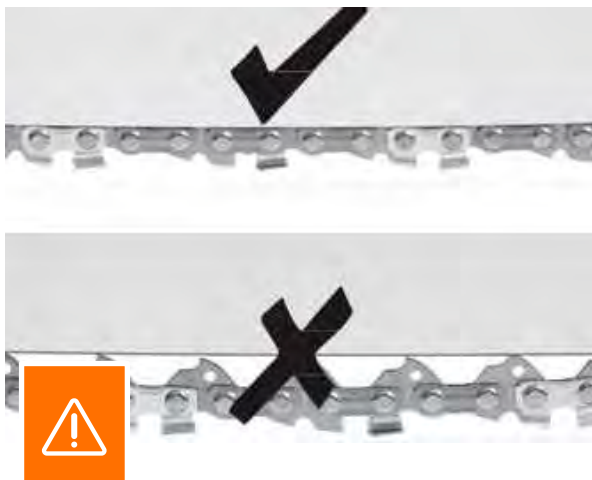


6

## 5.2 NAPNUTÍŘETĚZU

Pilový řetěz by mělo být možné odtáhnout od meče mezi 3 a 5 mm a pak sám skočit zpět. Řetěz by měl být také snadno tažený rukou podél meče, aniž by vypadl z přední drážky.

**Příliš velké napětí řetězu vede k vysokému opotřebení. Příliš nízké napětí způsobuje, že řetěz během řezání vyskočí a uvízne ve dřevě.**



1. Otočte knoflíkem #7 2× proti směru hodinových ručiček, abyste uvolnili napínací zařízení.
2. Poté otočte knoflíkem #8 doprava, dokud nebude řetěz odpovídajícím způsobem napnut.
3. Upínací mechanismus upevněte do správné polohy otočným knoflíkem 7.



## 5.3 MAZÁNÍ ŘETĚZU

Pila má nádrž pro mazání řetězu.

---

**Stroj pochází z továrny bez oleje.**

**Existuje riziko zranění a řetěz se může přetrhnout, pokud není dostatečně mazán. Před každým použitím zkontrolujte hladinu.**

**Doplňte komerční, minerální, olej řetězové pily, žádný motorový olej.**

---

Řetěz je během provozu automaticky dodáván olejem z nádrže.

1. Vypněte víko nádoby na olej.
2. Naplňte olej až po značku MIN a našroubujte víko zpět.



#### 5.4 OCHRANNÝ KRYT ŘETĚZU

**Dodaný kryt řetězu musí být vždy zapojen, když zařízení není v provozu.**



## 5.5 VLOŽENÍ/VYJMUTÍ BATERIE

---

**Baterii je nutné zakoupit samostatně. Všechny baterie řady 62 V MAX se přizpůsobují, například Mowox® BA 140, 534.**

**K nabíjení baterie je nutná nabíječka ze stejné řady, např. Mowox® BC 135.**

---

Baterii pevně zasuňte do určené polohy na spodní straně motorové jednotky.

Aby bylo možné baterii vyjmout, musí být západka zatlačena při vytahování baterie zezadu.

Po použití musí být baterie vyjmuta ze zařízení, nabita a uložena odděleně. Pokud skladujete déle než 3 měsíce, nabíjejte je mezi nimi.

Postupujte podle pokynů v návodu k použití baterie.

---

## 6 OPERACE

### 6.1 PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU



Seznamte se s bezpečnostními pokyny v kapitole 2.

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte správné usazení a mazání řetězu – viz kapitoly 5.2 a 5.3.

### 6.2 ZAPNOUT/VYPNOUT

Pro spuštění řetězové pily musí být uvedeny následující přepínací polohy:

1. Chráníč rukou (3) směřuje dozadu, k přední rukojeti odděleně.
2. Bezpečnostní tlačítko (4) musí být stisknuto během spouštění.
3. Hlavní vypínač (5) se táhne prsty.
4. Chcete-li zastavit, uvolněte hlavní vypínač (5).
5. Předpažbí (3) zastaví stroj, když narazí na přední rukojeť. Pro vaši vlastní bezpečnost zatlačte tento chráníč rukou dopředu, když stroj nepoužíváte, abyste zabránili náhodnému uzamčení.



### 6.3 SPRÁVNÉ VEDENÍ PILY

---

**Při kácení dřeva dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy. Místní předpisy mohou vyžadovat zkoušku způsobilosti. Zeptejte se lesní správy.**

---

**Ze stromu musí být odstraněny nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, svorky a**

drát.

Lepší kontrolu máte, pokud jste viděli spodní částí meče (s tažným řetězem) a ne s horní částí meče (s posuvným řetězem).

Zaujměte správný úchop a držení těla před dřevem s pilou. Při řezání na svahu vždy stojte nad kmenem stromu.

Vždy věnujte pozornost vyvážení a držte motorovou pilu oběma rukama, zatímco motor běží.

Ponořte meč do dřeva lehkým tlakem. Používejte pouze lehký tlak a nechte pilu pracovat.

Snižte tlak těsně před koncem řezu, aniž byste uvolnili pevné sevření rukojetí řetězové pily.

Ujistěte se, že se pilový řetěz nedotýká země ani jiného předmětu. Počkejte, až se motorová pila zastaví, než ji zvednete ze dřeva.

Ujistěte se, že pilový řetěz není upnutý v řezu pilou. Kmen stromu se nesmí zlomit ani roztržít. Všimněte si také opatření proti překážkám (viz Sicherheitshinweise).

## 6.4 PROŘEZÁVÁNÍ STROMŮ



Při řezání se ujistěte, že všechny kolemjdoucí nebo pomocníci mají dostatečnou bezpečnou vzdálenost od padajících větví a nejsou přímo před nebo za obsluhou pily. Zabezpečte všechny větve, které by mohly představovat nebezpečí.

Používejte správné doplňkové vybavení. Udržujte rovnováhu, držte pilu oběma rukama a nedosahujte příliš daleko.

Při plné rychlosti přiveďte spodní stranu meče do kontaktu s větví, která má být odříznuta. Pokračujte v řezání lehkým tlakem. U větších větví nejprve vytvořte plochy podříznutí na dně větve a poté dokončete řez shora. Pokud odříznete velkou větev zcela shora, může dojít k třískám. Kompletní řez zespodu může způsobit, že větev sevře meč.

## 6.5 KÁCENÍ TREES



**Kácení stromů vyžaduje spoustu zkušeností. Stromy kácejte pouze v případě, že se zařízením můžete bezpečně manipulovat. Nepoužívejte zařízení, pokud se necítíte bezpečně.**



Ujistěte se, že v blízkosti pracovního prostoru nejsou žádné osoby ani zvířata. Bezpečná vzdálenost od stromu, který má být pokácen, a nejbližší živé bytosti nebo objektu je 2 1/2 délky stromu.

Věnujte pozornost směru kácení: je třeba se vyhnout, aby se padající strom zachytil v jiném stromě. Všimněte si přirozeného směru pádu, který závisí na sklonu a směru růstu stromu, směru větru a počtu větví.

Pokud jsou pokáceny a pokáceny dvě nebo více osob současně, měla by být vzdálenost mezi kácějícími a řezajícími osobami nejméně dvojnásobkem výšky stromu, který má být pokácen.

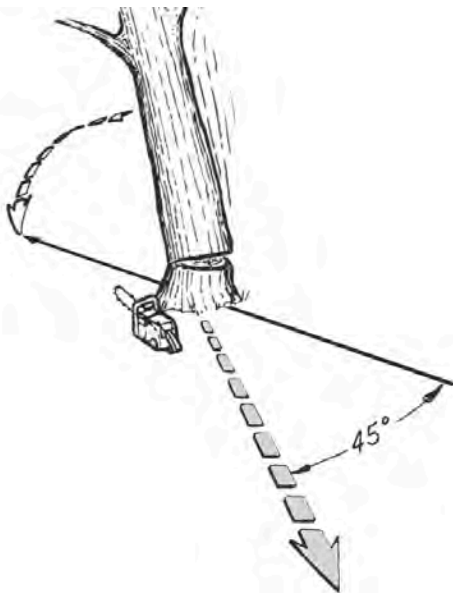
Při kácení stromů je třeba dbát na to, aby ostatní osoby nebyly vystaveny nebezpečí, aby nebyly zasaženy žádné zásobovací trasy a aby nedošlo ke škodám na majetku.

Pokud se strom dostane do kontaktu s přírodním vedením, musí o tom být neprodleně informována energetická společnost.

### 6.5.1 Řezání větví

Odstraňte větve visící dolů umístěním řezu nad větev. Nikdy se nevětvte výše, než je výška ramen.

### 6.5.2 Copuštění únikové oblasti



Odstraňte podrost kolem stromu, abyste zajistili mírný ústup. Úniková oblast by měla být asi 45° odsazena za plánovaným směrem srážek.

### 6.5.3 Felling s jedním řezem

Malé stromy o průměru 15–18 cm lze obvykle odříznout řezem.

U stromů s větším průměrem musí být provedeny zářezy a řez kácení (viz níže).

## 6.5.4 Kácení klínu

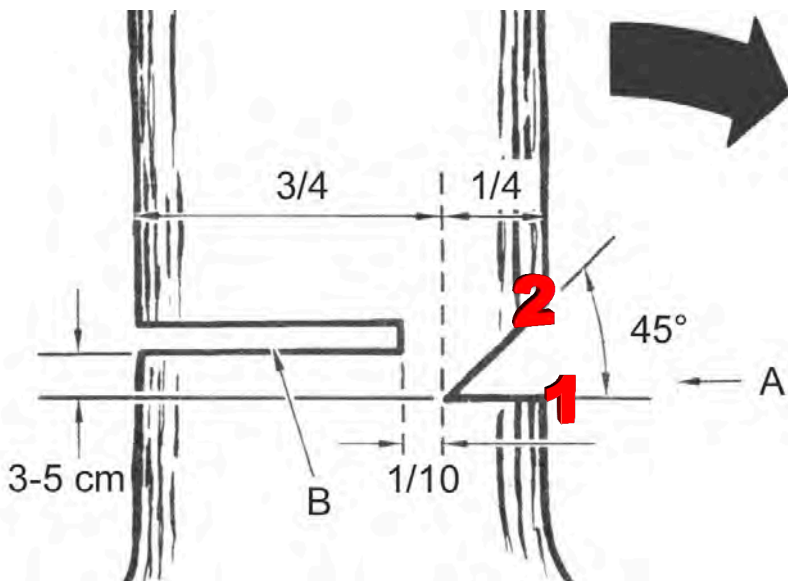


Z bezpečnostních důvodů doporučujeme nezkušeným uživatelům, aby nekáceli strom, jehož průměr kmene je větší než délka meče (35 cm).

Pro větší průměry kmenů, nebo pokud je strom těžký nebo silně nakloněný, musíte vyříznout zářez **A** ve směru, ve kterém chcete, aby strom spadl. Výsledkem je, že když provedete druhý řez zářezu, zabrání se sevření pilového řetězu nebo meče.

Začněte spodní vodorovnou částí (1). Hloubka řezu by měla být asi jedna třetina průměru kmene.

Nyní proveďte šikmý řez pilou (2) s úhlem řezu asi  $45^\circ$  shora, který přesně odpovídá spodnímu řezu pilou.



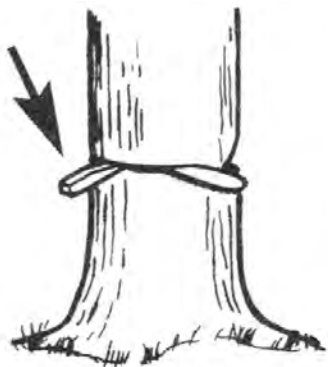
## 6.5.5 Řez při zadním kácení

Provedte kácení řezané **B** z druhé strany kmene, zatímco stojíte vlevo od kmene stromu a řezání pomocí tažného pilového řetězu. Řez při kácení musí být vodorovně nejméně 3 cm nad vodorovným řezem vrubu. Měla by být tak hluboká, aby vzdálenost k linii řezu zářezu byla nejméně  $1/10$  průměru kmene.

Neřezaná část kmene se nazývá pás (kácací pás). Most zabraňuje tomu, aby se strom otočil a spadl špatným směrem. Nevidíte přes most.

Jak se kácení prořezávání blíží k molu, strom by měl začít padat. Pokud se ukáže, že strom nemusí spadnout v požadovaném směru nebo se opřít a pilový řetěz zaseknutý, přerušte tento řez pilou a použijte klíny ze dřeva, plastu nebo hliníku k přeložení stromu v požadovaném směru. Udeřte je kladivem apak pokračujte v řezu **B**.

Když strom začne padat, vyjměte motorovou pilu z řezu, zastavte motor, sundejte motorovou pilu a pak použijte plánovanou ústupovou cestu.



## 6.6 ROZVĚTVENÍ



**Během rozvětvení dochází k mnoha nehodám. Nikdy neviděl větve, když stál na kmeni stromu. Dávejte pozor na oblast ústupu, když jsou větve pod napětím.**

Viděl dlouhé a rozvětvené větve v několika krocích.

Živé větve musí být řezány zdola nahoru, aby se zabránilo zaseknutí zařízení.

Při řezání silnějších větví použijte stejnou techniku jako při řezání (kapitola 6.7).

Pracujte vlevo od kufru a co nejbližší zařízení. Pokud je to možné, hmotnost zařízení spočívá na kufru.

Při rozvětvení ponechte větší větve směřující dolů, které strom prozatím podpírají. Pak otočte kufr tak, aby tyto větve směřovaly nahoru.



## 6.7 ŘEZÁNÍ KMENŮ A VĚTVÍ STROMŮ

Chcete-li zachovat plnou kontrolu při řezání, vždy aplikujte pouze lehký nebo vůbec žádný tlak. Pokud dorazíte těsně před koncem řezu pilou, pusťte bez uvolnění rukojeti na řetězové pile. Řetěz nesmí přijít do styku se zemí. Po dokončení řezu počkejte, až se



pilový řetěz zastaví, a teprve potom s motorovou pilou pohýte.

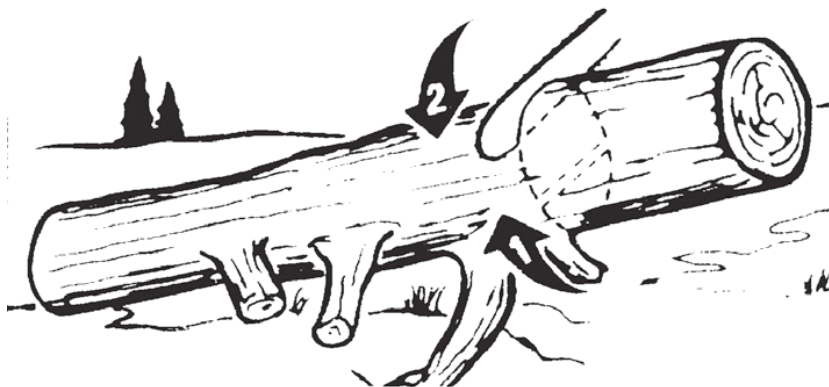
### 6.7.1 Kufr na zemi

Viděl kmen celou cestu shora a dávejte pozor, abyste se nedotkli země na konci řezu. Pokud existuje možnost otočit kufr, viděl to až 2/3. Pak otočte kufra prohlédnětezbytek kufru shora.



### 6.7.2 Kufr podepřený na jednom konci

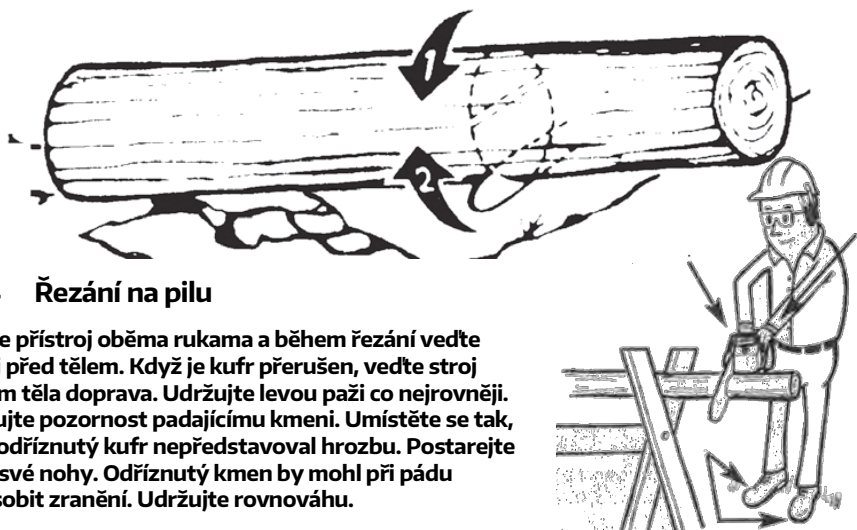
Nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene zdola nahoru (s horní částí meče), aby nedošlo k rozštěpení. Pak pil shora dolů (spodní částí meče) směrem k prvnímu řezu, aby nedošlo k zablokování pilového řetězu.



### 6.7.3 Kufr podepřený na obou koncích

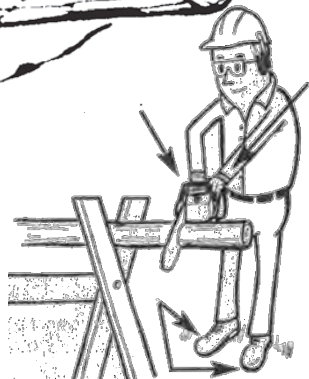
Nejprve prořízněte 1/3 průměru trupu shora dolů (se spodní částí meče). Pak viděl zdola nahoru (s horní částí meče) na stejném rozhraní.

Když proříznete kufr, projdete strojem na pravé straně těla. Udržujte levou paži co nejrovněji. Věnujte pozornost padajícímu kmeni, mohlo by to způsobit zranění při pádu. Udržujte rovnováhu.



### 6.7.4 Řezání na pilu

Držte přístroj oběma rukama a během řezání vedte stroj před tělem. Když je kufr přerušen, vedte stroj kolem těla doprava. Udržujte levou paži co nejrovněji. Věnujte pozornost padajícímu kmeni. Umístěte se tak, aby odříznutý kufr nepředstavoval hrozbu. Postarejte se o své nohy. Odříznutý kmen by mohl při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu.



## 7 ÚDRŽBA A PÉČE

S trochou opatrnosti a obezřetnosti si toto zařízení užíjete po dlouhou dobu.



Před provedením jakékoli údržby nebo čištění vždy posuňte chránič rukou (3) dopředu a vyjměte baterii.

### 7.1 ČIŠTĚNÍ

**Nikdy nečistěte přístroj vodou. Pronikající voda může poškodit elektroniku.**

Vyčistěte zařízení štětcem.

### 7.2 ŘETĚZ

Postupujte podle kroků v kapitolách 5.2 a 5.3 po dobu delší než 15 minut po každém použití.

#### 7.2.1 Nabrousit řetěz

Řetěz můžete několikrát oštřit, pokud si koupíte vhodné nástroje nebo řetěz dáte specializované firmě.



---

## Nesprávně naostřený pilový řetěz zvyšuje riziko neúspěchů!

---

Ostrý řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy projíždí dřevo a zanechává za sebou velké, dlouhé dřevěné štěpky. Pilový řetěz je tupý, pokud potřebujete tlačit pilu přes dřevo a dřevěné štěpky jsou velmi malé.

S velmi tupým pilovým řetězem se vůbec nevyrábějí žádné třísky, ale pouze dřevěný prach.

Řezné části řetězu jsou řezné články, které se skládají z řezáku a omezovače hloubky. Výšková vzdálenost mezi těmito dvěma určuje hloubku ostření.

Při ostření řezáků je třeba vzít v úvahu následující hodnoty:

- Úhel ostření 30°
- Úhel hruďníku 85°
- Hloubka ostření 0,65 mm
- Kulatý průměr souboru 4. 5 mm
- Ostření zevnitř ven

Po každém třetím ostření musí být zkontrolována hloubka ostření (omezení hloubky) a výška musí být vylepšena pomocí plochého pilníku. Hloubkový limit by měl být asi 0,65 mm za řezákem.

### 7.2.2 Vyměnit řetěz

Řetěz byste měli mít jako rezervu a pokud používáte nový řetěz, dejte starý řetěz pro ostření.

## 7.3 SKLADOVÁNÍ

Pokud zařízení nepoužíváte déle než čtyři týdny, vyjměte baterii, nabijte ji, vyjměte z nabíječky a uložte ji na chladném a suchém místě.

## 8 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY MOWOX®

*Děkujeme, že jste si zakoupili tento vysoce kvalitní produkt Mowox®!*

Rozhodli jste se pro nejmodernější zahradní nářadí, které splňuje nejpřísnější požadavky na kvalitu. Všechny výrobky Mowox® jsou vyráběny podle norem ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 a BSCI.

### Záruka 24 měsíců na zařízení!

Jakékoli materiálové nebo výrobní vady zařízení budou odstraněny podle našeho uvážení opravou nebo výměnou. Na tento produkt se vztahuje záruka 24 měsíců od data prvního prodeje. Tato záruka se vztahuje na všechny vady materiálu nebo zpracování. Záruka se nevztahuje na následující:

- Díly podléhající opotřebením, jako jsou
  - Nůž
  - Pytle na trávu
  - Kola, kryty nábojů a ložiska kol
  - Hnací řemeny, bowdenová lanka
  - Vzduchové filtry, zapalovací svíčky, karburátory
- Poškození a vady způsobené nesprávným provozem, vnějšími vlivy nebo úpravami
- Vady po obchodním použití

Na motory Honda nebo Briggs & Stratton platí záruční podmínky Honda nebo Briggs & Stratton, které jsou dodávány samostatně se zařízením.

### 12 měsíců záruka na baterie!

Jakýkoli materiál nebo výrobní vady baterie budou odstraněny podle našeho výběru opravou nebo výměnou. Na tento produkt se vztahuje záruka 12 měsíců od data prvního prodeje.

Akumulátor Mowox® je high-tech produkt. Obsahuje bateriové články s lithium-iontovou technologií. Tím je zajištěna vysoká kapacita baterie a dojezd při nízké hmotnosti. Neslavný "paměťový efekt" je touto technologií vyloučen.

Stejně jako všechny baterie je i sada baterií Mowox® vystavena opotřebením v důsledku používání. Abyste mohli modul akumulátoru používat delší dobu, dodržujte následující pokyny:

Nevystavujte modul akumulátoru vlhkosti, teple nebo extrémnímu chladu. Ideální je skladovací teplota 10 až 15 °C v suchém prostředí. Před delší dobou skladování, např. před zimou, byste měli baterii nabít jednou. Baterie podléhá přirozenému samovybití a měla by být dobíjena nejpozději každé tři měsíce. Ke konci životnosti baterie se doba chodu po úplném nabití snižuje. Toto přirozené opotřebením a opotřebením souvisejícím s užíváním nepředstavuje záruční nárok.

**Vezměte prosím na vědomí, že žací robot vyžaduje díky své funkčnosti několik nabíjecích cyklů každý den v závislosti na naprogramování. Je tedy normální, že životnost baterie je již dosažena po jednom roce.**

### Co dělat v případě záruky?

Důležité je, že doklad o prodeji musí být uchovávan jako důkaz o datu prodeje. Pro případnou opravu si prosím uschovejte také původní krabici. V případě reklamace kontaktujte náš zákaznický servis s tímto záručním prohlášením a dokladem o koupi. Vyhraujeme si právo odmítnout reklamace, pokud nákup nelze doložit nebo produkt zjevně nebyl řádně udržován.

*Tento příslib záruky nemá vliv na zákonné záruční nároky vůči prodávajícímu.*

## 9 EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Místní, státní nebo národní směrnice zakazují likvidaci prostřednictvím běžného domovního odpadu.

Pro likvidaci musí být dodrženy předpisy platné ve vaší zemi nebo obci. Obráťte se na místní společnost pro nakládání s odpady ohledně dostupných postupů recyklace a likvidace.

### 9.1 BALENÍ

Obal je vyroben z lepenky a samostatně označené PE fólie. Musí být znovu použit nebo recyklován. Pokud je to možné, uchovávejte kartonovou krabici. To vám usnadní přepravu nebo úsporu místa po delší časové období.

### 9.2 ZAŘÍZENÍ, BATERIE, NABÍJEČKA

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky!



Podle směrnice EU 2012/19/EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátních právních předpisů musí být všechny elektrické nástroje, zařízení a baterie shromažďovány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Můžete je odevzdat na veřejných sběrných místech vaší obce a všude tam, kde se prodávají baterie nebo elektrospotřebiče. Máte také možnost je odevzdat na adrese dovozce. Živnost bezplatně odebírá zpět elektrická a elektronická zařízení a baterie.

#### *Škody na životním prostředí a zdraví*

Některé z možných složek, jako je Hg = rtuť, Cd = kadmium, Li = lithium a Pb = olovo, jsou toxické a při nesprávné likvidaci ohrožují životní prostředí. Například těžké kovy mohou mít škodlivé účinky na lidi, zvířata a rostliny a hromadí se v životním prostředí a v potravinovém řetězci, aby pak vstoupily do těla nepřímo prostřednictvím jídla.

Recyklace odpadních baterií a využívání zdrojů, které obsahují, chrání životní prostředí a zdraví.


#### *Nebezpečí výbuchu*



Pro likvidaci musí být baterie vyjmuta ze zařízení; Oba zlikvidujte odděleně od sebe. Po vyjmutí baterie páskujte kontakty odolnou páskou. Baterie nesmí být zničena nebo demontována a žádné součásti nesmí být odstraněny. Nikdy se nedotýkejte dvou kontaktů baterie současně kovovým předmětem a/nebo částmi těla; Existuje riziko zkratu. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nedodržení těchto pokynů riskuje požár a/nebo vážné zranění.

Pokud je to možné, používejte místo jednorázových baterií dobíjecí baterie.

# 10 EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My zdes deklarovat	Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Čína	
Následující stroj, v designu a typu, jak je prodáván, splňuje odpovídající základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost směrnic ES.		
V případě změn, které nebyly námi schváleny, platnost tohoto prohlášení končí.		
Výrobek	Řetězová pila, bateriová	
Stroj	MWP120301	
Měřená hladina akustického výkonu $L_{WA}$ / dB(A)	100,4 K = 3,09	Směrnice 2000/14/EU, oznámený subjekt:  0359: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks MK5 8NL · Velká Británie
Garantovaná hladina akustického výkonu $L_{WA,G}$ / dB(A)	104	
Použitelné směrnice ES	Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU Směrnice 2000/14/EC o emisích hluku Směrnice o nebezpečných látkách RoHS 2011/65/EU	
Použitelné harmonizované normy	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Právně závazný podpis / datum / místo	Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd No. 58, Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 Čína	 06/01/23
Titul podepsané osoby	Manažer	
Jméno a adresa zástupce pro dokumentaci	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Německo	

# MOWOX®



## Moottorisaha 62 voltin akulle

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Alkuperäiset käyttöohjeet (FI)

Lue nämä käyttöohjeet ennen asennusta ja käyttöä. On vaarallista käyttää tätä tuotetta tutustumatta ensin tähän käyttöohjeeseen. Pidä tämä käyttöohje turvassa myöhempää käyttöä varten.



Valmistaja  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road  
Yuyao, Zhejiang 315403  
Kiina

Maahantuoja  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach  
Saksa  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Olet hyvin perehtynyt uuteen puutarhako- neeseesi.

## Koska luit tämän oppaan kokonaisuudes- saan.



Lue nämä käyttöohjeet oman turvallisuutesi vuoksi ennen laitteen käyttöönottoa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin. Tutustu laitteeseen ennen jokaista käyttökertaa. Pidä tämä käyttöohje hyvin, jotta sen sisältämät tiedot ovat aina saatavilla. Jos välität laitteen kolmansille osapuolille, luovutat myös tämän käyttöohjeen.

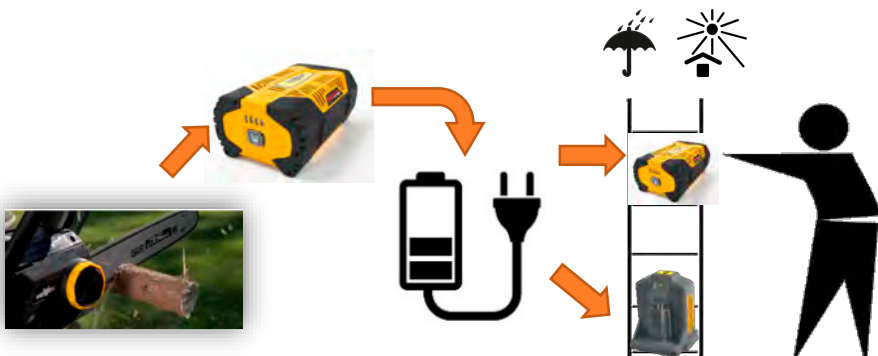
## 1 KÄYTTÖTARKOITUS

Tätä laitetta saa käyttää vain aiottuun tarkoitukseen. Mitä tahansa muuta käyttöä pidetään väärinkäyttönä. Käyttäjä, ei valmistaja, on vastuussa väärinkäytön aiheuttamista vahingoista tai vammoista.

Moottorisaha on tarkoitettu käytettäväksi puussa, oksassa ja lehtipuussa, joka on kiinnitetty kiinteään maahan sopivilla laitteilla, kuten sahalla tai kiiloilla. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi metalleissa, muoveissa, muurauksessa tai rakennusmateriaaleissa.

Huomaa, että tätä laitetta ei ole suunniteltu kaupalliseen, kaupalliseen tai teolliseen käyttöön. Takuu päättyy, jos laitetta käytetään kaupallisiin, kaupallisiin, teollisiin tai vastaaviin tarkoituksiin.

Käyttöohjeita on noudatettava asianmukaisen käytön ja huollon varmistamiseksi. Käyttöohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käytöstä, huollosta ja korjauksesta.











# Sisällysluettelo

1	Käyttötarkoitus .....	1
2	Turvallisuusohjeet.....	2
2.1	Suojauskuvakkeet .....	2
2.2	Turvallinen käyttöä .....	3
3	Eritelmät.....	6
4	Tuote .....	7
5	Kokous .....	8
5.1	Asenna miekka ja ketju.....	8
5.2	Jännitysketju .....	10
5.3	Öljyketju .....	12
5.4	Asenna ketjun vartijat .....	13
5.5	Aseta tai poista akku.....	14
6	Käyttöä .....	14
6.1	Ennen käyttöönottoa .....	14
6.2	Kytke päälle/pois päältä.....	14
6.3	Sahan ohjaaminen oikein.....	15
6.4	Puiden karsiminen.....	16
6.5	Puiden kaataminen.....	16
6.6	Raajoja.....	19
6.7	Puunrunkojen ja oksien sahaaminen.....	19
7	Huolto & hoito .....	21
7.1	Puhdistus .....	21
7.2	Ketju .....	21
7.3	Varastointi .....	22
8	Mowoxin® takuehdot.....	23
9	Ympäristöystävällinen hävittäminen .....	24
9.1	Pakkaaminen.....	24
9.2	Laite, akku, laturi.....	24
10	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	25

## 2 TURVALLISUUSOHJEET

### 2.1 SUOJAUSKUVAKKEET

	<p>Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.</p> <p>Laite voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita, jos sitä käytetään väärin. Lue ja sisäistä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.</p>
	<p>Käytä silmien ja kuulonsuojaimia.</p>

	Pidä työkalusta aina kiinni molemmin käsin.
	Varo vaarallista koneen takapotkua. Älä koske runkoon ketjumiekan kärjellä.
	Älä käytä tuotetta sateessa tai jätä sitä ulkona sateen sattuessa.
	Tätä tuotetta ei saa hävittää tavanomaisen talousjätteen mukana sen käyttöiän lopussa. Tietoja kierrätyksestä saa paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.
	Taattu äänitehotaso: Tämän laitteen melutaso on enintään 104 dB (A).
	Laite on Euroopan yhteisön vaatimusten ja määräysten mukainen.
	Varoitus turvallisuutesi vuoksi.

## 2.2 TURVALLINEN KÄYTTÄÄ

Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita sekä niitä turvallisuusohjeita, jotka löydät tämän työkalun kanssa käyttämiäsi laturien ja akkujen käyttöohjeista. Varoitusten noudattamatta jättäminen ja voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.

### 2.2.1 Muiden ihmisten turvallisuus

1. Tämä laite luo sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tietyissä olosuhteissa tämä ala voi häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavan tai kuolemaan johtavan vamman riskin välttämiseksi suosittelemme, että ihmiset, joilla on lääketieteellisiä implantteja, ottavat yhteyttä lääkäriin tai implantin valmistajaan ennen tämän laitteen käyttöä.
2. Älä koskaan anna lasten tai ihmisten, jotka eivät tunne käyttöohjeita, käyttää laitetta. Kansallisilla säännöksillä voidaan rajoittaa käytön alaikäraja.
3. Älä käytä laitetta, jos alueella on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.
4. Säilytä laitetta lasten etäisyyden ulkopuolella .
5. Huomioithan, että käyttäjä on vastuussa henkilöille tai omaisuudelle

onnettomuuksista tai vaaratilanteista.

6. Laitteen käyttäjille on annettava ohjeita laitteen käytöstä, asetuksista ja toiminnasta sekä kielletyistä toiminna.

## 2.2.2 Valmistelu



1. Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Hämmäntävät tai pimeät alueet kutsuvat onnettomuuksia.
2. Käytä tukevia työkäsineitä aina, kun joudut kosketuksiin koneen kanssa.
3. Käytä etukahvan moottorisahaa moottorisahan ollessa sammutettuna ja poissa kehostasi. Kun kuljetat tai säilytät moottorisahaa, asenna aina miekan suojakansi. Sahaketju on terävä ja voi aiheuttaa vammoja, vaikka se olisi kytketty pois päältä.
4. Noudata ketjun voitelu- ja kiristysohjeita. Pidä ketju aina terävänä ja puhtaana. Tylsä, likainen, väärin kiristetty tai voitelematon ketju voi rikkoutua ja lisätä taikaiskun riskiä.
5. Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja öljy- ja rasvattomina. Rasvaiset, öljyiset kahvat ovat liukkaita ja johtavat hallinnan menetykseen.
6. Kaikki ruuvi- ja pistokesiteet on tarkistettava kiinteän istuvuuden varalta ennen jokaista toimenpidettä.
7. Käytä aina liukumattomia, suljettuja kenkiä ja pitkiä leikkaussuojajousuja käytön aikana. Älä käytä löysiä vaatteita. Varmista, että pitkät hiukset on sidottu, jotta et jää kiinni koneeseen.
8. Minkä tahansa koneen toiminta voi aiheuttaa vieraiden kappaleiden heittämissä silmiin. Käytä aina suojalaseja käytön, säädön tai korjauksen aikana.
9. Käytä aina kuulonsuojaimia käytön aikana.
10. Älä käytä laitetta pölyisillä tai hiottavilla pinnoilla. Jos huomaat pölyn sekoittuvan, keskeytä leikkaukset ja laita suun ja nenän hengityssuojaimet päälle.
11. Pidä aina tasapaino ja käytä moottorisahaa vain, jos seisot tukevalla, turvallisella ja tasaisella alustalla. Liukkaat tai epävakaaat pinnat, kuten tikkaat, voivat johtaa moottorisahan tasapainon tai hallinnan menetykseen. Älä kiipeä puuhun.

## 2.2.3 Palvelu

1. Pidä moottorisahaa aina oikealla kädellä takakahvassa ja vasen käsi etukahvassa. Moottorisahan pitäminen peruutuskäden kokoonpanolla lisää loukkaantumisriskiä.
2. Työkalujen käyttö voi johtaa pomppiin esineisiin, jotka voivat aiheuttaa vakavia silmävammoja. Käytä aina laitteen käyttösuojainta, joka suojaa myös sivuilta. Jos olet epävarma, käytä täydellistä kasvosuojainta. Silmälasien käyttäjille on suositeltavaa käyttää kaukonäköistä kasvosuojainta tai tavallisia sivusuojaimilla varustettuja suojalaseja. Älä pidä käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähellä tai alla. Pysy aina poissa poistoaukosta.
3. Pidä kaikki korin osat poissa moottorisahasta. Huolimattomuuden hetki moottorisahoja käytettäessä voi aiheuttaa vaatteiden tai ruumiinosien tarttumisen saha-ketjuun.
4. Ole erittäin varovainen työskennellessäsi liikennereiteillä. Kiinnitä huomiota



tieliikenteeseen.

5. Älä koskaan osoitamiekkaa ihmisille tai eläimille.
6.  Älä käytä laitetta avotulen lähellä.
7.  Sammuta laite ja poista akku
  - a. ennen ketjun puhdistamista, kiristämistä tai vaihtamista,
  - b. ennen laitteen tarkistamista, puhdistamista tai huoltoa,
  - c. jos laite värisee epänormaalisti,
  - d. ennen akun vaihtamista.
8. Varmista, että astut ja seisot turvallisesti. Käytä laitetta vain seisomassa ja kehon edessä. Älä käytä yläpuolella äläkä kumarru.
9. Älä koskaan käytä laitetta viallisilla tai puuttuvilla osilla.
10. Älä käytä laitetta lasipintojen ja autojen lähellä. Hienoja kiviä voidaan pyörittää ja vahingoittaa näitä pintoja.
11. Älä ylikuormita koneen kapasiteettia painamalla miekkaa. Heti kun huomaat, että sahausteho heikkenee, nosta saha varovasti ulos materiaalista ja kiinnitä se uudelleen.
12. Jos jätät laitteen ilman valvontaa, sammuta se, kytke ketjusuoja pistorasiaan ja ota akku mukaasi.

#### 2.2.4 Varoimet koneen takaisin lyömistä vastaan



Jos ketju on kiinnitetty leikkaukseen tai koskettaa työkappaletta kärjellä, miekka voi iskeä takaisin. Konetta voidaan siis runkata ja siirtää odottamatta ylös ja taaksepäin käyttäjän suuntaan. Tämä voi aiheuttaa sen, että menetät sahan hallinnan ja mahdollisesti vahingoitat itseäsi vakavasti. Jos kone iskee takaisin, tämä on seurausta virheellisestä tai virheellisestä käytöstä. Älä luota yksinomaan sahaan integroituihin turvamekanismeihin.

---

### Jotta miekka ei iske takaisin suuntaan, noudata seuraavia ohjeita:

---

- Varmista turvallinen ote molemmilla käsillä sahasta, oikea käsi takakahvassa ja vasen käsi sahan etukahvassa ja aseta runko ja käsivarret niin, että kestät rekyylivoimat.
- Älä päästä irti moottorisahasta.
- Älä nojaa liian pitkälle eteenpäin äläkä pidä konetta olkapään korkeuden yläpuolella.
- Tylppä ketju johtaa savuun ja lisää miekan osuman riskiä takaisin. Vaihda ketju ennen toiminnan jatkamista.

## 2.2.5 Käytön jälkeen

1. Käytä tukevia suojakäsineitä, kun työskentelet laitteen parissa.
2. Puhdista miekka lialta jokaisen käytön jälkeen, tarkista ketjuöljyn taso ja ketjun kireys. Tarkista, onko ketju edelleen terävä.
3. Laitte ei ole vedenpitävä eikä sitä saa puhdistaa vedellä.
4. Liu'uta suojakansi miekan päälle.
5. Kun akku ei ole käytössä, poista se koneesta, lataa se ja pidä se viileänä ja kuivana laturin ulkopuolella.

## 3 ERITELMÄT

Malli	ECS 4062 Li (MWP20301)
Nimellisjännite	62 V DC
Sopiva akku (ei sisälly toimitukseen)	Mowox® 62 V MAX-sarja
Miekan pituus	400 mm
Sahan ketjun nimitys	puolitalttat; Oregon 90PX056X
Sahaketjun ponneaineen lujuus	1,1 mm
Sahaketjun ketjun sävelkorkeus	3/8" = 9,52 mm
Ketjumiekkamallin nimitys	Oregon 164MLEA041
Moottorin kierrosnopeus joutokäynnillä	11000 min <sup>-1</sup>
Ketjun nopeus	20 m/s
Tilavuus öljysäiliö	150 ml
Nettopaino	4,3 kg
Äänenpainetaso käyttäjällä L <sub>PA</sub>	89,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Mitattu äänitehotaso L <sub>WA</sub>	100,4 dB(A), K = 3,09 dB(A)
Taattu äänitehotaso L <sub>WAG</sub>	104 dB(A)
Tärinä	1,73 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 4 TUOTE



1. Takakahva	2. Etukahva
3. Käsisuojaus = ketjun pysäytys	4. Turvallisuus
5. Pääkytkin	6. Akku
7. Pyörivä nappi miekan lukitsemiseen	8. Pyörivä nappi ketjun kireyteen
9. Moottorin kansi	10. Miekka
11. Sahaketju	12. Öljyn täyttökaula
13. Öljytason ilmaisin	14. Ketjun vartija

## 5 KOKOUS



Ennen kuin kiinnität osat, sammuta laite ja poista akku. Käytä aina suoja-  
käsineitä kokoonpanon aikana ja käytön aikana.

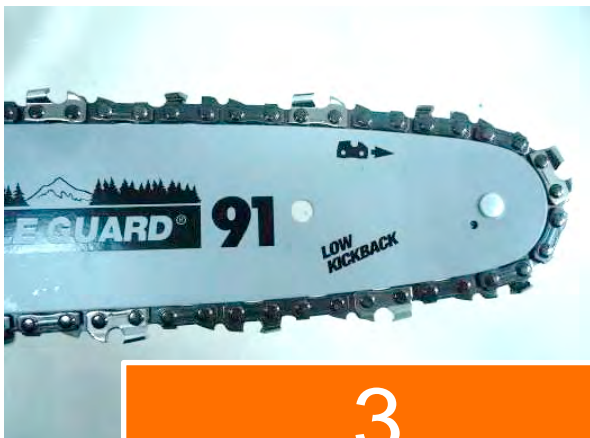
### 5.1 ASENNA MIEKKA JA KETJU

**Moottorisaha voi tulla pakkaukseen täysin koottuna.  
Ohita luku 5.1 siinä tapauksessa.**

1. Käännä miekan (7) sulkimet ja ketjun kireys (8) vasemmalle.
2. Poista sekä drekhnöpfe että valehteleva kansi (9).



3. Aseta ketju miekan ohjaukseen ja varmista, että sahan hampaat ovat ylöspäin ja eteenpäin. Suuntaa itsesi miekan merkinnällä.
4. Aseta ketju moottorin käyttöarven ohjaukseen ja sitten miekka ketjun kiristimellä sen edessä olevaan pulttiin.



5. Aseta kansi takaisin laitteeseen ottaen huomioon kiinnityssilmät ja laita drehnhöpfe 7 ja 8.



6. Pidä miekka suorana ja vedä sitä hieman eteenpäin. Käännä samalla ketjun kiristintä (8) tiukasti ja käännä lopuksi lukitusnuppia (7) tiukasti.



## 5.2 JÄNNITYSKETJU

---

Sahaketjun tulisi pystyä vetämään pois miekasta 3-5 mm: n välillä ja hyppäämään sitten takaisin itsestään. Ketjun tulee myös olla helppo vetää käsin miekkaa pitkin putoamatta ulos

## johtavasta urasta.

**Ketjun liiallinen jännitys johtaa korkeaan kulumiseen. Liian alhainen jännite saa ketjun hyppäämään pois sahauksen aikana ja juuttumaan puuhun.**

---



1. Käännä Knopf 72× vastapäivään vapauttaaksesi kiinnityslaitteen.
2. Käännä sitten nuppia #8 oikealle, kunnes ketju on kiristetty vastaavasti.
3. Kiinnitä kiinnitysmekanismi oikeaan asentoon kiertonupilla 7.

## 5.3 ÖLJYKETJU

Sahassa on säiliö ketjun voitelua varten.

---

### **Öljyä ei ole täytetty tehtaalla!**

**On olemassa loukkaantumisvaara ja ketju voi katketa, jos sitä ei ole voideltu riittävästi. Tarkista taso ennen jokaista käyttökertoa.**

**Täytä kaupallinen, mineraali-,moottorisahaöljy , ei moottoriöljyä.**

---

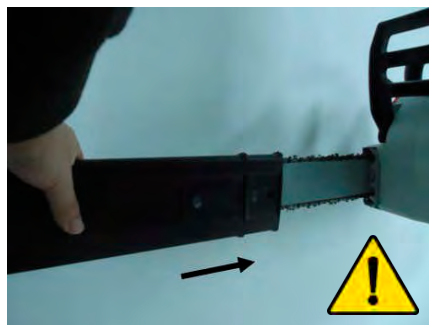
**Ketju toimitetaan automaattisesti öljyllä säiliöstä käytön aikana.**

- 1. Sammuta öljysäiliön kansi.**
- 2. Täytä öljy MIN-merkkiin asti ja ruuvaa kansi takaisin kiinni.**



#### 5.4 ASENNÄ KETJUN VARTIJAT

Mukana toimitettu ketjunsuojaus on aina kytkettävä pistorasiaan, kun laite ei ole toiminnassa.



## 5.5 ASETA TAI POISTA AKKU

---

**Akku on ostettava erikseen. Kaikki 62 V MAX -sarjan akut mu-  
kautuvat, esimerkiksi Mowox® BA 140, 534.**

**Akun lataamiseen tarvitaan saman sarjan laturi, esimerkiksi  
Mowox® BC 135.**

---

Aseta akku tiukasti sille varattuun asentoon moottoriyksikön alapuolelle.

Akun poistamiseksi salpaa on työnnettävä samalla, kun akku vedetään takaisin ulos.

Noudata akun käyttöohjeiden ohjeita.

---

## 6 KÄYTTÄÄ

### 6.1 ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA



Tutustu luvun 2 turvallisuusohjeisiin.

Tarkista ketjusta oikea istuvuus ja voitelu ennen jokaista käynnistystä –  
katso luvut 5.2 ja 5.3.

### 6.2 KYTKE PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ

Jotta moottorisaha käynnistyy, on annettava seuraavat kytkinasennot:

1. Käsisuoja (3) osoittaa taaksepäin, kahvaan.
2. Turvapainiketta (4) on painettava käynnistyksen aikana.
3. Pääkytkintä (5) vedetään sormilla.
4. Pysäytä irrottamalla pääkytkin (5).
5. Käsisuoja (3) pysäyttää koneen, kun se osuu etukahvaan. Oman turvallisuutesi vuoksi paina tätä käsisuojaa eteenpäin käsin, kun et käytä konetta vahingossa tapahtuvan lukituksen estämiseksi.



### 6.3 SAHAN OHJAAMINEN OIKEIN

---

**Noudata melusuojausta ja paikallisia määräyksiä kaataessasi puuta. Paikalliset määräykset saattavat edellyttää soveltuvuuskoetta. Kysy metsähallinnolta.**

---

Lika, kivet, löysä kuori, naulat, niitit ja lanka on poistettava puusta.

Sinulla on parempi hallinta, jos näit miekan pohjalla (vetoketjulla) etkä miekan yläosalla (liukuvalla ketjulla).

Ota sahalla oikea ote ja asento puun edessä. Kun sahaat rinteessä, seiso aina puunrungon yläpuolella.

Kiinnitä aina huomiota tasapainoosi ja pidä moottorisahaa molemmin käsin moottorin käydessä.

Upota miekka puuhun kevyellä paineella. Käytä vain kevyttä painetta ja anna sahan tehdä työ.

Vähennä painetta juuri ennen leikkauksen loppua löysäämättä moottorisahan kahvojen lujaa otetta.

Varmista, että sahaketju ei kosketa maata tai muuta esinettä. Odota, että moottorisaha pysähtyy, ennen kuin nostat sen puusta.

Varmista, että sahaketju ei puristu sahan leikkaukseen. Puunrunko ei saa rikkoutua tai halkeilla. Huomaa myös varoimet takaiskuja vastaan (katso S ikerheitshinweise).

## 6.4 PUIDEN KARSIMINEN



Kun sahaat, varmista, että kaikilla sivullisilla tai avustajilla on riittävä turvaväli putoaviin oksiin eivätkä he ole suoraan sahan käyttäjän edessä tai takana. Kiinnitä kaikki oksat, jotka voivat aiheuttaa vaaraa.

Käytä oikeita lisävarusteita. Pidä tasapainossa, pidä sahaa molemmin käsin äläkä ulotu liian pitkälle.

Tuo miekan alapuoli täydellä nopeudella kosketukseen leikkattavan oksan kanssa. Jatka leikkaamista kevyellä paineella. Suuremmille oksille tee ensin tasainen alileikkaus oksan pohjalle ja viimeistele sitten leikkaus ylhäältä. Jos katkaiset suuren oksan kokonaan ylhäältä, sirpaleita voi esiintyä. Täydellinen leikkaus alhaalta voi saada oksan puristamaan miekkaa.

## 6.5 PUIDEN KAAATAMINEN



**Puiden kaataminen vaatii paljon kokemusta. Kaada puita vain, jos pystyt käsittelemään laitetta turvallisesti. Älä käytä laitetta, jos tunnet olosi turvottomaksi.**



Varmista, että työalueen lähellä ei ole ihmisiä tai eläimiä. Turvaetäisyys kaadettavaan puuhun ja lähimpään elävään olentoon tai esineeseen on 2 1/2 puun pituutta.

Kiinnitä huomiota kaatosuunnan suuntaan: on vältettävä, että putoava puu jää kiinni toiseen puuhun. Huomaa syksyn luonnollinen suunta, joka riippuu puun kaltevuudesta ja kasvusuunnasta, tuulen suunnasta ja oksien lukumäärästä.

Jos kahta tai useampaa henkilöä leikataan ja kaadetaan samanaikaisesti, hakkuiden ja leikkaavien henkilöiden välisen etäisyyden on oltava vähintään kaksi kertaa kaadettavan puun korkeus.

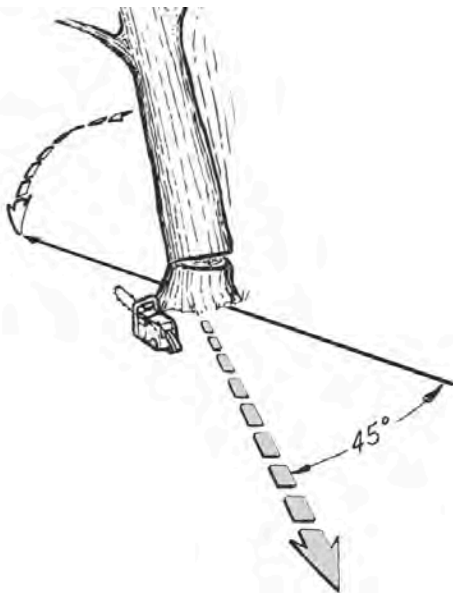
Puita kaadettaessa on huolehdittava siitä, että muut ihmiset eivät altistu vaaralle, että syöttöjohdot ei osu ja että omaisuusvahinkoja ei aiheudu.

Jos puu joutuu kosketuksiin syöttöjohdon kanssa, siitä on ilmoitettava välittömästi sähköyhtiölle.

### 6.5.1 Raajoja

Poista alaspäin roikkuvat oksat asettamalla leikkaus oksan yläpuolelle. Älä koskaan irtoa olkapään korkeudesta korkeammalta.

### 6.5.2 Leikkaa pakoalue vapaaksi



Poista aluskasvillisuus puun ympäriltä varmistaaksesi pienen vetäytymisen. Poistumisalueen tulisi olla noin 45° siirtymässä suunnitellun sademäärän suunnasta.

### 6.5.3 Putoaminen leikkauksella

Pienet puut, joiden halkaisija on 15-18 cm, voidaan yleensä sahata pois leikkauksella.

Halkaisijaltaan suuremmille puille on tehtävä lovilleikkauksia ja kaatoleikkausta (katso alla).



## 6.5.4 Uurre

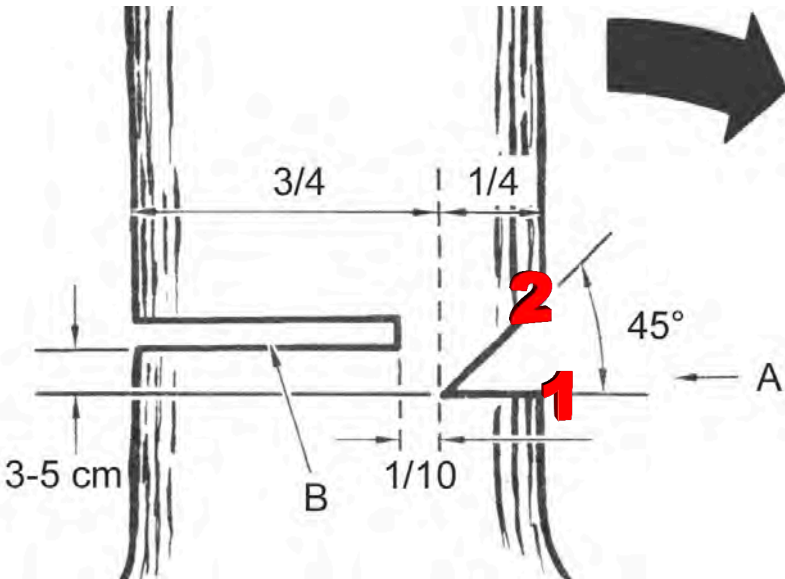


**Turvallisuussyistä suosittelemme kokemattomia käyttäjiä olemaan kaatamatta puuta, jonka rungon halkaisija on suurempi kuin miekan pituus (35 cm).**

Suuremmille rungon halkaisijoille tai jos puu on raskas tai voimakkaasti kalteva, sinun on leikattava lovi **A** siihen suuntaan, johon haluat puun putoavan. Tämän seurauksena, kun suoritat toisen loven leikkauksen, sahaketjun tai miekan puristuminen vältetään.

Aloita vaakasuorasta alaosasta (1). Leikkaussyvyyden tulisi olla noin kolmasosa rungon halkaisijasta.

Tee nyt vino sahaleikkaus (2), jonka leikkauskulma on noin 45° ylhäältä, joka vastaa täsmälleen alemman sahan leikkausta.

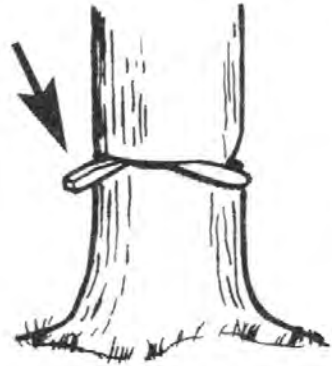


## 6.5.5 Takahakkuun leikkaus

Suorita kaatoleikkaus **B** rungon toiselta puolelta seisossasi puunrungon vasemmalla puolella ja sahaamalla vetosahaketjulla. Kaatopaikan on oltava vaakasuorassa vähintään 3 cm vaakasuoran loven yläpuolella. Sen tulisi olla niin syvä, että etäisyys loven leikkauslinjaan on vähintään 1/10 rungon halkaisijasta.

Tavaratilan sahaamatonta osaa kutsutaan verkoksi (kaatonauha). Silta estää puuta kääntymästä ja putoamasta väärään suuntaan. Älä näe sillan läpi.

Kun kaatoleikkaus lähestyy laituria, puun pitäisi alkaa kaatua. Jos käy ilmi, että puu ei ehkä putoa haluttuun suuntaan tai nojaa taaksepäin ja sahaketju on jumissa, keskeytä tämä sahaleikkaus ja käytä puusta, muovista tai alumiinista valmistettuja kiiiloja taittamaan puu haluttuun suuntaan. Lyö heitä vasaralla jajatka sitten leikkausta [B].



Kun puu alkaa kaatua, poista moottorisaha leikkauksesta, pysäytä moottori, ota moottorisaha pois ja käytä sitten suunniteltua vetäytymispolkua.

## 6.6 RAAJOJA



**Debranchingin aikana tapahtuu monia onnettomuuksia. Älä koskaan nähnyt oksia seisossaan puunrungolla. Pidä silmällä takaiskualuetta, kun oksat ovat jännittyneitä.**

Sahaa pitkien ja haarautuneiden oksien läpi useissa vaiheissa.

Elävät oksat on sahattava alhaalta ylös, jotta laite ei jää jumiin.

Kun sahaat paksumpia oksia, käytä samaa tekniikkaa kuin sahausessa (luku 6.7).

Työskentele rungon vasemmalla puolella ja mahdollisimman lähellä laitetta. Jos mahdollista, laitteen paino lepää rungossa.



Kun irrotat, jätä suuremmat alapään suunnatut oksat, jotka tukevat puuta toistaiseksi. Rullaa sitten runko niin, että nämä oksat osoittavat ylöspäin.

## 6.7 PUUNRUNKOJEN JA OKSIEN SAHAAMINEN

Täydellisen hallinnan ylläpitämiseksi leikkaamisen aikana käytä aina vain valoa tai ei lainkaan painetta. Jos saavut juuri ennen sahan leikkauksen loppua, päästä irti löysäämättä moottorisahan kahvaa. Ketju ei saa joutua kosketuksiin maan kanssa. Kun

olet lopettanut leikkauksen, odota, että sahaketju pysähtyy, ennen kuin siirrät moottorisaha.

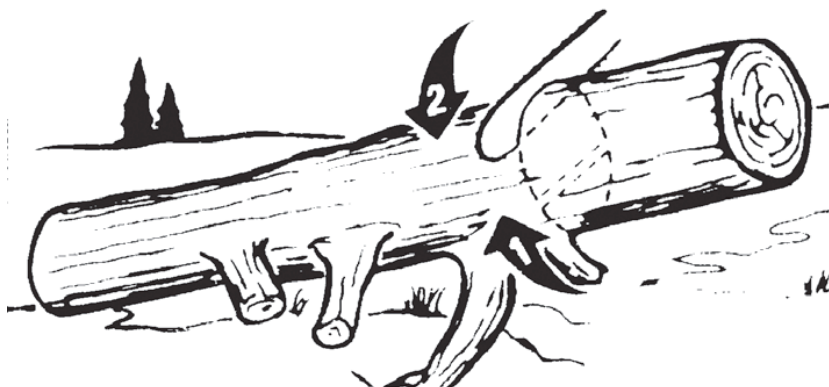
### 6.7.1 Runko makaa maassa

Sahasi rungon kokonaan ylhäältä ja varo koskettamasta maata leikkauksen lopussa. Jos on mahdollisuus kääntää tavaratila, näki sen läpi 2/3. Käännä sitten runko ympäri ja sahaamuun rungon läpi ylhäältä.



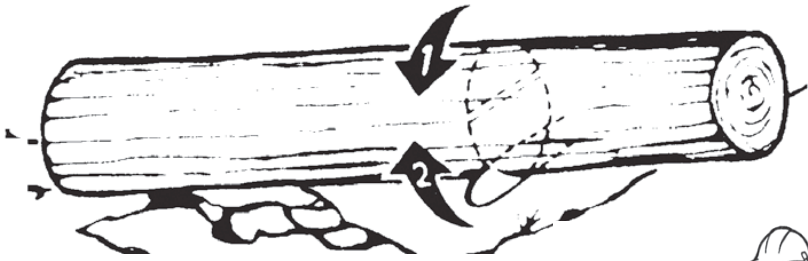
### 6.7.2 Tavaratila on tuettu toisesta päästä

Ensin sahattiin läpi 1/3 rungon halkaisijasta alhaalta ylös (miekan yläosan kanssa) sirpaloitumisen välttämiseksi. Sahasi sitten ylhäältä alas (miekan pohjalla) kohti ensimmäistä leikkausta, jotta sahaketju ei tukkeudu.

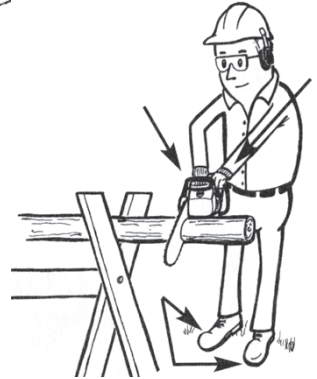


### 6.7.3 Runko on tuettu molemmista päistä

Ensin sahattiin läpi 1/3 rungon halkaisijasta ylhäältä alas (miekan pohjalla). Sahasi sitten alhaalta ylös (miekan yläosan kanssa) samassa käyttöliitymässä.



Kun leikkaat rungon läpi, ohitat koneen rungon oikealla puolella. Pidä vasen käsi mahdollisimman suorana. Kiinnitä huomiota putoavaan runkoon, se voi aiheuttaa vammoja putoamisen aikana. Pidä saldosi.



#### 6.7.4 Sahaus sahalla

Pidä laitetta molemmin käsin ja ohjaa konetta rungon eteen sahauksen aikana. Kun tavaratila on katkaistu, ohjaa kone rungon ohi oikealle. Pidä vasen käsi mahdollisimman suorana. Kiinnitä huomiota putoavaan runkoon. Aseta itsesi niin, että katkaistu runko ei aiheuta uhkaa. Pidä huolta jaloistasi. Katkennut runko voi aiheuttaa vammoja putoamisen aikana. Pidä saldosi.

## 7 HUOLTO & HOITO

Pienellä huolella ja varovaisuudella nautit tästä laitteesta pitkään.



Siirrä aina käsisuojaa (3) eteenpäin ja poista akku ennen huoltoa tai puhdistusta.

### 7.1 PUHDISTUS

**Älä koskaan puhdista laitetta vedellä. Läpäisevä vesi voi vahingoittaa elektroniikkaa.**

Puhdista laite harjalla.

### 7.2 KETJU

Noudata lukujen 5.2 ja 5.3 ohjeita yli 15 minuutin ajan jokaisen käyttökerran jälkeen.

#### 7.2.1 Teroita ketju

Voit teroittaa ketjun muutaman kerran, jos ostat sopivia työkaluja tai annat ketjun asiantuntijayritykselle.



---

## Väärin teroitettu sahaketju lisää takaiskujen riskiä!

---

Terävä ketju takaa optimaalisen leikkaustehon. Se syö vaivattomasti puun läpi ja jättää jälkeensä suuria, pitkiä hakkuja. Sahaketju on tylsä, jos joudut työntämään sahan puun läpi ja hake on hyvin pieni.

Erittäin tylpällä sahaketjulla ei tuoteta lainkaan lastuja, vaan vain puupölyä.

Ketjun sahausosat ovat leikkuulenkkejä, jotka koostuvat etuhampaasta ja syvyysrajoitimesta. Näiden kahden välinen korkeusetäisyys määrittää teroitussyvyyden.

Etuhampaita teroitettaessa on otettava huomioon seuraavat arvot:

- Teroituskulma 30°
- Rintakulma 85°
- Teroitussyvyys 0,65 mm
- Pyöreän viilan halkaisija 4,0 mm
- Teroitus sisältä ulospäin

Jokaisen kolmannen teroituksen jälkeen teroitussyvyys (syvyysrajoitus) on tarkistettava ja korkeus on puhdistettava tasaisen viilan avulla. Syvyysrajan tulee olla noin 0,65 mm etuhampaan takana.

### 7.2.2 Vaihda ketju

Sinun tulisi pitää ketju varauksena ja, jos käytät uutta ketjua, anna vanha teroituspalvelu.

## 7.3 VARASTOINTI

Kun et käytä laitetta yli neljään viikkoon, poista akku, lataa se, poista se laturista ja säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa.

## 8 MOWOXIN® TAKUUEHDOT

*Kiitos, että ostit tämän korkealaatuisen Mowox-tuotteen!*

Olet valinnut huippuluokan puutarhatyökalun, joka täyttää tiukimmatkin laatuvaatimukset. Kaikki Mowox-tuotteet® valmistetaan ISO 9001-, ISO 14001-, OHSAS 18001- ja BSCI-standardien mukaisesti.

### 24 kuukauden takuu laitteille!

Kaikki laitteen materiaali- tai valmistusvirheet poistetaan harkintamme mukaan korjaamalla tai vaihtamalla. Tällä tuotteella on 24 kuukauden takuu ensimmäisestä myyntipäivästä alkaen. Tämä takuu kattaa kaikki materiaali- tai valmistusvirheet. Takuu ei kata seuraavia:

- Käytä osia, kuten
  - Veitsi
  - Ruoho pussit
  - Pyörät, napahatut ja pyöränlaakerit
  - Käyttöhihnat, Bowden-kaapelit
  - Ilmansuodattimet, sytytystulpat, kaasuttimet
- Virheellisestä käytöstä, ulkoisista vaikutuksista tai muutoksista johtuvat vauriot ja viat
- Viat kaupallisen käytön jälkeen

Hondan tai Briggs & Strattonin moottoreihin sovelletaan Hondan tai Briggs & Strattonin takuuehtoja, jotka sisältyvät erikseen laitteeseen.

### 12 kuukauden takuu akuille!

Kaikki akun materiaali- tai valmistusvirheet poistetaan valintamme mukaan korjaamalla tai vaihtamalla. Tällä tuotteella on 12 kuukauden takuu ensimmäisestä myyntipäivästä alkaen.

Mowox-akku® on korkean teknologian tuote. Se sisältää akkukennoja, joissa on litiumionitekniikka. Tämä varmistaa suuren akun kapasiteetin ja kantaman pienellä painolla. Surullisen kuuluisa "muistivaikutus" on suljettu pois tällä tekniikalla.

Kuten kaikki paristot, Mowox-akku® voi kuluä käytön vuoksi. Jotta voit käyttää akkua pitkään, ota huomioon seuraavat ohjeet:

Älä altista akkua kosteudelle, kuumuudelle tai äärimmäiselle kylmälle. Säilytyslämpötila 10°-15°C kuivassa ympäristössä on ihanteellinen. Ennen pidempää säilytysaikaa, esimerkiksi ennen talveä, akku kannattaa ladata kerran. Akku on luonnollisen itsepurkauksen alainen, ja se on ladattava viimeistään kolmen kuukauden välein. Akun käytön loppupuolella ajoaika lyhenee täyden latauksen jälkeen. Tämä luonnollinen ja käyttöön liittyvä kuluminen ei muodosta takuuvaatimusta.

**Huomaa, että toiminnallisuutensa ansiosta leikkuurobotti vaatii useita latausjaksoja joka päivä ohjelmoinnista riippuen. Siksi on normaalia, että akun käyttöikä on jo saavutettu vuoden kuluttua.**

### Mitä tehdä takuun sattuessa?

Tärkeää on, että myyntitodistus on säilytettävä todisteena myyntipäivästä. Mahdollista korjausta varten säilytä myös alkuperäinen laatikko. Jos kyseessä on takuuvaatimus, ota yhteyttä asiakaspalveluumme ja liitä mukaan tämä takuulausunto ja ostotodistus. Pidätämme oikeuden hylätä vaatimukset, jos ostopäivä ei voida perustella tai tuotetta ei selvästikään ole huollettu asianmukaisesti.

*Tämä takuulupaus ei vaikuta lakisääteisiin takuuvaatimuksiin myyjää vastaan.*

## 9 YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN

Paikalliset, osavaltion tai kansalliset ohjeet kieltävät hävittämisen normaalin kotitalousjätteen kautta.

Hävittämistä varten on noudatettava maassasi tai kunnassasi sovellettavia määräyksiä. Ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltoyritykseen käytettävissä olevista kierrätys- ja hävittämismenettelyistä.

### 9.1 PAKKAAMINEN

Pakkaus on valmistettu pahvista ja erikseen merkitty PE-kalvo. Se on käytettävä uudelleen tai kierrätettävä. Pidä pahvilaatikko, jos mahdollista. Tämä helpottaa kuljettamista tai tilan säästämistä pidemmällä aikavälillä.

### 9.2 LAITE, AKKU, LATURI

Noudata akun ja laturin käyttöohjeiden ohjeita!



Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä annetun EU:n direktiivin 2012/19/EU ja sen täytäntöönpanosta kansallisessa lainsäädännössä säädetään, että kaikki sähkötyökalut, -laitteet ja -akut on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

Voit luovuttaa ne kuntasi julkisiin keräyspisteisiin ja sinne, missä paristoja tai sähkölaitteita myydään. Voit myös jättää ne tuojan osoitteeseen. Kauppa ottaa takaisin sähkö-/elektroniikkalaitteet ja akut maksutta.

#### *Ympäristö- ja terveyshaitat*

Jotkut mahdollisista ainesosista, kuten Hg = elohopea, Cd = kadmium, Li = litium ja Pb = lyijy, ovat myrkyllisiä ja vaarantavat ympäristön, jos ne hävitetään väärin. Esimerkiksi raskasmetalleilla voi olla haitallisia vaikutuksia ihmisiin, eläimiin ja kasveihin, ja ne voivat kerääntyä ympäristöön ja ravintoketjuun päästäkseen sitten elimistöön epäsuorasti ruoan kautta.

Käytettyjen akkujen kierrätys ja niiden sisältämien resurssien käyttö suojelevat ympäristöä ja terveyttä.


#### *Räjähdyksivaara*



Hävittämistä varten akku on poistettava laitteesta; hävitä molemmat erillään toisistaan. Kun olet poistanut akun, teippaa koskettimet kestäväällä teipillä. Akkua ei saa tuhota tai purkaa eikä sen osia saa irrottaa. Älä koskaan kosketa akun kahta kosketinta samanaikaisesti metalliesineen ja/tai korin osien kanssa; on olemassa oikosulkujen vaara. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan vamman.

Jos mahdollista, käytä ladattavia paristoja kertakäyttöisten paristojen sijaan.

# 10 EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me julistamme täten	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Kiina	
Seuraava kone, joka on rakenteeltaan ja tyypiltään, sellaisena kuin me olemme myyneet, täyttää EY:n direktiivien vastaavat olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset.		
Jos muutoksia ei ole hyväksytty, tämän ilmoituksen voimassaolo päättyy.		
Tuote	Moottorisaha, paristokäyttöinen	
Kone	MWP120301	
Mitattu äänitehotaso $L_{WA}$ / dB(A)	100.4 K = 3,09	EY-direktiivi 2000/14/EY, ilmoitettu laitos:
Garantoitu äänitehotaso $L_{WAG}$ / dB(A)	104	0359: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks Mk5 8NL · Yhdistynyt kuningaskunta
Anwendbare EY-direktiivit	Konedirektiivi 2006/42/EU Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU Melupäästöjä koskeva direktiivi 2000/14/EU Vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta annetun direktiivin 2011/65/EU	
Nwendbare yhdenmukaistetut standardit	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Raidosti sitova allekirjoitus/ päivämäärä/ paikka	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. Nro 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 Kiina	 06/01/23
Allekirjoittajan nimi	Manageri	
Asiakirjojen edustajan nimi ja osoite	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Saksa	



# MOWOX®



## Motorsåg för 62 volts batteri

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Ursprungliga bruksanvisningar (SV)

Läs dessa bruksanvisningar före installation och användning. Det är farligt att använda den här produkten utan att först bekanta dig med den här bruksanvisningen. Håll denna bruksanvisning säker för senare referens.



Tillverkare  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR Kina

Importör  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Tyskland  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Du är väl insatt i din nya trädgårdsmaskin. Eftersom du läser den här guiden i sin helhet.



Läs dessa bruksanvisningar för din egen säkerhet innan du tar idrift enheten. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till allvarliga skador. Bekanta dig med enheten före varje användning. Håll denna bruksanvisning väl så att informationen den innehåller alltid är tillgänglig. Om du vidarebefordrar enheten till tredje part överlämnar du också denna bruksanvisning.

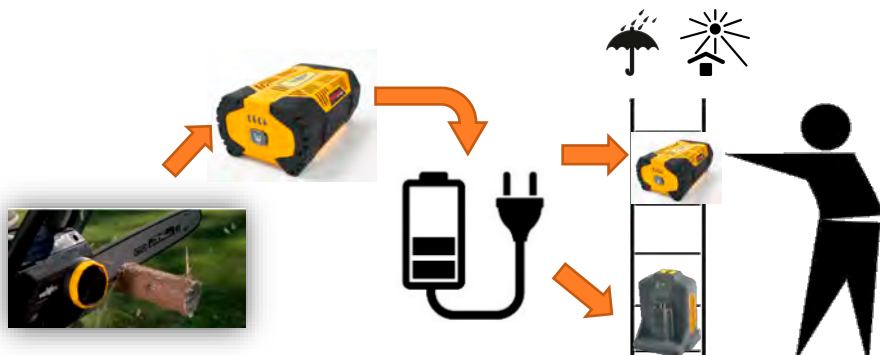
## 1 AVSEDD ANVÄNDNING

Denna enhet får endast användas för sitt avsedda ändamål. All annan typ av användning anses vara kränkande. Användaren, och inte tillverkaren, är ansvarig för skador eller personskador orsakade av missbruk.

Motorsågen är avsedd att användas på träd, gren och lövträ, som är säkrad på fast mark med lämplig utrustning, t.ex. en sågbock eller kilar. Den är inte avsedd att användas på metaller, plast, murverk eller byggmaterial.

Observera att den här enheten inte är avsedd för kommersiellt, kommersiellt eller industriellt bruk. Garantin upphör att gälla om enheten används för kommersiella, kommersiella, industriella eller liknande ändamål.

Bruksanvisningen måste följas för att säkerställa korrekt användning och underhåll. Bruksanvisningen innehåller viktig information om användning, underhåll och reparation.









# Innehållsförteckning

1	Avsedd användning .....	1
2	Säkerhetsanvisningar .....	2
2.1	Säkerhetsikoner .....	2
2.2	Säker att använda .....	3
3	Specifikationer .....	6
4	Produktöversikt .....	7
5	Montering .....	8
5.1	Montera svärd och kedja .....	8
5.2	Spänningskedja .....	10
5.3	Oljekedja .....	12
5.4	Montera kedjeskydd .....	13
5.5	Sätt i/ta bort batteriet .....	14
6	Använda .....	14
6.1	Före idrifttagning .....	14
6.2	Slå på / av .....	14
6.3	Styrning av sågen korrekt .....	15
6.4	Beskärning av träd .....	16
6.5	Träd .....	16
6.6	Avgrening .....	19
6.7	Sågning av trädstammar och grenar .....	19
7	Underhåll & skötsel .....	21
7.1	Rengöring .....	21
7.2	Kedja .....	21
7.3	Lagring .....	22
8	Mowox® garantivillkor .....	23
9	Miljövänligt bortskaffande .....	24
9.1	Emballage .....	24
9.2	Enhet, batteri, laddare .....	24
10	EU-försäkran om överensstämmelse .....	25

## 2 SÄKERHETSANVISNINGAR

### 2.1 SÄKERHETSIKONER


	<p>Läs bruksanvisningen innan du använder enheten.</p> <p>Enheten kan orsaka farliga situationer om den används felaktigt. Läs och internalisera bruksanvisningen innan du använder enheten.</p>
	<p>Använd ögon- och hörselskydd.</p>

	Håll alltid verktyget med båda händerna.
	Akta dig för farlig återkoppling från maskinen. Rör inte stammen med spetsen på kedjesvärdet.
	Använd inte produkten i regn eller lämna den utomhus vid regn.
	Denna produkt får inte kasseras med normalt hushållsavfall vid slutet av dess livslängd. Information om återvinning kan erhållas från din lokala myndighet eller från din återförsäljare.
	Garanterad ljudeffektnivå: Ljudnivån för denna enhet är inte mer än 104 dB (A).
	Enheten uppfyller kraven och bestämmelserna i Europeiska gemenskapen.
	Varning för din säkerhet.

## 2.2 SÄKER ATT ANVÄNDA

Följ alltid följande säkerhetsinstruktioner samt de säkerhetsinstruktioner som du hittar i bruksanvisningen för de laddare och batterier du använder med det här verktyget. Underlåtenhet att följa varningarna och kan leda till elektriska stötar, brand och / eller allvarliga personskador. Behåll alla varningar och instruktioner för senare användning.

### 2.2.1 Andras säkerhet

1. Denna enhet genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält störa funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada rekommenderar vi att personer med medicinska implantat kontaktar en läkare eller tillverkaren av implantatet innan de använder den här enheten. 
2. Låt aldrig barn eller personer som inte är bekanta med bruksanvisningen använda enheten. Nationella bestämmelser kan begränsa minimiåldern för användning.
3. Använd inte enheten om det finns människor, särskilt barn eller djur i området.
4. Förvara enheten utanför barnens avstånd.
5. Observera att användaren är ansvarig gentemot personer eller egendom för

olyckor eller farliga situationer.

6. Användare av enheten måste instrueras om användning, inställning och drift av enheten samt förbjudna åtgärder.



### 2.2.2 Förberedelse

1. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Förvirrande eller mörka områden inbjuder till olyckor.
2. Använd rejåla arbetshandskar varje gång du kommer i kontakt med maskinen.
3. Bär motorsågen på framhandtaget med motorsågen avstängd och bort från kroppen. Vid transport eller förvaring av motorsågen, montera alltid svärdets skyddshölje. Sågkedjan är vass och kan orsaka skador även när den är avstängd.
4. Följ instruktionerna för smörjning och spänning av kedjan. Håll alltid kedjan skarp och ren. En tråkig, smutsig, felaktigt spänd eller icke-smord kedja kan bryta och öka risken för bakslag.
5. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Oljiga, oljiga handtag är hala och leder till förlust av kontroll.
6. Alla skruv- och plug-in-bindningar måste kontrolleras för en fast passform före varje operation.
7. Använd alltid halkfria, slutna skor och långskurna skyddsbyxor under drift. Bär inte lösa kläder. Se till att långt hår är bundet för att inte fastna i maskinen.
8. Driften av vilken maskin som helst kan orsaka att främmande kroppar kastas i ögonen. Använd alltid skyddsglasögon under drift, justering eller reparation.
9. Använd alltid hörselskydd under drift.
10. Använd inte enheten på dammiga eller slipande ytor. Om du märker att damm rörs upp, avbryt operationerna och sätt på mun-näsa andningsskydd.
11. Håll alltid balansen och använd motorsågen endast om du står på en fast, säker och plan yta. Hala eller instabila ytor som stegar kan leda till förlust av balans eller kontroll över motorsågen. Klättra inte in i ett träd.

### 2.2.3 Tjänst

1. Håll alltid motorsågen med höger hand på bakhandtaget och med vänster hand på framhandtaget. Att hålla motorsågen med omvänd handkonfiguration ökar risken för skador.
2. Användningen av verktyg kan leda till studsande föremål som kan orsaka allvarliga ögonskador. Använd alltid ett ögonskydd för att använda enheten, som också skyddar från sidorna. Om du är osäker, använd ett komplett ansiktsskydd. Det rekommenderas att använda ett framsynt ansiktsskydd för glasögonbärare eller vanliga skyddsglasögon med sidoskydd. Håll inte händer eller fötter nära eller under roterande delar. Håll dig alltid borta från utkastningsöppningen.
3. Håll alla kroppsdelar borta från motorsågen. Ett ögonblick av slarv vid drift av motorsågar kan orsaka att kläder eller kroppsdelar fastnar med sågkedjan.
4. Var extremt försiktig när du arbetar på trafikleder. Var uppmärksam på vägtrafiken.
5. Rikta aldrig svärdet mot människor eller djur.



6.  Använd inte enheten nära öppen eld.
7.  Stäng av enheten och ta bort batteriet
  - a. före rengöring, spänning eller byte av kedja,
  - b. innan du kontrollerar, rengör eller underhåller enheten,
  - c. om enheten vibrerar onormalt,
  - d. innan du byter batteri.
8. Se till att du kliver och står säkert. Använd enheten endast stående och hållen framför kroppen. Använd inte overhead och inte böjd.
9. Använd aldrig enheten med defekta eller saknade delar.
10. Använd inte enheten nära glasytor och bilar. Fina stenar kan virvlas upp och skada dessa ytor.
11. Överbelasta inte maskinens kapacitet genom att trycka på svärdet. Så snart du märker att sågprestandan minskar, lyft försiktigt sågen ur materialet och sätt tillbaka den.
12. Om du lämnar enheten obevakad, stäng av den, anslut kedjeskyddet och ta batteriet med dig.

#### 2.2.4 Försiktighetsåtgärder mot maskinens baksida



Om kedjan är fastklämd i snittet eller vidrör ett arbetsstycke med spetsen kan svärdet slå tillbaka. Maskinen kan alltså ryckas och oväntat flyttas upp och bakåt, i användarens riktning. Detta kan leda till att du tappar kontrollen över sågen och potentiellt skadar dig allvarligt. Om maskinen slår tillbaka är detta resultatet av felaktig eller felaktig användning. Lita inte enbart på de säkerhetsmekanismer som är integrerade i din såg.

---

### Så att svärdet inte slår tillbaka i din riktning, följ följande instruktioner:

---

- Säkerställ ett säkert grepp med båda händerna på sågen, med höger hand på bakhandtaget och med vänster hand på sågens främre handtag, och placera kroppen och armarna så att du tål rekylkrafter.
- Släpp inte motorsågen.
- Luta dig inte för långt framåt och håll inte maskinen över axelhöjden.
- En trubbig kedja leder till rök och ökar risken för att svärdet slår tillbaka. Byt kedjan innan du fortsätter driften.

#### 2.2.5 Efter användning

1. Använd robusta skyddshandskar när du arbetar på enheten.
2. Rensa svärdet från smuts efter varje användning, kontrollera kedjeoljenivån och kedjespänningen. Kontrollera om kedjan fortfarande är skarp.

3. Enheten är inte vattentät och får inte rengöras med vatten.
4. Skjut skyddskåpan på svärdet.
5. När batteriet inte används, ta bort det från maskinen, ladda det och håll det svalt och torrt utanför laddaren.

### 3 SPECIFIKATIONER

Modell	ECS 4062 Li (MWP120301)
Nominell spänning	62 V DC
Lämpligt batteri (ingår ej)	Series Mowox® 62 V MAX
Svärd längd	400 mm
Sågkedjebeteckning	halvmejslar Oregon 90PX056X
Sågkedjans drivmedelsstyrka	1,1 mm
Såg kedjekedjehöjd	3/8" = 9.52 mm
Kedjesvärd modellbeteckning	Oregon 164MLEA041
Motorvarvtal vid tomgång	11000 min <sup>-1</sup>
Kedjehastighet	20 m/s
Kapacitet oljetank	150 ml
Nettovikt	4,3 kg
Ljudtrycksnivå vid användaren L <sub>PA</sub>	89,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Uppmätt ljudeffektnivå L <sub>WA</sub>	100,4 dB(A), K = 3,09 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå L <sub>WAG</sub>	104 dB(A)
Vibration	1,73 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 4 PRODUKTÖVERSIKT



1. Bakre handtag	2. Främre handtag
3. Handskydd = kedjestopp	4. Säkerhet
5. Huvudströmbrytare	6. Batteri
7. Vridknapp för svärdlåsning	8. Vridknapp för kedjespänning
9. Motorns lock	10. Svärd
11. Sågkedja	12. Olja fyllmedel hals
13. Indikator för oljenivå	14. Kedjeskydd



## 5 MONTERING



Innan du ansluter delarna, stäng av enheten och ta bort batteriet. Använd alltid skyddshandskar vid montering och under användning.

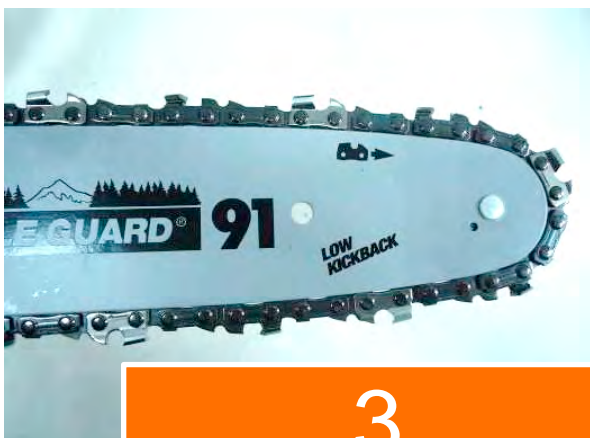
### 5.1 MONTERA SVÄRD OCH KEDJA

**Motorsågen kan komma i lådan helt monterad. Hoppa då över kapitel 5.1.**

1. Vrid stängningarna för svärdet (7) och kedjespänningen (8) åt vänster.
2. Ta bort både drekhöfde och liggskyddet (9).



3. Sätt in kedjan i svärdets styrspår och se till att sågtänderna är vända uppåt och framåt. Orientera dig efter markeringen på svärdet.
4. Placera kedjan i styrspåret på motorns drivvärr och sedan svärdet med kedjespännaren på bulten framför.



5. Sätt tillbaka locket i enheten, med hänsyn till de kvarhållande öljetterna, och sätt på dreknöpple 7 och 8.

6. Håll svärdet rakt och dra det lite framåt. Vrid samtidigt kedjespännaren (8) ordentligt och vrid slutligen låsknappen (7) ordentligt.



5



6

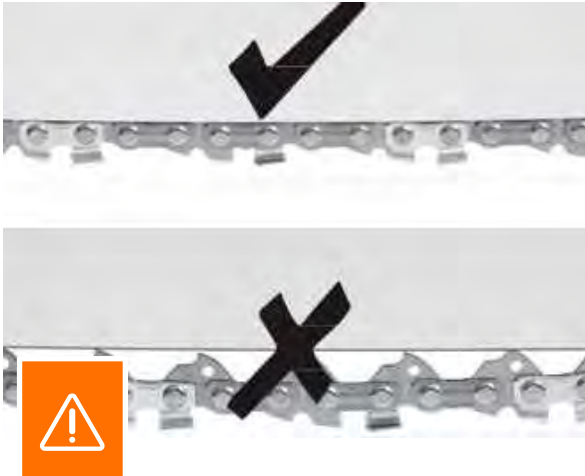
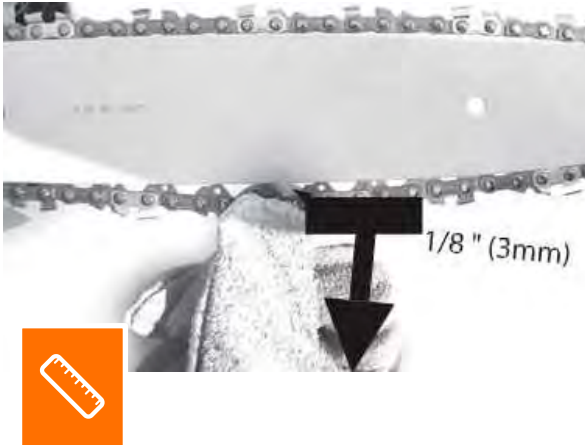
## 5.2 SPÄNNINGSKEDJA

---

Sågkedjan ska kunna dras bort från svärdet mellan 3 och 5 mm och sedan hoppa tillbaka av sig själv. Kedjan ska också vara lätt att dra för hand längs svärdet utan att falla ur det ledande

## spåret.

För mycket spänning i kedjan leder till högt slitage. För låg spänning gör att kedjan hoppar av under sågningen och fastnar i träet.



1. Vrid Knopf 7 2x moturs för att frigöra spännanordningen.
2. Vrid sedan vred #8 åt höger tills kedjan spänns därefter.
3. Fäst klämmekanismen i rätt läge med vridknappen 7.

## 5.3 OLJEKEDJA

Sågen har en tank för kedjesmörjning.

---

**Ingen olja fylls i från fabrik!**

**Det finns risk för skador och kedjan kan gå sönder om den inte smörjs tillräckligt. Kontrollera nivån före varje användning.**

**Fyll i kommersiell, mineral, motorsågolja , ingen motorolja.**

---

Kedjan levereras automatiskt med olja från tanken under drift.

1. Stäng av locket på oljebehållaren.
2. Fyll olja upp till MIN-märket och skruva på locket igen.



## 5.4 MONTERA KEDJESKYDD

---

Det medföljande kedjeskyddet måste alltid vara anslutet när enheten inte är i drift.

---



## 5.5 SÄTT I/TA BORT BATTERIET

---

**Batteriet måste köpas separat. Alla batterier från 62 V MAX-serien anpassar sig, till exempel Mowox® BA 140, 534.**

**En laddare från samma serie krävs för att ladda batteriet, t.ex. Mowox® BC 135.**

---

Sätt i batteriet ordentligt i sitt avsedda läge på undersidan av motorenheten.

För att ta bort batteriet måste spärren tryckas in medan du drar ut batteriets baksida.

Följ instruktionerna i bruksanvisningen för batteriet.

---

## 6 ANVÄNDA

### 6.1 FÖRE IDRIFTTAGNING



Bekanta dig med säkerhetsanvisningarna i kapitel 2.

Kontrollera att kedjan har rätt passform och smörjning före varje start – se kapitel 5.2 och 5.3.

### 6.2 SLÅ PÅ / AV

För att motorsågen ska starta måste följande omkopplarlägen anges:

1. Handskyddet (3) pekar bakåt, mot handtaget.
2. Säkerhetsknappen (4) måste tryckas in under start.
3. Huvudströmbrytaren (5) dras med fingrarna.
4. För att stoppa, släpp huvudströmbrytaren (5).
5. Handskyddet (3) stoppar maskinen när den träffar det främre handtaget. För din egen säkerhet, tryck detta handskydd framåt för hand när du inte använder maskinen för att förhindra oavsiktlig låsning.



### 6.3 STYRNING AV SÅGEN KORREKT

---

**Föl bullerskydd och lokala föreskrifter vid avverkning av ved. Lokala föreskrifter kan kräva ett lämplighetstest. Fråga skogsförvaltningen.**

---

Smuts, stenar, lös bark, naglar, häftklamrar och tråd måste tas bort från trädet.



Du har bättre kontroll om du såg med svärdets botten (med dragkedja) och inte med toppen av svärdet (med glidkedja).

Ta rätt grepp och hållning framför träet med sågen. När du sågar på slutningen, stå alltid ovanför trädstammen.

Var alltid uppmärksam på din balans och håll motorsågen med båda händerna medan motorn är igång.

Doppa svärdet i träet med lätt tryck. Använd endast lätt tryck och låt sågen göra jobbet.

Minska trycket strax före skärets slut, utan att lossa det fasta greppet på motorsågens handtag.

Se till att sågkedjan inte vidrör marken eller något annat föremål. Vänta tills motorsågen stannar innan du lyfter den ur träet.

Se till att sågkedjan inte klämmer fast i sågskäret. Trädstammen får inte gå sönder eller splittras. Observera också försiktighetsåtgärderna mot bakslag (se S icherheits-hinweise).

## 6.4 BESKÄRNING AV TRÄD



Vid sågning, se till att alla åskådare eller hjälpare har ett tillräckligt säkerhetsavstånd till fallande grenar och inte är direkt framför eller bakom sågens operatör. Säkra alla grenar som kan utgöra en fara.

Använd rätt extrautrustning. Håll balansen, håll sågen med båda händerna och nå inte för långt.

Vid full hastighet, ta undersidan av svärdet i kontakt med grenen som ska skäras av. Fortsätt klippa med lätt tryck. För större grenar, gör först en platt underskäring på botten av grenen och avsluta sedan snittet ovanifrån. Om du skär av en stor gren helt ovanifrån kan splinter uppstå. Ett komplett snitt underifrån kan få grenen att klämma fast svärdet.

## 6.5 TRÄD



---

**Det krävs mycket erfarenhet för att hugga ner träd.  
Klipp bara ner träd om du kan hantera enheten säkert.  
Använd inte enheten om du känner dig osäker.**

---



Se till att det inte finns några människor eller djur nära arbetsområdet. Säkerhetsavståndet till trädet som ska fällas och närmaste levande varelse eller föremål är 2/2 trädhöjd.

Var uppmärksam på avverkningsriktningen: det ska undvikas att det fallande trädet fastnar i ett annat träd. Observera den naturliga fallriktningen, som beror på trädets lutning och tillväxtriktning, vindriktning och antal grenar.

Om två eller flera personer fälls och avverkas samtidigt ska avståndet mellan avverknings- och avverkningspersonerna vara minst dubbelt så högt som det träd som ska fällas.

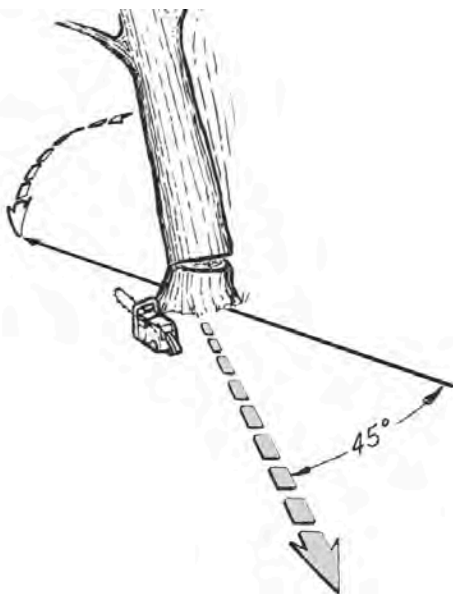
Vid huggning av träd måste man se till att andra människor inte utsätts för fara, att inga försörjningsledningar träffas och att inga skador på egendom orsakas.

Om ett träd kommer i kontakt med en matningsledning måste elbolaget informeras omedelbart.

### 6.5.1 Avgrening

Ta bort grenar som hänger nedåt genom att placera snittet ovanför grenen. Debranch aldrig högre än axelhöjd.

### 6.5.2 Klipp utrymningsområdet fritt



Ta bort undervegetationen runt trädet för att säkerställa en liten reträtt. Utrymningsområdet bör vara cirka 45° förskjutet bakom den planerade nederbördsriktningen.

### 6.5.3 Faller med ett snitt

Små träd med en diameter på 15-18 cm kan vanligtvis sågas av med ett snitt.

För träd med större diameter måste hackskärningar och ett fällskär appliceras (se nedan).

## 6.5.4 Rällfla

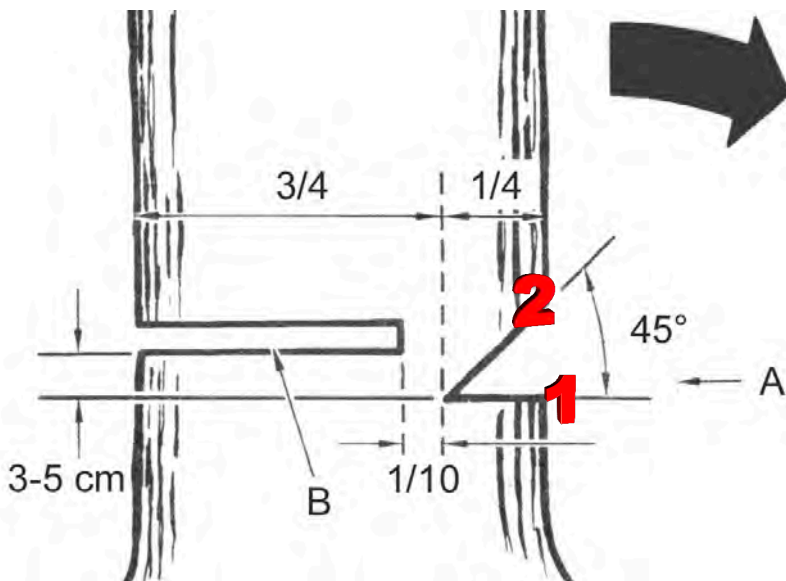


Av säkerhetsskäl rekommenderar vi oerfarna användare att inte klippa ner ett träd vars stamdiameter är större än svärdlängden (35 cm).

För större stamdiametrar, eller om trädet är tungt eller starkt lutande, måste du klippa ett hack **A** i den riktning du vill att trädet ska falla. Som ett resultat, när du utför det andra hacksnittet, kommer klämningen av sågkedjan eller svärdet att undvikas.

Börja med den nedre horisontella sektionen (1). Skärdjupet bör vara ungefär en tredjedel av stamdiametern.

Gör nu ett snett sågsnitt (2), med en skärvinkel på ca 45° ovanifrån, som exakt möter det nedre sågsnittet.



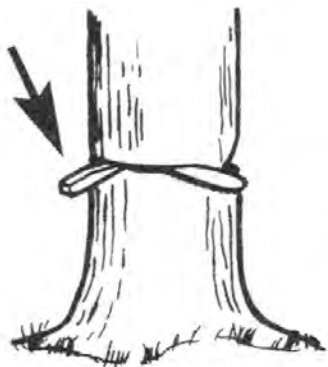
## 6.5.5 Bakre avverkningskärning

Utför fällskäret **B** från andra sidan stammen medan du står till vänster om trädstammen och sågar med en dragsågkedja. Fällskäret ska vara horisontellt minst 3 cm över det horisontella skärstycket. Det ska vara så djupt att avståndet till skärlinjen är minst 1/10 av stamdiametern.

Den icke-sågade delen av stammen kallas en bana (fällremsa). Bron förhindrar att trädet vrider sig och faller i fel riktning. Såg inte genom bron.

När avverkningsbeskärningen närmar sig bryggan bör trädet börja falla. Om det visar sig att trädet kanske inte faller i önskad riktning eller lutar sig tillbaka och sågkedjan sitter fast, avbryt detta sågsnitt och använd kilar av trä, plast eller aluminium för att vika trädet i önskad riktning. Slå dem med en hammare och fortsätt sedan snittet **B**.

När trädet börjar falla, ta bort motorsågen från skäret, stoppa motorn, ta av motorsågen och använd sedan den planerade reträttvägen.



## 6.6 AVGRENING



**Många olyckor inträffar under debranching. Så aldrig av grenar när du stod på trädstammen. Håll ett öga på bakslagsområdet när grenar är under spänning.**

Såg genom långa och grenade grenar i flera steg.

Levande grenar måste sågas från botten till toppen för att förhindra att enheten fastnar.

Vid sågning av tjockare grenar, använd samma teknik som vid sågning (kapitel 6.7).

Arbeta till vänster om bagageutrymmet och så nära enheten som möjligt. Om möjligt vilar enhetens vikt på bagageutrymmet.



Vid avgrening, lämna större nedåtvända grenar som stöder trädet för tillfället. Rulla sedan stammen så att dessa grenar pekar uppåt.

## 6.7 SÅGNING AV TRÄDSTAMMAR OCH GRENAR

För att behålla full kontroll vid genomskärning, applicera alltid endast lätt eller inget tryck alls. Om du anländer strax före sågsnittets slut, släpp taget utan att lossa handtaget på motorsågen. Kedjan får inte komma i kontakt med marken. När du är klar

med klippningen, vänta tills sågkedjan stannar innan du flyttar motorsågen.

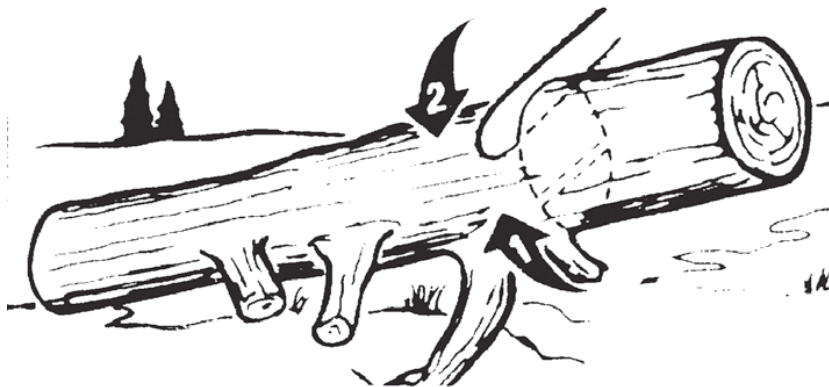
### 6.7.1 Trunk ligger på marken

Såg stammen hela vägen uppifrån och var försiktig så att du inte rör marken i slutet av snittet. Om det finns möjlighet att vrida bagageutrymmet, såg det till 2/3. Vänd sedan stammen och såg genom resten av bagageutrymmet ovanifrån.



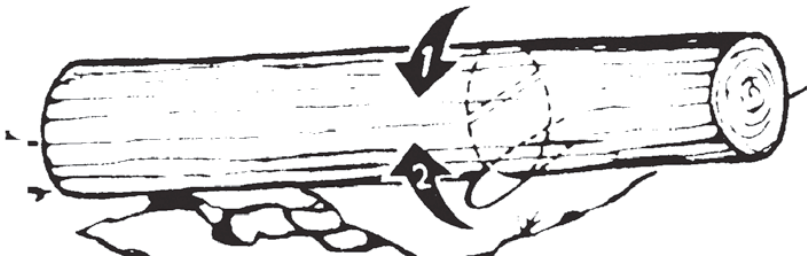
### 6.7.2 Trunk stöds i ena änden

Såg först igenom 1/3 av stamdiametern från botten till toppen (med toppen av svärdet) för att undvika splittring. Såg sedan från topp till botten (med svärdets botten) mot första snittet för att undvika att blockera sågkedjan.



### 6.7.3 Trunk stöds i båda ändar

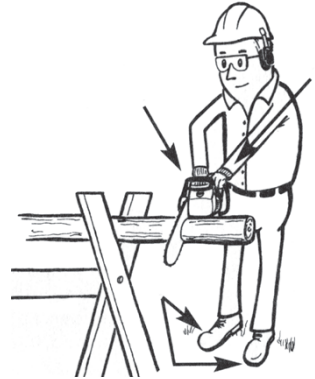
Såg först igenom 1/3 av stamdiametern från topp till botten (med svärdets botten). Såg sedan från botten till toppen (med toppen av svärdet) vid samma gränssnitt.



När du skär genom bagageutrymmet passerar du maskinen på höger sida av kroppen. Håll vänster arm så rak som möjligt. Var uppmärksam på den fallande stammen, det kan orsaka skador när du faller. Håll balansen.

#### 6.7.4 Sågning på en sågbock

Håll enheten med båda händerna och styr maskinen framför kroppen under sågning. När bagageutrymmet är avskuret, styr maskinen förbi kroppen till höger. Håll vänster arm så rak som möjligt. Var uppmärksam på den fallande bagageutrymmet. Placera dig själv så att den avskurna stammen inte utgör ett hot. Ta hand om dina fötter. Den avskurna stammen kan orsaka skador när den faller. Håll balansen.



---

## 7 UNDERHÅLL & SKÖTSEL

Med lite omsorg och försiktighet kommer du att njuta av den här enheten under lång tid.



Flytta alltid handskyddet (3) framåt och ta bort batteriet innan du utför underhåll eller rengöring.

### 7.1 RENGÖRING

---

**Rengör aldrig enheten med vatten. Penetrerande vatten kan skada elektroniken.**

---

Rengör enheten med enborste.

### 7.2 KEDJA

Följ stegen i kapitel 5.2 och 5.3 i mer än 15 minuter efter varje användning.

## 7.2.1 Vässa kedja

Du kan slipa kedjan några gånger om du köper lämpliga verktyg eller ger kedjan till ett specialistföretag.



### En felaktigt slipad sågkedja ökar risken för bakslag!

En skarp kedja säkerställer optimal skärprestanda. Den äter utan ansträngning genom träet och lämnar efter sig stora, långa träflisor. En sågkedja är trubbig om man behöver trycka sågen genom träet och flisen är väldigt liten.

Med en mycket trubbig sågkedja produceras inga flis alls, utan bara trädamm.

Sågdelarna i kedjan är skärlänkarna, som består av en snitt och en djupbegränsare. Höjdavståndet mellan dessa två bestämmer skärpdjupet.

Vid skärpning av snittarna måste följande värden beaktas:

- Skärpningsvinkel 30°
- Bröstvinkel 85°
- Skärpdjup 0,65 mm
- Rund fildiameter 4,5 mm
- Skärpning inifrån och ut

Efter var tredje skärpning måste skärpdjupet (djupbegränsning) kontrolleras och höjden måste förfinas med hjälp av en platt fil. Djupgränsen bör vara ca 0,65 mm bakom snittet.

## 7.2.2 Byt ut kedja

Du bör behålla en kedja som reserv och, om du använder den nya kedjan, ge den gamla för skärpningstjänst.

## 7.3 LAGRING

Medan du inte använder enheten på mer än fyra veckor, ta bort batteriet, ladda det, ta bort det från laddaren och förvara det på en sval och torr plats.

## 8 MOWOX® GARANTIVILLKOR

*Tack för att du köpte denna högkvalitativa Mowox-produkt!*

Du har valt ett toppmodernt trädgårdsredskap som uppfyller de strängaste kvalitetskraven. Alla Mowox® produkter tillverkas enligt ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 och BSCI standarder.

**24 månaders garanti på enheter!**

Eventuella material- eller tillverkningsfel i enheten kommer att elimineras efter eget gottfinnande genom reparation eller utbyte. Denna produkt stöds av en 24-månaders garanti från dagen för första försäljningen. Denna garanti täcker alla defekter i material eller utförande. Följande täcks inte av garantin:

- Slitdelar som
  - Kniv
  - Gräs påsar
  - Hjul, navkapslar och hjullager
  - Drivremmar, Bowden-kablar
  - Luftfilter, tändstift, förgasare
- Skador och defekter på grund av felaktig användning, yttre påverkan eller modifieringar
- Defekter efter kommersiell användning

För Honda- eller Briggs- och Stratton-motorer gäller Hondas eller Briggs & Strattons garantivillkor, som ingår separat med enheten.

**12 månaders garanti på batterier!**

Eventuella material- eller tillverkningsfel i batteriet kommer att elimineras enligt vårt val genom reparation eller utbyte. Denna produkt stöds av en 12-månaders garanti från dagen för första försäljningen.

Mowox® batteripaket är en högteknologisk produkt. Den innehåller battericeller med litiumjonteknik. Detta säkerställer hög batterikapacitet och räckvidd med låg vikt. Den ökända "minneseffekten" är utesluten med denna teknik.

Precis som alla batterier utsätts Mowox-batteriet® för slitage på grund av användning. För att kunna använda ditt batteripaket under lång tid, observera följande instruktioner:

Utsätt inte batteriet för fukt, värme eller extrem kyla. En lagringstemperatur på 10° till 15°C i en torr miljö är idealisk. Innan en längre lagringsperiod, t.ex. före vintern, bör du ladda batteriet en gång. Batteriet är föremål för naturlig självurladdning och bör laddas senast var tredje månad. Mot slutet av batteriets livslängd minskar körtiden efter full laddning. Detta naturliga och användningsrelaterade slitage utgör inte ett garantianspråk.

**Observera att på grund av dess funktionalitet kräver en klipprobot flera laddningscykler varje dag, beroende på programmeringen. Således är det normalt att batteriets livslängd redan uppnås efter ett år.**

**Vad ska man göra vid garanti?**

Viktigt är att försäljningsbeviset måste behållas som bevis på försäljningsdatumet. För en eventuell reparation, behåll också originallådan. I händelse av ett garantianspråk, vänligen kontakta vår kundtjänst med detta garantiuttalande och inköpsbevis. Vi förbehåller oss rätten att avvisa anspråk om köpet inte kan styrkas eller om produkten uppenbarligen inte har underhållits ordentligt.

*Detta garantilöfte påverkar inte lagstadgade garantianspråk mot säljaren.*



## 9 MILJÖVÄNLIGT BORTSKAFFANDE

Lokala, statliga eller nationella riktlinjer förbjuder bortskaffande via normalt hushållsavfall.

För bortskaffande måste de regler som gäller i ditt land eller din kommun följas. Kontakta ditt lokala avfallshanteringsföretag om tillgängliga återvinnings- och bortskaffningsrutiner.

### 9.1 EMBALLAGE

Förpackningen är gjord av kartong och separat märkt PE-film. Det måste återanvändas eller återvinnas. Förvara kartongen om möjligt. Detta gör det lättare för dig att transportera eller spara utrymme under en längre tid.

### 9.2 ENHET, BATTERI, LADDARE

Följ instruktionerna i bruksanvisningen för batteriet och laddaren!



Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i nationell lagstiftning måste alla elektriska verktyg, apparater och batterier samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Du kan lämna in dem på de offentliga insamlingsställena i din kommun och överallt där batterier eller elektriska apparater säljs. Du har också möjlighet att lämna in dem på importörens adress. Handeln tar tillbaka elektrisk/elektronisk utrustning och batterier utan kostnad.

#### *Miljö- och hälsoskador*

Några av de möjliga ingredienserna som Hg = kvicksilver, Cd = kadmium, Li = litium och Pb = bly är giftiga och äventyrar miljön om de kasseras felaktigt. Tungmetaller kan till exempel ha skadliga effekter på människor, djur och växter och ansamlas i miljön och i näringskedjan för att sedan komma in i kroppen indirekt genom mat.

Återvinning av förbrukade batterier och användning av de resurser de innehåller skyddar miljön och hälsan.


#### *Risk för explosion*



För bortskaffande måste batteriet tas bort från enheten; kassera båda separat från varandra. När du har tagit bort batteriet, tejpa kontakterna med hållbart tejp. Batteriet får inte förstöras eller demonteras och inga komponenter får tas bort. Rör aldrig vid batteriets två kontakter samtidigt med ett metallföremål och/eller med kroppsdelar. Det finns risk för kortslutning. Håll dig borta från barn. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner riskerar brand och / eller allvarlig skada.

Använd om möjligt uppladdningsbara batterier istället för engångsbatterier.

# 10 EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed	Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Kina	
Följandemaskin, i design och typ som säljs av oss, uppfyller motsvarande grundläggande hälso- och säkerhetskrav i EG-direktiven.		
Vid ändringar som inte har godkänts av oss upphör giltigheten för denna deklaration.		
Produkt	Motorsåg, batteridrivnen	
Maskin	MWP120301	
Uppmätt ljudeffektnivå $L_{WA}/dB(A)$	100,4 K = 3,09	EG-direktiv 2000/14/EG, anmält organ:
Garanted ljudeffektnivå $L_{WAG} / dB(A)$	104	0359: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks Mk5 8NL · Storbritannien
Användbare EG-direktiv	Maskindirektivet 2006/42/EU Direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet Direktiv 2000/14/EU om buller RoHS-direktivet om farliga ämnen 2011/65 / EU	
Användbare harmoniserade standarder	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Rautentiskt bindande underskrift/datum/ort	Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd Nr 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 Kina	 06/01/23
Undertecknarens titel	Föreståndare	
Namn på och adress till dokumentationsrepresentanten	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Tyskland	

# MOWOX®



## Kettingzaag voor 62 volt accu

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Originele gebruiksaanwijzing (NL)

Lees deze gebruiksaanwijzing voor installatie en gebruik. Het is gevaarlijk om dit product te gebruiken zonder eerst vertrouwd te raken met deze handleiding. Houd deze handleiding veilig voor latere referentie.



Fabrikant  
Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR China

Importeur  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Duitsland  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# U bent goed thuis in uw nieuwe tuinma- chine.

Omdat je deze gids in zijn geheel leest.



Lees deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid voordat u het apparaat in bedrijf stelt. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstige verwondingen. Maak uzelf vertrouwd met het apparaat voor elk gebruik. Houd deze bedieningsinstructie goed bij, zodat de informatie die het bevat te allen tijde beschikbaar is. Als u het apparaat doorgeeft aan derden, overhandigt u ook deze bedieningsinstructie.

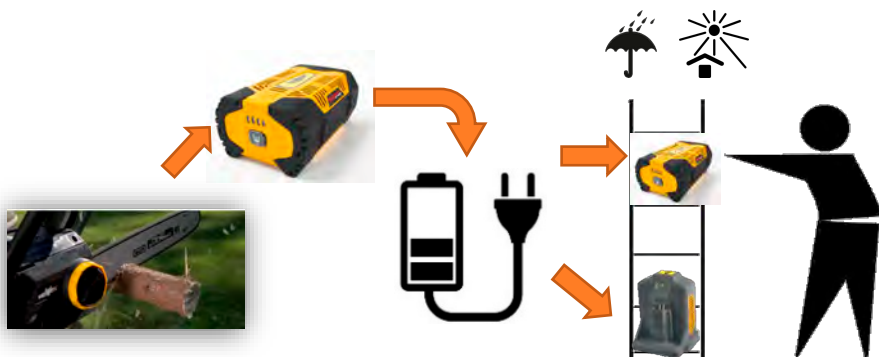
## 1 BEOOGD GEBRUIK

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elke andere vorm van gebruik wordt als misbruik beschouwd. De gebruiker, en niet de fabrikant, is aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik.

Dekettingzaag is bedoeld voor gebruik op boom-, tak- en hardhout, dat op vaste grond wordt vastgezet met geschikte apparatuur, zoals een zaagbok of wiggen. Het is niet bedoeld voor gebruik op metalen, kunststoffen, metselwerk of bouwmaterialen.

Houd er rekening mee dat dit apparaat niet is ontworpen voor commercieel, commercieel of industrieel gebruik. De garantie vervalt als het apparaat wordt gebruikt voor commerciële, commerciële, industriële of soortgelijke doeleinden.

De gebruiksaanwijzing moet worden gevolgd om een correct gebruik en onderhoud te garanderen. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over gebruik, onderhoud en reparatie.



# Inhoudsopgave

1	Beoogd gebruik.....	1
2	Veiligheidsinstructies .....	2
2.1	Beveiligingspictogrammen .....	2
2.2	Veilig in gebruik.....	3
3	Specificaties .....	6
4	Productoverzicht.....	7
5	Montage .....	8
5.1	Monteer zwaard en ketting.....	8
5.2	De ketting spannen .....	11
5.3	Ketting smeren.....	13
5.4	Monteer kettingkasten .....	14
5.5	Plaats/verwijder de batterij .....	15
6	Gebruiken .....	15
6.1	Voor de ingebruikname.....	15
6.2	In-/uitschakelen .....	15
6.3	De zaag correct begeleiden .....	16
6.4	Bomen snoeien.....	17
6.5	Bomen kappen .....	17
6.6	Trimmen .....	20
6.7	Boomstammen en takken zagen .....	21
7	Onderhoud en verzorging.....	22
7.1	Reiniging.....	22
7.2	Ketting .....	23
7.3	Opslag .....	23
8	Mowox® Garantievoorwaarden.....	24
9	Milieuvriendelijke verwijdering .....	25
9.1	Verpakking.....	25
9.2	Apparaat, batterij, oplader .....	25
10	EU-conformiteitsverklaring.....	26

## 2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### 2.1 BEVEILIGINGSPICTOGRAMMEN









Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt.

Het apparaat kan gevaarlijke situaties veroorzaken bij onjuist gebruik. Lees en internaliseer de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt.



Draag oog- en gehoorbescherming.

	Houd het gereedschap altijd met beide handen vast.
	Pas op voor gevaarlijke machine terugslag. Raak de stam niet aan met de punt van het kettingzwaard.
	Gebruik het product niet in de regen en laat het niet buiten in geval van regen.
	Dit product mag aan het einde van zijn nuttige levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden weggegooid. Informatie over recycling kan worden verkregen bij uw lokale overheid of bij uw dealer.
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: Het geluidsniveau van dit apparaat is niet meer dan 104 dB(A).
	Het apparaat voldoet aan de eisen en voorschriften van de Europese Gemeenschap.
	Waarschuwing voor uw veiligheid.

## 2.2 VEILIG IN GEBRUIK

Neem altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht, evenals de veiligheidsinstructies die u vindt in de gebruiksaanwijzing van de laders en batterijen die u met deze tool gebruikt. Het niet opvolgen van de waarschuwingen kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

### 2.2.1 Veiligheid van anderen



1. Dit apparaat genereert een elektromagnetisch veld tijdens bedrijf. Onder bepaalde omstandigheden kan dit veld de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, raden we mensen met medische implantaten aan contact op te nemen met een arts of de fabrikant van het implantaat voordat ze dit apparaat gebruiken.
2. Laat kinderen of mensen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing het apparaat nooit gebruiken. Nationale regelgeving kan de minimumleeftijd voor gebruik beperken.
3. Gebruik het apparaat niet als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.

4. Bewaar het apparaat buiten de afstand van kinderen.
5. Houd er rekening mee dat de gebruiker aansprakelijk is voor personen of eigendommen voor ongevallen of gevaarlijke situaties.
6. Gebruikers van het apparaat moeten worden geïnstrueerd met betrekking tot het gebruik, de instelling en de werking van het apparaat, evenals verboden acties.

## 2.2.2 Voorbereiding

1. Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Verwarrende of donkere gebieden leiden tot ongelukken.
2. Draag stevige werkhandschoenen elke keer dat u in contact komt met de machine.
3. Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep met de kettingzaag uit en weg van je lichaam. Monteer bij het vervoeren of opbergen van de kettingzaag altijd de beschermhoes van het zwaard. De zaagketting is scherp en kan verwondingen veroorzaken, zelfs als deze is uitgeschakeld.
4. Volg de instructies voor het smeren en spannen van de ketting. Houd de ketting altijd scherp en schoon. Een doffe, vuile, onjuist gespannen of niet-gesmeerde ketting kan breken en het risico op een tegenslag vergroten.
5. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Vettige, vette handgrepen zijn glad en leiden tot controleverlies.
6. Alle schroef- en plug-inbindingen moeten vóór elke bewerking worden gecontroleerd op een vaste pasvorm.
7. Draag altijd antislip, gesloten schoenen en een lang gesneden beschermingsbroek tijdens het gebruik. Draag geen losse kleding. Zorg ervoor dat lang haar wordt vastgebonden om niet vast te komen te zitten in de machine.
8. De werking van elke machine kan ervoor zorgen dat vreemde voorwerpen in de ogen worden gegooid. Draag altijd een veiligheidsbril tijdens gebruik, afstelling of reparatie.
9. Draag altijd gehoorbescherming tijdens het gebruik.
10. Gebruik het apparaat niet op stoffige of schuuroppervlakken. Als u merkt dat er stof wordt geroerd, onderbreek dan de operaties en plaats mond-neus ademhalingsbescherming.
11. Houd altijd je evenwicht en bedien de kettingzaag alleen als je op een stevige, veilige en vlakke ondergrond staat. Gladde of onstabiele oppervlakken zoals ladders kunnen leiden tot een verlies van evenwicht of controle over de kettingzaag. Klim niet in een boom.



## 2.2.3 Dienst

1. Houd de kettingzaag altijd vast met je rechterhand op de achterste handgreep en met je linkerhand op de voorste handgreep. Het vasthouden van de kettingzaag met omgekeerde handconfiguratie verhoogt het risico op letsel.



Het gebruik van gereedschappen kan leiden tot stuiterende voorwerpen die ernstig oogletsel kunnen veroorzaken. Gebruik altijd een oogbescherming om het apparaat te bedienen, dat ook vanaf de zijkanten beschermt. Gebruik in geval van twijfel een volledige gezichtsbescherming. Het wordt aanbevolen om een verziende gezichtsbescherming te gebruiken

voor bril dragers of een normale veiligheidsbril met zijdelingse bescherming. Houd geen handen of voeten in de buurt van of onder roterende onderdelen. Blijf altijd uit de buurt van de uitwerpopening.

3. Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de kettingzaag. Een moment van onzorgvuldigheid bij het bedienen van kettingzagen kan ervoor zorgen dat kleding of lichaamsdelen vast komen te zitten met de zaagketting.
4. Wees uiterst voorzichtig bij het werken aan verkeersroutes. Let op het wegverkeer.
5. Richt nooit het zwaard op mensen of dieren.
6.  Gebruik het apparaat niet in de buurt van een open vuur.
7.  Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij
  - a. voor het reinigen, spannen of vervangen van de ketting,
  - b. voordat u het apparaat controleert, schoonmaakt of onderhoudt,
  - c. als het apparaat abnormaal trilt,
  - d. voordat u de batterij vervangt.
8. Zorg ervoor dat je veilig stapt en staat. Gebruik het apparaat alleen staand en voor het lichaam gehouden. Gebruik geen overhead en niet gebukt.
9. Bedien het apparaat nooit met defecte of ontbrekende onderdelen.
10. Bedien het apparaat niet in de buurt van glazen oppervlakken en auto's. Fijne stenen kunnen worden opgezweept en deze oppervlakken beschadigen.
11. Overbelast de machinecapaciteit niet door druk uit te oefenen op het zwaard. Zodra u merkt dat de zaagprestaties afnemen, tilt u de zaag voorzichtig uit het materiaal en bevestigt u deze opnieuw.
12. Als u het apparaat onbeheerd achterlaat, schakelt u het uit, sluit u de kettingkast aan en neemt u de batterij mee.

## 2.2.4 Voorzorgsmaatregelen tegen het terugslaan van de machine



Als de ketting in de snede wordt geklemd of een werkstuk met de punt raakt, kan het zwaard terugslaan. De machine kan dus worden geschud en onverwacht op en neer worden bewogen, in de richting van de gebruiker. Dit kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en uzelf mogelijk ernstig verwondt. Als de machine terugslaat, is dit het gevolg van onjuist of onjuist gebruik. Vertrouw niet uitsluitend op de veiligheidsmechanismen die in uw zaag zijn geïntegreerd.

---

**Zodat het zwaard niet terugslaat in jouw richting, neem de volgende instructies in acht:**

---

- Zorg voor een veilige grip met beide handen op de zaag, met de rechterhand op de achterste handgreep en met de linkerhand op de voorste handgreep



van de zaag, en plaats het lichaam en de armen zo dat u terugslagkrachten kunt weerstaan.

- Laat de kettingzaag niet los.
- Leun niet te ver naar voren en houd de machine niet boven schouderhoogte.
- Een stompe ketting leidt tot rook en verhoogt het risico dat het zwaard terugslaat. Wijzig de keten voordat u doorgaat met werken.

## 2.2.5 Na gebruik

1. Draag stevige beschermende handschoenen wanneer u aan het apparaat werkt.
2. Verwijder het zwaard van vuil na elk gebruik, controleer het kettingolieniveau en de kettingspanning. Controleer of de ketting nog scherp is.
3. Het apparaat is niet waterdicht en mag niet met water worden gereinigd.
4. Schuif de beschermhoes op het zwaard.
5. Wanneer de batterij niet in gebruik is, verwijdert u deze uit het apparaat, laadt u deze op en houdt u deze koel en droog buiten de oplader.

# 3 SPECIFICATIES

Model	ECS 4062 Li (MWP120301)
Nominale spanning	62 V DC
Geschikte batterij (niet inbegrepen)	Serie Mowox® 62 V MAX
Zwaard lengte	400 mm
Aanduiding van de zaagketting	Halve beitels; Oregon 90PX056X
Zaagketting drijfgassterkte	1,1 mm
Zaagketting steek	3/8" = 9,52 mm
Ketting Zwaard Model Aanduiding	Oregon 164MLEA041
Motortoerental bij stationair draaien	11000 min <sup>-1</sup>
Kettingsnelheid	20 m/s
Capaciteit olietank	150 ml
Nettogewicht	4,3 kg
Geluidsdrukniveau bij gebruiker L <sub>PA</sub>	89,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub>	100,4 dB(A), K = 3,09 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L <sub>WAG</sub>	104 dB(A)
Trilling	1,73 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 4 PRODUCTOVERZICHT



1. Handgreep achter	2. Handgreep aan de voorzijde
3. Handbescherming = kettingstop	4. Veiligheid
5. Hoofdschakelaar	6. Batterij
7. Draaiknop voor zwaardvergrendeling	8. Draaiknop voor kettingspanning
9. Motorkap	10. Zwaard
11. Zaagketting	12. Olievulhals
13. Oliepeilindicator	14. Kettingkast

---

## 5 MONTAGE



Voordat u de onderdelen bevestigt, schakelt u het apparaat uit en verwijdert u de batterij. Draag altijd beschermende handschoenen tijdens de montage en tijdens het gebruik.

### 5.1 MONTEER ZWAARD EN KETTING

**De kettingzaag kan volledig gemonteerd in de doos zitten. Sla in dat geval hoofdstuk 5.1 over.**

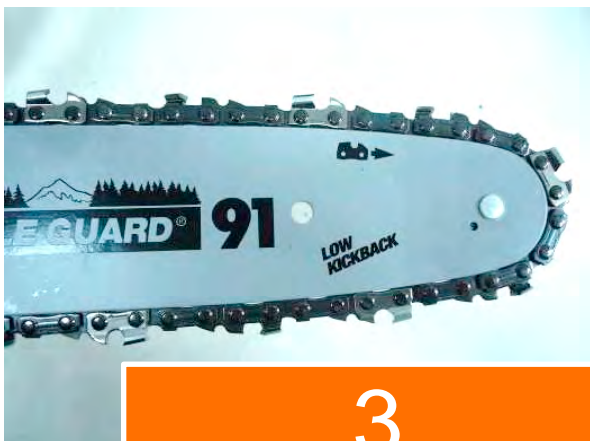
1. Draai de sluitingen voor het zwaard (7) en de kettingspanning (8) naar links.

2. Verwijder zowel dreknöpfe als deliggende hoes (9).



3. Steek de ketting in de geleidingsgroef van het zwaard en zorg ervoor dat de zaagtanden naar boven en naar voren zijn gericht. Oriënteer jezelf door de markering op het zwaard.

4. Plaats de ketting in de geleidingsgroef van het aandrijfplittken van de motor en vervolgens het zwaard met de kettingspanner op de bout ervoor.



5. Plaats de hoes opnieuw in het apparaat, rekening houdend met de vasthoudende oogjes, en doe dreknöpfe 7 en 8 aan.

6. Houd het zwaard recht en trek het een beetje naar voren. Draai tegelijkertijd de kettingspanner (8) stevig en draai ten slotte de vergrendelingsknop (7) stevig.



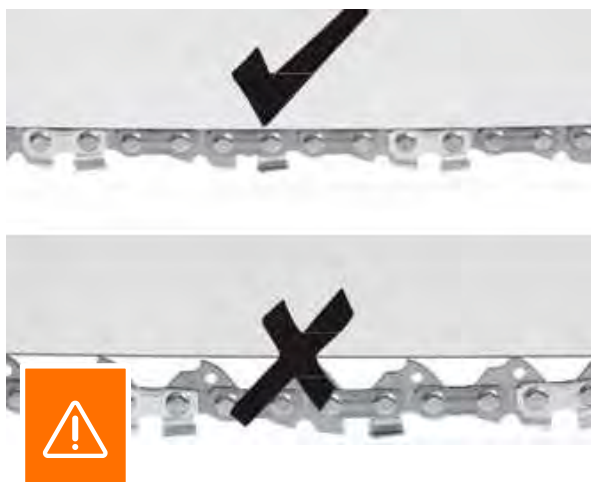
## 5.2 DE KETTING SPANNEN

---

De zaagketting moet tussen de 3 en 5 mm van het zwaard kunnen worden weggetrokken en dan vanzelf terugspringen. De ketting moet ook gemakkelijk met de hand langs het zwaard

kunnen worden getrokken zonder uit de leidende groef te vallen.

Te veel spanning van de ketting leidt tot hoge slijtage. Een te lage spanning zorgt ervoor dat de ketting eraf springt tijdens het zagen en vast komt te zitten in het hout.



1. Draai de Knopf 72× tegen de klok in om de klemrichting los te maken.
2. Draai vervolgens knop #8 naar rechts totdat de ketting dienovereenkomstig is gespannen.

3. Bevestig het klemmechanisme in de juiste positie met de draaiknop 7.

## 5.3 KETTING SMEREN

De zaag heeft een tank voor kettingsmering.

---

**Er wordt geen olie afgetapt!**

**Er is een risico op letsel en de ketting kan breken als deze niet voldoende gesmeerd is. Controleer het niveau voor elk gebruik.**

**Vul commerciële, minerale, kettingzaagolie in, geen motorolie.**

---

De ketting wordt tijdens bedrijf automatisch voorzien van olie uit de tank.

1. Doe het deksel van de oliecontainer eraf.
2. Vul olie tot aan de MIN-markering en schroef het deksel er weer op.





## 5.4 MONTEER KETTINGKASTEN

De meegeleverde kettingkast moet altijd worden aangesloten wanneer het apparaat niet in bedrijf is.



## 5.5 PLAATS/VERWIJDER DE BATTERIJ

---

**De batterij moet apart worden aangeschaft. Alle accu's uit de 62 V MAX serie passen zich aan, bijvoorbeeld Mowox® BA 140, 534.**

**Een lader uit dezelfde serie is nodig om de batterij op te laden, bijvoorbeeld Mowox® BC 135.**

---

Plaats de batterij stevig in de aangewezen positie aan de onderkant van de motoreenheid.

Om de batterij te verwijderen, moet de vergrendeling worden ingedrukt terwijl de batterij naar buiten wordt getrokken.

Na gebruik moet de batterij uit het apparaat worden verwijderd, apart worden opgeladen en opgeslagen. Indien langer dan 3 maanden bewaard, tussendoor opnieuw laden.

Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de batterij.

---

# 6 GEBRUIKEN

## 6.1 VOOR DE INGEBRUIKNAME



Maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 2.

Controleer de ketting voor elke opstart op de juiste pasvorm en smering – zie de hoofdstukken 5.2 en 5.3.

## 6.2 IN-/UITSCHAKELEN

Om de kettingzaag te laten starten, moeten de volgende schakelposities worden opgegeven:

1. De handbeschermer (3) wijst naar achteren, naar het handvat.
2. De veiligheidsknop (4) moet tijdens het opstarten worden ingedrukt.
3. Aan de hoofdschakelaar (5) wordt met de vingers getrokken.
4. Om te stoppen, laat u de hoofdschakelaar (5) los.
5. De handbeschermer (3) stopt de machine wanneer deze de voorste handgreep raakt. Voor uw eigen veiligheid drukt u deze handbeschermer met de hand naar voren wanneer u de machine niet gebruikt om onbedoelde vergrendeling te voorkomen.



### 6.3 DE ZAAG CORRECT BEGELEIDEN

---

**Neem geluidsbescherming en lokale voorschriften in acht bij het kappen van hout. Lokale regelgeving kan een proeve van bekwaamheid vereisen. Vraag het aan de boswachterij.**

---

Vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad moeten van de boom worden

verwijderd.

Je hebt betere controle als je zag met de onderkant van het zwaard (met trekketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met glijdende ketting).

Neem de juiste grip en houding voor het hout met de zaag. Ga bij het zagen op de helling altijd boven de boomstam staan.

Let altijd op je balans en houd de kettingzaag met beide handen vast terwijl de motor draait.

Dompel het zwaard met lichte druk in het hout. Gebruik alleen lichte druk en laat de zaag het werk doen.

Verlaag de druk net voor het einde van de snede, zonder de stevige grip op de handgrepen van de kettingzaag los te maken.

Zorg ervoor dat de zaagketting de grond of een ander voorwerp niet raakt. Wacht tot de kettingzaag stopt voordat je hem uit het hout tilt.

Zorg ervoor dat de zaagketting niet klemt in de zaagsnede. De boomstam mag niet breken of versplinteren. Let ook op de voorzorgsmaatregelen tegen tegenslagen (zie Sicheerheitshinweise).

## 6.4 BOMEN SNOEIEN



Zorg er bij het zagen voor dat alle omstanders of helpers voldoende veiligheidsafstand hebben tot vallende takken en zich niet direct voor of achter de bediener van de zaag bevinden. Beveilig alle takken die een gevaar kunnen vormen.

Gebruik de juiste extra apparatuur. Houd balans, houd de zaag met beide handen vast en reik niet te ver.

Breng op volle snelheid de onderkant van het zwaard in contact met de af te snijden tak. Ga door met snijden met lichte druk. Voor grotere takken maak je eerst een platte ondersnijding op de onderkant van de tak en werk je vervolgens de snede van bovenaf af. Als je een grote tak helemaal van bovenaf afsnijdt, kunnen er splinters ontstaan. Een volledige snede van onderaf kan ervoor zorgen dat de tak het zwaard knijpt.

## 6.5 BOMEN KAPPEN



---

**Het vergt veel ervaring om bomen te kappen. Kap alleen bomen als je veilig met het apparaat kunt omgaan. Gebruik het apparaat niet als u zich onveilig voelt.**

---



Zorg ervoor dat er geen mensen of dieren in de buurt van het werkgebied zijn. De veiligheidsafstand tot de te kappen boom en het dichtstbijzijnde levende wezen of object is  $2 \frac{1}{2} \times$  boomlengte.

Let op de richting van het kappen: het is te voorkomen dat de vallende boom vast komt te zitten in een andere boom. Let op de natuurlijke richting van de herfst, die afhankelijk is van de helling en groeirichting van de boom, windrichting en het aantal takken.

Indien twee of meer personen tegelijkertijd worden gekapt en gekapt, moet de afstand tussen de kap- en de uitsnijdingspersoon ten minste tweemaal de hoogte van de te kappen boom bedragen.

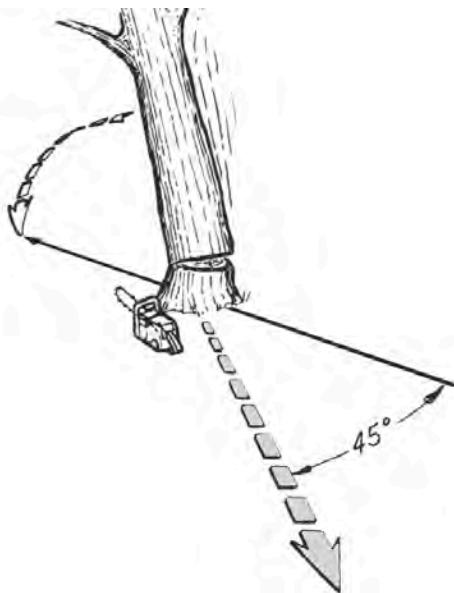
Bij het kappen van bomen moet ervoor worden gezorgd dat andere mensen niet worden blootgesteld aan gevaar, dat er geen aanvoerlijnen worden geraakt en dat er geen schade aan eigendommen wordt veroorzaakt.

Als een boom in contact komt met een aanvoerleiding, moet het nutsbedrijf onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.

### 6.5.1 Takken afzagen

Verwijder takken die naar beneden hangen door de snede boven de tak te plaatsen. De branch nooit hoger dan schouderhoogte.

### 6.5.2 Ontsnappingsgebied vrijsneden



Verwijder het kreupelhout rond de boom om een lichte terugtrekking te garanderen. Het vluchtgebied moet ongeveer 45° verschoven zijn achter de geplande neerslagrichting.

### 6.5.3 Vallen met een snee

Kleine bomen met een diameter van 15-18 cm kunnen meestal worden afgezaagd met een snede.

Voor bomen met een grotere diameter moeten inkepingssneden en een kapsnede worden aangebracht (zie hieronder).

## 6.5.4 Sleur

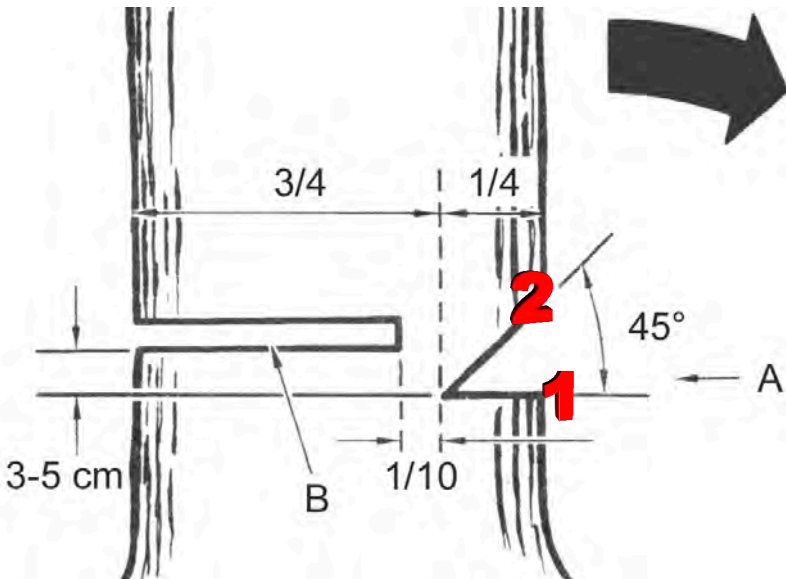


Om veiligheidsredenen adviseren we onervaren gebruikers om een boom waarvan de stamdiameter groter is dan de zwaardlengte (35 cm) niet te kappen.

Voor grotere stamdiameters, of als de boom zwaar of sterk hellend is, moet je een inkeping **A** snijden in de richting waarin je de boom wilt laten vallen. Als gevolg hiervan, wanneer u de tweede inkepingssnede uitvoert, wordt het knippen van de zaagketting of het zwaard vermeden.

Begin met het onderste horizontale gedeelte (1). De snijdiepte moet ongeveer een derde van de stamdiameter zijn.

Maak nu een schuine zaagsnede (2), met een zaaghoek van ongeveer 45° van bovenaf, die precies voldoet aan de onderste zaagsnede.



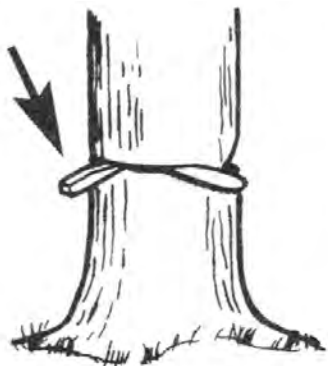
## 6.5.5 Achterste kapsnede

Voer de kapsnede **B** uit vanaf de andere kant van de stam terwijl u links van de boomstam staat en zaagt met een trekzaagketting. De kapsnede moet horizontaal ten minste 3 cm boven de horizontale inkepingssnede liggen. Het moet zo diep zijn dat de afstand tot de snijlijn van de inkeping ten minste 1/10 van de stamdiameter is.

Het niet-doorgezaagde deel van de stam wordt een web (kapstrip) genoemd. De brug voorkomt dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Niet door de brug heen

kijken.

Naarmate het kappen van de steiger nadert, zou de boom moeten beginnen te vallen. Als blijkt dat de boom niet in de gewenste richting kan vallen of achterover leunt en de zaagketting vastzit, onderbreek dan deze zaagsnede en gebruik wiggen gemaakt van hout, plastic of aluminium om de boom in de gewenste richting te vouwen. Sla ze met een hamer enga dan verder met de snede **B**.



Wanneer de boom begint te vallen, verwijdert u de kettingzaag van de snede, stopt u de motor, verwijdert u de kettingzaag en gebruikt u vervolgens het geplande terugtochtpad.

## 6.6 TRIMMEN



**Veel ongelukken gebeuren tijdens het debranken. Nooit takken afgezaagd als je op de boomstam stond. Houd het tegenslaggebied in de gaten wanneer takken onder spanning staan.**

Doorzag lange en vertakte takken in verschillende stappen.

Levende takken moeten van onder naar boven worden gezaagd om te voorkomen dat het apparaat vast komt te zitten.

Gebruik bij het afzagen van dikkere takken dezelfde techniek als bij het zagen (hoofdstuk 6.7).

Werk links van de kofferbak en zo dicht mogelijk bij het apparaat. Indien mogelijk rust het gewicht van het apparaat op de kofferbak.



Laat bij het debranken grotere naar beneden gerichte takken achter die de boom voorlopig ondersteunen. Rol vervolgens de stam zo dat deze takken naar boven wijzen.

## 6.7 BOOMSTAMMEN EN TAKKEN ZAGEN

Om de volledige controle te behouden bij het doorsnijden, moet u altijd alleen licht of helemaal geen druk uitoefenen. Als u net voor het einde van de zaagsnede aankomt, laat dan los zonder het handvat van de kettingzaag los te maken. De ketting mag niet in contact komen met de grond. Nadat u de snede hebt voltooid, wacht u tot de zaagketting tot stilstand is gekomen voordat u de kettingzaag verplaatst.

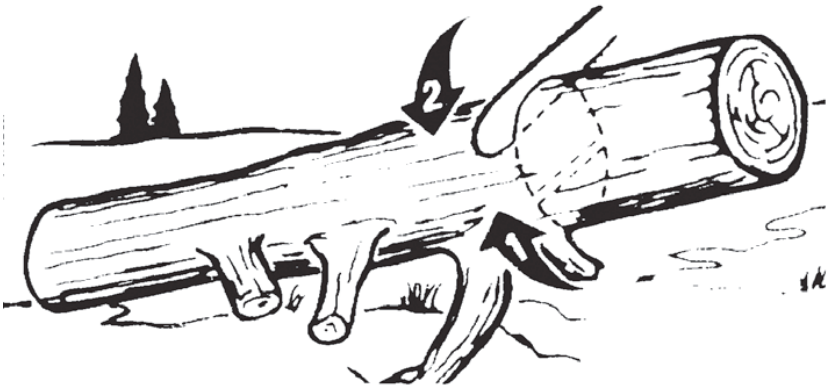
### 6.7.1 Stam ligt op de grond

Zaag de stam helemaal van bovenaf en pas op dat je de grond aan het einde van de snede niet raakt. Als er een mogelijkheid is om de stam te draaien, doorzag deze dan tot 2/3. Draai vervolgens de stam omen zaagde rest van de stam van bovenaf door.



### 6.7.2 Trunk wordt aan één uiteinde ondersteund

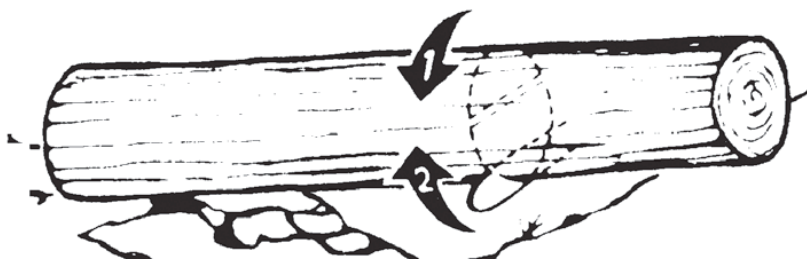
Zaag eerst 1/3 van de stamdiameter van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) om versplintering te voorkomen. Vervolgens van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste snede om te voorkomen dat de zaagketting wordt geblokkeerd.





### 6.7.3 Trunk wordt aan beide uiteinden ondersteund

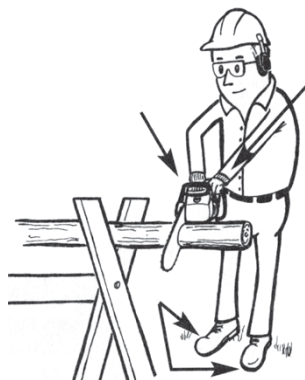
Zaag eerst 1/3 van de stamdiameter van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard). Vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) op dezelfde interface gezaagd.



Terwijl u door de kofferbak snijdt, passeert u de machine aan de rechterkant van het lichaam. Houd de linkerarm zo recht mogelijk. Let op de vallende romp, deze kan verwondingen veroorzaken bij het vallen. Houd je evenwicht.

### 6.7.4 Zagen op een zaagbok

Houd het apparaat met beide handen vast en leid de machine voor het lichaam tijdens het zagen. Wanneer de stam is doorgesneden, leidt u de machine langs het lichaam naar rechts. Houd de linkerarm zo recht mogelijk. Let op de vallende stam. Positioneer jezelf zo dat de afgehakte romp geen bedreiging vormt. Zorg goed voor je voeten. De afgehakte romp kan verwondingen veroorzaken bij het vallen. Houd je evenwicht.



## 7 ONDERHOUD EN VERZORGING

Met een beetje zorg en voorzichtigheid geniet je lang van dit apparaat.



Beweeg de handbeschermer (3) altijd naar voren en verwijder de batterij voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.

### 7.1 REINIGING

---

**Reinig het apparaat nooit met water. Doordringend water kan de elektronica beschadigen.**

---

Reinig het apparaat met eenborstel.

## 7.2 KETTING

Volg de stappen in de hoofdstukken 5.2 en 5.3 gedurende meer dan 15 minuten na elk gebruik.

### 7.2.1 Ketting slijpen

U kunt de ketting een paar keer slijpen als u geschikt gereedschap koopt of de ketting aan een gespecialiseerd bedrijf geeft.



---

**Een verkeerd geslepen zaagketting verhoogt de kans op tegenslagen!**

---

Een scherpe ketting zorgt voor optimale snijprestaties. Het eet moeiteloos door het hout en laat grote, lange houtsnippers achter. Een zaagketting is bot als je de zaag door het hout moet duwen en de houtsnippers erg klein zijn.

Bij een zeer stompe zaagketting worden helemaal geen spaanders geproduceerd, maar alleen houtstof.

De zaagdelen van de ketting zijn de snijschakels, die bestaan uit een snijtand en een dieptebegrenzer. De hoogteafstand tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.

Bij het slijpen van de snijtanden moet rekening worden gehouden met de volgende waarden:

- Verscherpingshoek 30°
- Borsthoek 85°
- Slijpdiepte 0,65 mm
- Ronde vijldiameter 4,0 mm
- Slijpen van binnenuit

Na elke derde slijpbeurt moet de slijpdiepte (dieptebeperving) worden gecontroleerd en moet de hoogte worden verfijnd met behulp van een platte vijl. De dieptegrens moet ongeveer 0,65 mm achter de snijtand liggen.

### 7.2.2 Ketting vervangen

U moet een ketting als reserve houden en, als u de nieuwe ketting gebruikt, de oude geven voor slijpservice.

## 7.3 OPSLAG

Terwijl u het apparaat langer dan vier weken niet gebruikt, verwijdert u de batterij, laadt u deze op, verwijdert u deze uit de oplader en bewaart u deze op een koele en droge plaats.

## 8 MOWOX® GARANTIEVOORWAARDEN

*Bedankt voor de aankoop van dit hoogwaardige Mowox® product!*

U heeft gekozen voor een state-of-the-art tuingereedschap dat voldoet aan de strengste kwaliteits-eisen. Alle Mowox® producten worden vervaardigd volgens ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 en BSCI normen.

**24 maanden garantie op apparaten!**

Eventuele materiaal- of fabricagefouten in het apparaat worden naar eigen goeddun-ken geëlimineerd door reparatie of vervanging. Dit product wordt gedekt door een gan-antie van 24 maanden vanaf de datum van eerste verkoop. Deze garantie dekt alle de-fecten in materialen of vakmanschap. De volgende zaken vallen niet onder de garantie:

- Slijtdelen zoals
  - Mes
  - Graszakken
  - Wielen, wieldompen en wiellagers
  - Aandrijfriemen, Bowden kabels
  - Luchtfilters, bougies, carburateurs
- Schade en defecten als gevolg van onjuiste bediening, externe invloeden of wijzigingen
- Defecten na commercieel gebruik

Voor Honda- of Briggs & Stratton-motoren zijn de garantievoorwaarden van Honda of Briggs & Stratton van toepassing, die afzonderlijk bij het apparaat zijn inbegrepen.

**12 maanden garantie op batterijen!**

Eventuele materiaal- of fabricagefouten in de batterij worden naar onze keuze geëlimi-neerd door reparatie of vervanging. Dit product wordt gedekt door een garantie van 12 maanden vanaf de datum van eerste verkoop.

Het Mowox® accupakket is een hightech product. Het bevat batterijcellen met lithium- iontechnologie. Dit zorgt voor een hoge batterijcapaciteit en actieradius met een laag gewicht. Het beruchte "geheugeneffect" wordt met deze technologie uitgesloten.

Zoals alle batterijen is de Mowox® accu onderhevig aan slijtage door gebruik. Om uw batterij lang te kunnen gebruiken, moet u rekening houden met de volgende instructies: Stel de batterij niet bloot aan vocht, hitte of extreme kou. Een bewaartemperatuur van 10° tot 15°C in een droge omgeving is ideaal. Voor een langere opslagperiode, bijvoor-beeld voor de winter, moet u de batterij één keer opladen. De batterij is onderhevig aan natuurlijke zelfontlading en moet uiterlijk om de drie maanden worden opgeladen. Te- gen het einde van de levensduur van de batterij neemt de looptijd af na een volledige lading. Deze natuurlijke en gebruiksgelerateerde slijtage vormt geen garantieclaim.

**Houd er rekening mee dat een maaibot vanwege zijn functionaliteit elke dag meerdere oplaadcyclus vereist, afhankelijk van de programmering. Het is dus normaal dat de le-vensduur van de batterij al na een jaar is bereikt.**

**Wat te doen in geval van garantie?**

Belangrijk is dat het bewijs van verkoop moet worden bewaard als bewijs van de datum van verkoop. Voor een eventuele reparatie dient u ook de originele doos te bewaren. Neem in het geval van een garantieclaim contact op met onze klantenservice met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs. Wij behouden ons het recht voor om claims af te wijzen als de aankoop niet kan worden onderbouwd of het product duidelijk niet goed is onderhouden.

*Deze garantiebelofte heeft geen invloed op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper.*

## 9 MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING

Lokale, provinciale of nationale richtlijnen verbieden verwijdering via normaal huishoudelijk afval.

Voor verwijdering moeten de voorschriften die van toepassing zijn in uw land of gemeente worden nageleefd. Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf over beschikbare recycling- en verwijderingsprocedures.

### 9.1 VERPAKKING

De verpakking is gemaakt van karton en apart gelabeld PE-folie. Het moet worden hergebruikt of gerecycled. Bewaar de kartonnen doos indien mogelijk. Dit maakt het voor u gemakkelijker om te vervoeren of ruimte te besparen over een langere periode.

### 9.2 APPARAAT, BATTERIJ, OPLADER

Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de batterij en oplader!



Volgens de EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie ervan in nationale wetgeving, moeten alle elektrische gereedschappen, apparaten en batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

U kunt ze inleveren bij de openbare inzamelpunten van uw gemeente en overal waar batterijen of elektrische apparaten worden verkocht. U heeft ook de mogelijkheid om ze af te geven op het adres van de importeur. De handel neemt elektrische/elektronische apparatuur en batterijen gratis terug.

#### *Milieu- en gezondheidsschade*

Sommige van de mogelijke ingrediënten zoals Hg = kwik, Cd = cadmium, Li = lithium en Pb = lood zijn giftig en brengen het milieu in gevaar als ze onjuist worden verwijderd. Zware metalen kunnen bijvoorbeeld schadelijke effecten hebben op mens, dier en plant en zich ophopen in het milieu en in de voedselketen om vervolgens indirect via voedsel het lichaam binnen te komen.

De recycling van afgedankte batterijen en het gebruik van de hulpbronnen die ze bevatten, beschermen het milieu en de gezondheid.

#### *Explosiegevaar*



Voor verwijdering moet de batterij uit het apparaat worden verwijderd; verwijder beide afzonderlijk van elkaar. Nadat u de batterij hebt verwijderd, tapet u de contacten met duurzame tape. De batterij mag niet worden vernietigd of gedemonteerd en er mogen geen componenten worden verwijderd. Raak de twee contacten van de batterij nooit tegelijkertijd aan met een metalen voorwerp en/of met lichaamsdelen; er is een risico op kortsluiting. Uit de buurt van kinderen houden. Het niet opvolgen van deze instructies riskeert brand en/of ernstig letsel.

Gebruik indien mogelijk oplaadbare batterijen in plaats van wegwerpbatterijen.

# 10 EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren hierbij	Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China	
Devolgende machine, in ontwerp en type zoals door ons verkocht, voldoet aan de overeenkomstige essentiële gezondheids- en veiligheidseisen van de EG-richtlijnen.		
In het geval van wijzigingen die niet door ons zijn goedgekeurd, vervalt de geldigheid van deze verklaring.		
Product	Kettingzaag, op batterij	
Machine	MWP120201	
Gemeten geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ / dB(A)	100,4 K = 3,09	EG-richtlijn 2000/14, aangemelde instantie:  0359: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks Mk5 8NL · Verenigd Koninkrijk
Garanted geluidsniveau $L_{WA}$ / dB(A)	104	
Eennwendbare EG-richtlijnen	Machinerichtlijn 2006/42/EU Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU Richtlijn 2000/14/EU inzake geluidsemissies RoHS-richtlijn gevaarlijke stoffen 2011/65/EU	
Toepasselijke geharmoniseerde normen	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Rauthentiek bindende handtekening/ datum/ plaats	Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd Nr. 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 China	 06/01/23
Titel van de ondertekenaar	Directeur	
Naam en adres van de documentatievertegenwoordiger	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Duitsland	

# MOWOX<sup>®</sup>



## Tronçonneuse pour batterie 62 volts

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Mode d'emploi original (FR)

Lisez ces instructions d'utilisation avant l'installation et l'utilisation. Il est dangereux d'utiliser ce produit sans d'abord vous familiariser avec ce manuel d'instructions. Conservez ce manuel d'instructions en toute sécurité pour référence ultérieure.



Fabricant  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, RP Chine

Importateur  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Allemagne  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# **Vous connaissez bien votre nouvelle machine de jardin.**

## **Parce que vous lisez ce guide dans son intégralité.**



Lisez ces instructions d'utilisation pour votre propre sécurité avant de mettre en service l'appareil. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves. Familiarisez-vous avec l'appareil avant chaque utilisation. Conservez bien cette instruction d'utilisation afin que les informations qu'elle contient soient disponibles en tout temps. Si vous transmettez l'appareil à des tiers, vous transmettez également cette instruction d'utilisation.

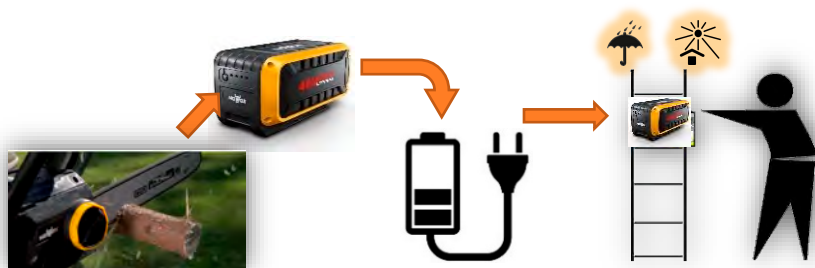
## **1 UTILISATION PRÉVUE**

Ce dispositif ne peut être utilisé qu'aux fins prévues. Tout autre type d'utilisation est considéré comme abusif. L'utilisateur, et non le fabricant, est responsable des dommages ou blessures causés par une mauvaise utilisation.

Latronçonneuse est destinée à être utilisée sur les arbres, les branches et le bois dur, qui est fixé sur un sol solide avec un équipement approprié, tel qu'un sciage ou des coins. Il n'est pas destiné à être utilisé sur les métaux, les plastiques, la maçonnerie ou les matériaux de construction.

Notez que cet appareil n'est pas conçu pour un usage commercial, commercial ou industriel. La garantie expire si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, commerciales, industrielles ou similaires.

Les instructions d'utilisation doivent être suivies pour assurer une utilisation et un entretien appropriés. Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant l'utilisation, l'entretien et la réparation.



# Table des matières

1	Utilisation prévue .....	1
2	Consignes de sécurité .....	2
2.1	Icônes de sécurité .....	2
2.2	Utilisation sécurisée .....	3
3	Spécifications .....	6
4	Aperçu du produit.....	7
5	Montage .....	8
5.1	Montez l'épée et la chaîne .....	8
5.2	Tendre la chaîne.....	11
5.3	Huile de chaîne.....	13
5.4	Montage du protège-chaîne.....	14
5.5	Insérer/retirer la batterie.....	15
6	Utiliser .....	15
6.1	Avant la mise en service .....	15
6.2	Allumer/éteindre.....	15
6.3	Guider correctement la scie.....	16
6.4	Élagage des arbres.....	17
6.5	Arbres.....	17
6.6	Débranchement.....	20
6.7	Sciage de troncs et de branches d'arbres.....	21
7	Entretien et maintenance .....	22
7.1	Nettoyage .....	22
7.2	Chaîne.....	22
7.3	Stockage.....	23
8	Conditions de garantie Mowox® .....	24
9	Élimination respectueuse de l'environnement.....	25
9.1	Emballage.....	25
9.2	Appareil, batterie, chargeur .....	25
10	Déclaration UE de conformité .....	26

## 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1 ICÔNES DE SÉCURITÉ










Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

L'appareil peut provoquer des situations dangereuses s'il n'est pas utilisé correctement. Lisez et internalisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



Portez des protections oculaires et auditives.



	Tenez toujours l'outil à deux mains.
	Attention au dangereux rebondissement de la machine. Ne touchez pas le tronc avec la pointe de l'épée de chaîne.
	N'utilisez pas le produit sous la pluie ou ne le laissez pas à l'extérieur en cas de pluie.
	Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères normales à la fin de sa vie utile. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès de votre autorité locale ou de votre revendeur.
	Niveau de puissance acoustique garanti: Le niveau de bruit de cet appareil ne dépasse pas 104 dB (A).
	L'appareil est conforme aux exigences et réglementations de la Communauté européenne.
	Avertissement pour votre sécurité.

## 2.2 UTILISATION SÉRURISÉE

Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes ainsi que les consignes de sécurité que vous trouverez dans les instructions d'utilisation des chargeurs et des batteries que vous utilisez avec cet outil. Le non-respect des avertissements peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation ultérieure.

### 2.2.1 Sécurité des autres

1. Cet appareil génère un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce domaine peut interférer avec le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de contacter un médecin ou le fabricant de l'implant avant d'utiliser cet appareil.
2. Ne laissez jamais les enfants ou les personnes qui ne sont pas familières avec les instructions d'utilisation utiliser l'appareil. Les réglementations nationales peuvent limiter l'âge minimum d'utilisation.
3. N'utilisez pas l'appareil s'il y a des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux dans la région.



4. Rangez l'appareil en dehors de la distance des enfants.
5. Veuillez noter que l'utilisateur est responsable envers les personnes ou les biens pour les accidents ou les situations dangereuses.
6. Les utilisateurs de l'appareil doivent être informés de l'utilisation, du réglage et du fonctionnement de l'appareil ainsi que des actions interdites.

### 2.2.2 Préparation



1. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones confuses ou sombres invitent aux accidents.
2. Portez des gants de travail robustes chaque fois que vous entrez en contact avec la machine.
3. Portez la tronçonneuse sur la poignée avant avec la tronçonneuse éteinte et loin de votre corps. Lorsque vous transportez ou stockez la tronçonneuse, montez toujours le couvercle de protection de l'épée. La chaîne de scie est tranchante et peut causer des blessures même lorsqu'elle est éteinte.
4. Suivez les instructions pour lubrifier et tendre la chaîne. Gardez toujours la chaîne nette et propre. Une chaîne terne, sale, mal tendue ou non lubrifiée peut se briser et augmenter le risque de recul.
5. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées grasses et huileuses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
6. Toutes les fixations à vis et enfichables doivent être vérifiées pour un ajustement fixe avant chaque opération.
7. Portez toujours des chaussures antidérapantes et fermées et des pantalons de protection contre les coupes longues pendant le fonctionnement. Ne portez pas de vêtements amples. Assurez-vous que les cheveux longs sont attachés afin de ne pas se coincer dans la machine.
8. Le fonctionnement de n'importe quelle machine peut provoquer des corps étrangers jetés dans les yeux. Portez toujours des lunettes de sécurité pendant le fonctionnement, le réglage ou la réparation.
9. Portez toujours une protection auditive pendant le fonctionnement.
10. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces poussiéreuses ou de ponçage. Si vous remarquez que de la poussière est remuée, interrompez les opérations et mettez une protection respiratoire bouche-nez.
11. Gardez toujours votre équilibre et n'utilisez la tronçonneuse que si vous vous tenez sur une surface ferme, sûre et plane. Les surfaces glissantes ou instables telles que les échelles peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle sur la tronçonneuse. Ne grimpez pas dans un arbre.

### 2.2.3 Opération

1. Tenez toujours la tronçonneuse avec votre main droite sur la poignée arrière et avec votre main gauche sur la poignée avant. Tenir la tronçonneuse avec une configuration à l'envers augmente le risque de blessure.
2. L'utilisation d'outils peut entraîner le rebond d'objets pouvant causer de graves blessures aux yeux. Utilisez toujours une protection oculaire pour faire fonctionner l'appareil, qui protège également sur les côtés. En cas de doute, utilisez une



protection faciale complète. Il est recommandé d'utiliser une protection faciale clairvoyante pour les porteurs de lunettes ou des lunettes de sécurité normales avec protection latérale. Ne tenez pas les mains ou les pieds près ou sous les pièces en rotation. Restez toujours à l'écart de l'ouverture d'éjection.

3. Gardez toutes les parties du corps loin de la tronçonneuse. Un moment de négligence lors de l'utilisation de tronçonneuses peut provoquer des vêtements ou des parties du corps qui se coincent avec la chaîne de scie.
4. Soyez extrêmement prudent lorsque vous travaillez sur des voies de circulation. Faites attention à la circulation routière.
5. Ne pointez jamais l'épée sur des personnes ou des animaux.
6.  N'utilisez pas l'appareil près d'une flamme nue.
7.  Éteignez l'appareil et retirez la batterie
  - a. avant de nettoyer, de tendre ou de changer la chaîne,
  - b. avant de vérifier, nettoyer ou entretenir l'appareil,
  - c. si l'appareil vibre anormalement,
  - d. avant de changer la batterie.
8. Assurez-vous de marcher et de vous tenir debout en toute sécurité. Utilisez l'appareil uniquement debout et tenu devant le corps. N'utilisez pas de frais généraux et ne vous penchez pas.
9. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces défectueuses ou manquantes.
10. N'utilisez pas l'appareil près des surfaces vitrées et des voitures. Les pierres fines peuvent être tourbillonnées et endommager ces surfaces.
11. Ne surchargez pas la capacité de la machine en appliquant une pression sur l'épée. Dès que vous remarquez que les performances de sciage diminuent, soulevez doucement la scie hors du matériau et rattachiez-la.
12. Si vous laissez l'appareil sans surveillance, éteignez-le, branchez le protège-chaîne et emportez la batterie avec vous.

#### 2.2.4 Précautions à prendre contre le rebond de la machine



Si la chaîne est serrée dans la coupe ou touche une pièce avec la pointe, l'épée peut riposter. La machine peut ainsi être secouée et déplacée de manière inattendue vers le haut et vers l'arrière, dans la direction de l'utilisateur. Cela peut vous faire perdre le contrôle de la scie et potentiellement vous blesser gravement. Si la machine contre-attaque, c'est le résultat d'une utilisation incorrecte ou incorrecte. Ne vous fiez pas exclusivement aux mécanismes de sécurité intégrés dans votre scie.

---

**Pour que l'épée ne riposte pas dans votre direction, observez les instructions suivantes:**

---

- Assurez une prise en main sûre avec les deux mains sur la scie, avec la main droite sur la poignée arrière et avec la main gauche sur la poignée avant de la scie, et positionnez le corps et les bras de manière à pouvoir résister aux forces de recul.
- Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- Ne vous penchez pas trop en avant et ne tenez pas la machine au-dessus de la hauteur des épaules.
- Une chaîne émoussée conduit à la fumée et augmente le risque que l'épée frappe en retour. Modifiez la chaîne avant de poursuivre l'opération.

## 2.2.5 Après utilisation

1. Portez des gants de protection robustes lorsque vous travaillez sur l'appareil.
2. Débarrassez-vous de la saleté après chaque utilisation, vérifiez le niveau d'huile de la chaîne et la tension de la chaîne. Vérifiez si la chaîne est toujours tranchante.
3. L'appareil n'est pas étanche et ne doit pas être nettoyé à l'eau.
4. Faites glisser le couvercle de protection sur l'épée.
5. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, retirez-la de la machine, chargez-la et gardez-la au frais et au sec à l'extérieur du chargeur.

## 3 SPÉCIFICATIONS

Modèle	ECS 4062 Li (MWP120301)
Tension nominale	62 V DC
Batterie appropriée (non incluse)	Série Mowox® 62 V MAX
Longueur de l'épée	400 mm
Désignation de la chaîne de scie	demi-ciseaux; Oregon 90PX056X
Résistance du propegol de la chaîne de scie	1.1 mm
Pas de chaîne de scie	3/8" = 9.52 mm
Désignation du modèle d'épée à chaîne	Oregon 164MLEA041
Régime moteur au ralenti	11000 min <sup>-1</sup>
Vitesse de la chaîne	20 m/s
Réservoir d'huile de capacité	150 ml
Poids net	4.3 kg
Niveau de pression acoustique à l'utilisateur L <sub>PA</sub>	89.4 dB(A), K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L <sub>WA</sub>	100.4 dB(A), K = 3.09 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti L <sub>WA G</sub>	104 dB(A)
Vibration	1.73 m/s <sup>2</sup> , K = 15 m/s <sup>2</sup>

## 4 APERÇU DU PRODUIT



1. Poignée arrière	2. Poignée avant
3. Protège-main = butée de chaîne	4. Sécurité
5. Interrupteur principal	6. Batterie
7. Bouton rotatif pour le verrouillage de l'épée	8. Bouton rotatif pour la tension de la chaîne
9. Capot moteur	10. Épée
11. Chaîne de scie	12. Col de remplissage d'huile
13. Indicateur de niveau d'huile	14. Protège-chaîne

---

## 5 MONTAGE



Avant de fixer les pièces, éteignez l'appareil et retirez la batterie. Portez toujours des gants de protection pendant le montage et l'utilisation.

### 5.1 MONTEZ L'ÉPÉE ET LA CHAÎNE

**La tronçonneuse peut arriver dans la boîte complètement assemblée. Dans ce cas, passez le chapitre 5.1.**

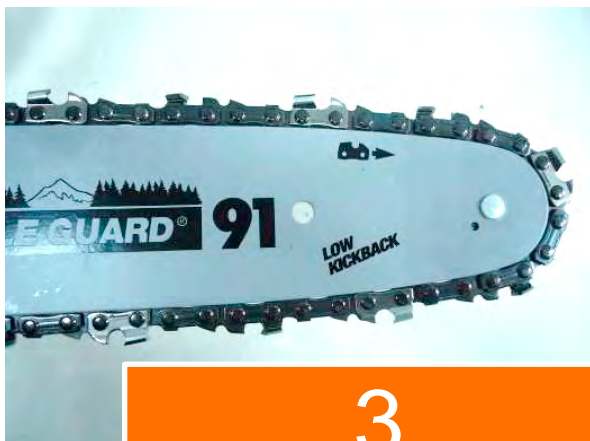
1. The chainsaw may come in the box completely assembled. Skip chapter 5.1 in that case. Tournez les fermetures de l'épée (7) et de la tension de la chaîne (8) vers la gauche.

2. Retirez les deux boutons rotatifs et le couvercle (9) situé en dessous.



3. Insérez la chaîne dans la rainure de guidage de l'épée et assurez-vous que les dents de scie sont tournées vers le haut et vers l'avant. Orientez-vous par le marquage sur l'épée.

4. Placez la chaîne dans la rainure de guidage de la cicatrice d'entraînement du moteur, puis l'épée avec le tendeur de chaîne sur le boulon devant elle.



5. Réinsérez le couvercle dans l'appareil, en tenant compte des œillets de retenue, et mettez drekhnöpe 7 et 8.



6. Gardez l'épée droite et tirez-la un peu vers l'avant. Dans le même temps, tournez fermement le tendeur de chaîne (8) et tournez enfin fermement le bouton de verrouillage (7).



5



6

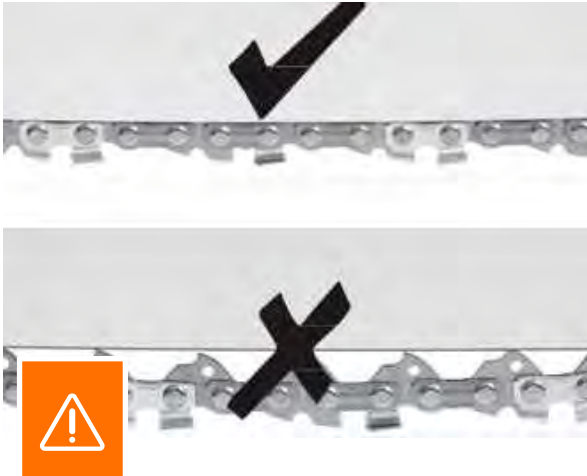
## 5.2 TENDRE LA CHAÎNE

La chaîne de scie doit pouvoir être retirée de l'épée entre 3 et 5 mm, puis sauter en arrière par elle-même. La chaîne doit également être facile à tirer à la main le long de l'épée sans tomber de

## la rainure de tête.

**Trop de tension de la chaîne entraîne une usure élevée. Une tension trop basse fait sauter la chaîne pendant le sciage et se coince dans le bois.**

---



1. Tournez le bouton 7 2× dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le dispositif de serrage.
2. Tournez ensuite le bouton #8 vers la droite jusqu'à ce que la chaîne soit tendue en conséquence.

3. Fixez le mécanisme de serrage dans la bonne position avec le bouton rotatif 7.

## 5.3 HUILE DE CHAÎNE

La scie a un réservoir pour la lubrification de la chaîne.

---

**Aucune huile n'est remplie départ usine !**

**Il y a un risque de blessure et la chaîne peut se briser si elle n'est pas suffisamment lubrifiée. Vérifiez le niveau avant chaque utilisation.**

**Remplissez de l'huile commerciale, minérale, de tronçonneuse , pas d'huile moteur.**

---

La chaîne est automatiquement alimentée en huile du réservoir pendant le fonctionnement.

1. Fermez le couvercle du récipient d'huile.
2. Remplissez l'huile jusqu'à la marque MIN et revissez le couvercle.



#### 5.4 MONTAGE DU PROTÈGE-CHAÎNE

Le protège-chaîne fourni doit toujours être branché lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement.



## 5.5 INSÉRER/RETIRER LA BATTERIE

---

La batterie doit être achetée séparément. Toutes les batteries de la série 62 V MAX s'adaptent, par exemple Mowox® BA 140, 534.

Un chargeur de la même série est nécessaire pour charger la batterie, par exemple Mowox® BC 135.

---

Insérez fermement la batterie dans sa position désignée #10 sur la face inférieure du moteur.

Afin de retirer la batterie, le loquet #11 doit être poussé tout en tirant la batterie vers l'arrière.

Après utilisation, la batterie doit être retirée de l'appareil, chargée et stockée séparément. S'il est stocké pendant plus de 3 mois, rechargez entre les deux.

Suivez les instructions dans les instructions d'utilisation de la batterie.

---

## 6 UTILISER

### 6.1 AVANT LA MISE EN SERVICE



Familiarisez-vous avec les consignes de sécurité du chapitre 2.

Veillez vérifier l'ajustement et la lubrification corrects de la chaîne avant chaque démarrage – voir les chapitres 5.2 et 5.3.

### 6.2 ALLUMER/ÉTEINDRE

Pour que la tronçonneuse démarre, les positions de commutation suivantes doivent être indiquées:

1. Le protège-main (3) pointe vers l'arrière, vers la poignée.
2. Le bouton de sécurité (4) doit être enfoncé au démarrage.
3. L'interrupteur principal (5) est tiré avec les doigts.
4. Pour arrêter, relâchez l'interrupteur principal (5).
5. Le protège-main (3) arrête la machine lorsqu'elle frappe la poignée avant. Pour votre propre sécurité, appuyez sur ce protège-main vers l'avant à la main lorsque vous n'utilisez pas la machine pour éviter tout verrouillage accidentel.



### 6.3 GUIDER CORRECTEMENT LA SCIE

---

Respectez la protection contre le bruit et les réglementations locales lors de l'abattage du bois. Les réglementations locales peuvent exiger un test d'aptitude. Demandez à l'administration forestière.

---

La saleté, les pierres, l'écorce lâche, les clous, les agrafes et le fil doivent être retirés de l'arbre.

Vous avez un meilleur contrôle si vous avez vu avec le bas de l'épée (avec chaîne de traction) et non avec le haut de l'épée (avec chaîne coulissante).

Prenez la bonne prise et la bonne posture devant le bois avec la scie. Lorsque vous sciez sur la pente, tenez-vous toujours au-dessus du tronc d'arbre.

Faites toujours attention à votre équilibre et tenez la tronçonneuse avec les deux mains pendant que le moteur tourne.

Plongez l'épée dans le bois avec une légère pression. N'utilisez qu'une légère pression et laissez la scie faire le travail.

Réduisez la pression juste avant la fin de la coupe, sans desserrer la prise ferme sur les poignées de la tronçonneuse.

Assurez-vous que la chaîne de scie ne touche pas le sol ou tout autre objet. Attendez que la tronçonneuse s'arrête avant de la sortir du bois.

Assurez-vous que la chaîne de scie ne se serre pas dans la coupe de scie. Le tronc de l'arbre ne doit pas se briser ou éclater. Notez également les précautions contre les revers (voir Sicherheitshinweise).

## 6.4 ÉLAGAGE DES ARBRES



Lors du sciage, assurez-vous que tous les passants ou aides ont une distance de sécurité suffisante par rapport aux branches qui tombent et ne sont pas directement devant ou derrière l'opérateur de la scie. Sécurisez toutes les succursales qui pourraient constituer un danger.

Utilisez le bon équipement supplémentaire. Gardez l'équilibre, tenez la scie avec les deux mains et n'atteignez pas trop loin.

À pleine vitesse, mettez le dessous de l'épée en contact avec la branche à couper. Continuez à couper avec une légère pression. Pour les branches plus grandes, faites d'abord une contre-dépouille plate sur le bas de la branche, puis terminez la coupe par le haut. Si vous coupez complètement une grande branche par le haut, des éclats peuvent survenir. Une coupe complète par le bas peut amener la branche à pincer l'épée.

## 6.5 ARBRES



---

**Il faut beaucoup d'expérience pour abattre des arbres. N'abattez les arbres que si vous pouvez manipuler l'appareil en toute sécurité. N'utilisez pas l'appareil si vous ne vous sentez pas en sécurité.**

---



Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux près de la zone de travail. La distance de sécurité par rapport à l'arbre à abattre et à l'être

vivant ou à l'objet le plus proche est de 2 1/2 longueurs d'arbre.

Faites attention à la direction de l'abattage: il faut éviter que l'arbre qui tombe se coince dans un autre arbre. Notez la direction naturelle de l'automne, qui dépend de la pente et de la direction de croissance de l'arbre, de la direction du vent et du nombre de branches.

Si deux personnes ou plus sont coupées et abattues en même temps, la distance entre les personnes abattues et les personnes coupantes devrait être au moins deux fois supérieure à la hauteur de l'arbre à abattre.

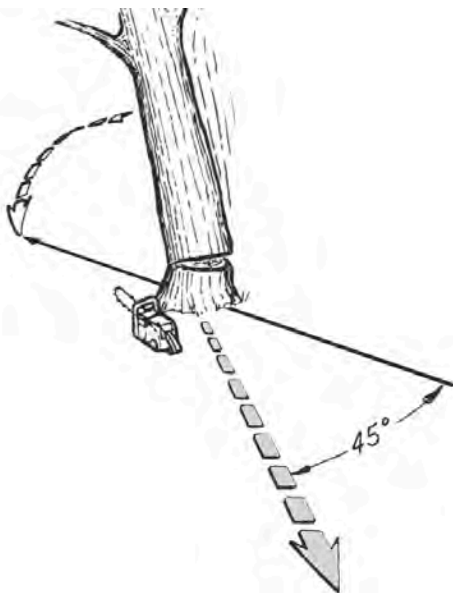
Lors de l'abattage d'arbres, il faut veiller à ce que d'autres personnes ne soient pas exposées à un danger, à ce qu'aucune conduite d'approvisionnement ne soit touchée et à ce qu'aucun dommage matériel ne soit causé.

Si un arbre entre en contact avec une ligne d'approvisionnement, l'entreprise de services publics doit en être informée immédiatement.

### 6.5.1 Sciage des branches

Retirez les branches suspendues vers le bas en plaçant la coupe au-dessus de la branche. Ne débranchez jamais plus haut que la hauteur des épaules.

### 6.5.2 Couper la zone d'évacuation



Enlevez le sous-bois autour de l'arbre pour assurer un léger retrait. La zone d'évacuation doit être décalée d'environ 45° par rapport à la direction prévue des précipitations.

### 6.5.3 Chute avec une coupure

Les petits arbres d'un diamètre de 15-18 cm peuvent généralement être sciés avec une coupe.

Pour les arbres de plus grand diamètre, des coupes à encoche et une coupe d'abattage



doivent être appliquées (voir ci-dessous).

## 6.5.4 Sillon

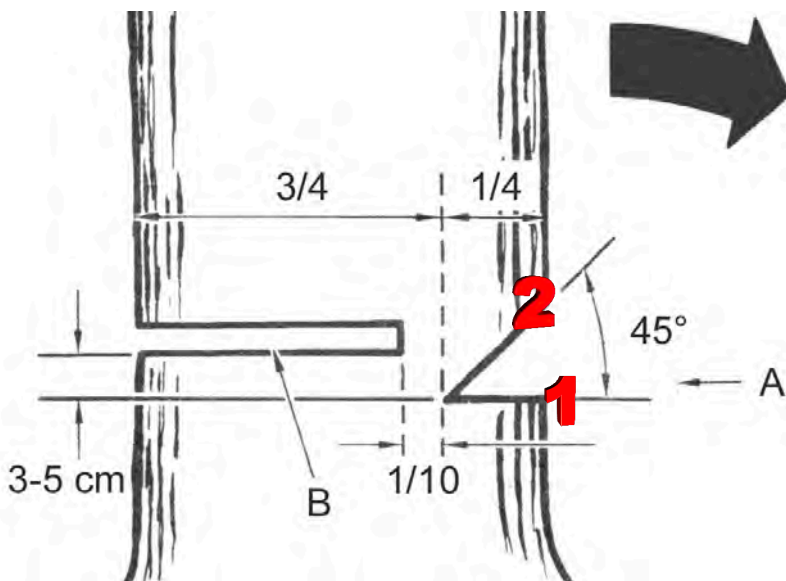


Pour des raisons de sécurité, nous conseillons aux utilisateurs inexpérimentés de ne pas abattre un arbre dont le diamètre du tronc est supérieur à la longueur de l'épée (35 cm).

Pour les diamètres de tronc plus grands, ou si l'arbre est lourd ou fortement incliné, vous devez couper une encoche **A** dans la direction dans laquelle vous voulez que l'arbre tombe. En conséquence, lorsque vous effectuez la deuxième coupe d'encoche, le pincement de la chaîne de scie ou de l'épée sera évité.

Commencez par la section horizontale inférieure (1). La profondeur de coupe doit être d'environ un tiers du diamètre du tronc.

Maintenant, faites une coupe à la scie oblique (2), avec un angle de coupe d'environ 45° par le haut, qui correspond exactement à la coupe à la scie inférieure.

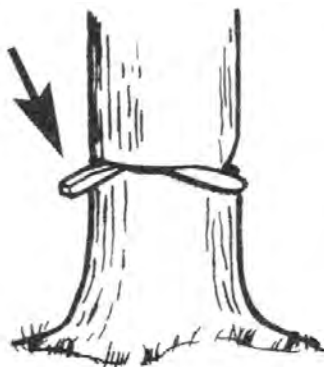


## 6.5.5 Coupe d'abattage arrière

Effectuez la coupe **B** d'abattage de l'autre côté du tronc tout en vous tenant à gauche du tronc d'arbre et en sciant avec une chaîne de scie à tirer. La coupe d'abattage doit être horizontalement à au moins 3 cm au-dessus de la coupe horizontale à encoche. Il doit être si profond que la distance à la ligne de coupe de l'encoche est d'au moins 1/10 du diamètre du tronc.

La partie non sciée du tronc est appelée une toile (bande d'abattage). Le pont empêche l'arbre de tourner et de tomber dans la mauvaise direction. Ne sciez pas à travers le pont.

Lorsque l'élagage d'abattage approche de la jetée, l'arbre devrait commencer à tomber. S'il s'avère que l'arbre ne tombe pas dans la direction souhaitée ou ne se penche pas en arrière et que la chaîne de scie est coincée, interrompez cette coupe de scie et utilisez des coins en bois, en plastique ou en aluminium pour plier l'arbre dans la direction souhaitée. Frappez-les avec un marteau puis continuez la coupe **B**.



Lorsque l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur, enlevez la tronçonneuse, puis utilisez la trajectoire de retrait prévue.

## 6.6 DÉBRANCHEMENT



**De nombreux accidents se produisent lors de la débranche. Jamais scié les branches lorsque vous vous tenez sur le tronc de l'arbre. Gardez un œil sur la zone de recul lorsque les branches sont sous tension.**

Scie à travers de longues branches ramifiées en plusieurs étapes.

Les branches vivantes doivent être sciées de bas en haut pour éviter que l'appareil ne reste bloqué.

Lors du sciage de branches plus épaisses, utilisez la même technique que pour le sciage (chapitre 6.7).

Travaillez à gauche du coffre et aussi près que possible de l'appareil. Si possible, le poids de l'appareil repose sur le coffre.



Lors de la débranche, laissez de plus grandes branches orientées vers le bas qui soutiennent l'arbre pour le moment. Ensuite, roulez le tronc de sorte que ces branches pointent vers le haut.

## 6.7 SCIAGE DE TRONCS ET DE BRANCHES D'ARBRES

Pour garder un contrôle total lors de la coupe, appliquez toujours seulement de la lumière ou pas de pression du tout. Si vous arrivez juste avant la fin de la coupe à la scie, lâchez prise sans desserrer la poignée de la tronçonneuse. La chaîne ne doit pas entrer en contact avec le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la chaîne de scie s'arrête avant de déplacer la tronçonneuse.

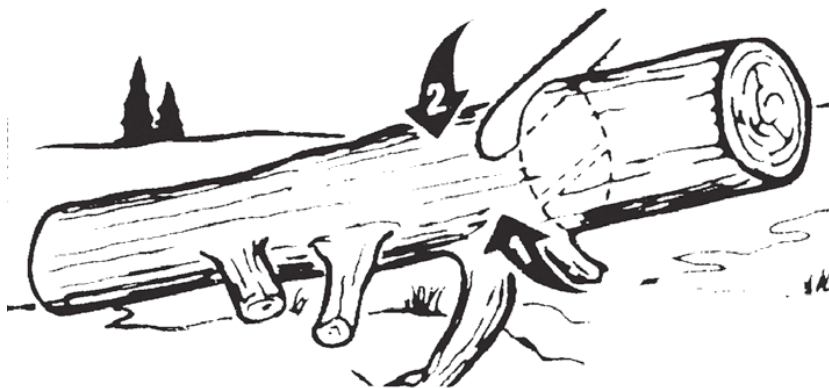
### 6.7.1 Tronc repose sur le sol

Sciez le tronc tout le long du haut et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. S'il y a une possibilité de tourner le coffre, sciez-le jusqu'aux 2/3. Ensuite, retournez le coffretsciez le reste du tronc par le haut.



### 6.7.2 Tronc soutenu à une extrémité

Tout d'abord, sciez 1/3 du diamètre du tronc de bas en haut (avec le haut de l'épée) pour éviter l'éclatement. Puis sciez de haut en bas (avec le bas de l'épée) vers la première coupe pour éviter de bloquer la chaîne de scie.



### 6.7.3 Tronc soutenu aux deux extrémités

Tout d'abord, sciez 1/3 du diamètre du tronc de haut en bas (avec le bas de l'épée). Puis

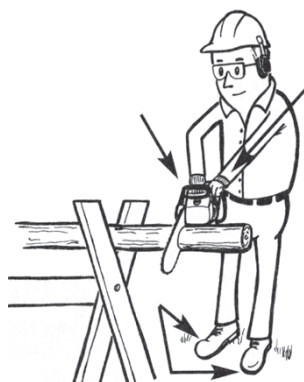
scie de bas en haut (avec le haut de l'épée) à la même interface.



Lorsque vous coupez à travers le coffre, vous passez la machine sur le côté droit du corps. Gardez le bras gauche aussi droit que possible. Faites attention à la chute du tronc, elle pourrait causer des blessures lors de la chute. Gardez votre équilibre.

#### 6.7.4 Sciage sur un chevalet

Tenez l'appareil avec les deux mains et guidez la machine devant le corps pendant le sciage. Lorsque le tronc est sectionné, guidez la machine au-delà du corps vers la droite. Gardez le bras gauche aussi droit que possible. Faites attention à la chute du coffre. Positionnez-vous de manière à ce que le tronc coupé ne constitue pas une menace. Prenez soin de vos pieds. Le tronc sectionné pourrait causer des blessures en cas de chute. Gardez votre équilibre.



---

## 7 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avec un peu de soin et de prudence, vous apprécierez cet appareil pendant longtemps.



Déplacez toujours le protège-main (3) vers l'avant et retirez la batterie avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage.

### 7.1 NETTOYAGE

---

**Ne nettoyez jamais l'appareil avec de l'eau. L'eau pénétrante peut endommager l'électronique.**

---

Nettoyez l'appareil avec une brosse.

### 7.2 CHAÎNE

Suivez les étapes des chapitres 5.2 et 5.3 pendant plus de 15 minutes après chaque

utilisation.

## 7.2.1 Affiner la chaîne

Vous pouvez affûter la chaîne plusieurs fois si vous achetez des outils appropriés ou si vous donnez la chaîne à une entreprise spécialisée.



---

**Une chaîne de scie mal affûtée augmente le risque de reculs!**

---

Une chaîne tranchante assure des performances de coupe optimales. Il mange sans effort à travers le bois et laisse derrière lui de gros et longs copeaux de bois. Une chaîne de scie est émoussée si vous devez pousser la scie à travers le bois et que les copeaux de bois sont très petits.

Avec une chaîne de scie très émoussée, aucun éclat n'est produit, mais seulement de la poussière de bois.

Les parties de sciage de la chaîne sont les maillons de coupe, qui se composent d'une incisive et d'un limiteur de profondeur. La distance de hauteur entre ces deux détermine la profondeur d'affûtage.

Lors de l'affûtage des incisives, les valeurs suivantes doivent être prises en compte:

- Angle d'affûtage 30°
- Angle de poitrine 85°
- Profondeur d'affûtage 0,65 mm
- Diamètre de la lime ronde 4,5 mm
- Affûtage de l'intérieur vers l'extérieur

Après un affûtage sur trois, la profondeur d'affûtage (limitation de profondeur) doit être vérifiée et la hauteur doit être affinée à l'aide d'un fichier plat. La limite de profondeur doit être d'environ 0,65 mm derrière l'incisive.

## 7.2.2 Remplacer la chaîne

Vous devez garder une chaîne en réserve et, si vous utilisez la nouvelle chaîne, donner l'ancienne pour le service d'affûtage.

## 7.3 STOCKAGE

Pendant que vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de quatre semaines, retirez la batterie, chargez-la, retirez-la du chargeur et rangez-la dans un endroit frais et sec.

## 8 CONDITIONS DE GARANTIE MOWOX®

*Merci d'avoir acheté ce produit Mowox® de haute qualité!*

Vous avez opté pour un outil de jardin à la pointe de la technologie qui répond aux exigences de qualité les plus strictes. Tous les produits Mowox® sont fabriqués selon les normes ISO 9001, ISO 14001, OH-SAS 18001 et BSCI.

**24 mois de garantie sur les appareils!**

Tout défaut matériel ou de fabrication de l'appareil sera éliminé à notre discrétion par réparation ou remplacement. Ce produit est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date de première vente. Cette garantie couvre tous les défauts de matériaux ou de fabrication. Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- Pièces d'usure telles que
  - Couteau
  - Sacs d'herbe
  - Roues, enjoliveurs et roulements de roue
  - Courroies d'entraînement, câbles Bowden
  - Filtres à air, bougies d'allumage, carburateurs
- Dommages et défauts dus à un mauvais fonctionnement, à des influences externes ou à des modifications
- Défauts après utilisation commerciale

Pour les moteurs Honda ou Briggs & Stratton, les conditions de garantie Honda ou Briggs & Stratton s'appliquent, qui sont incluses séparément avec l'appareil.

**12 mois de garantie sur les batteries!**

Tout défaut de matériau ou de fabrication de la batterie sera éliminé selon notre choix par réparation ou remplacement. Ce produit est couvert par une garantie de 12 mois à compter de la date de première vente.

La batterie Mowox® est un produit de haute technologie. Il contient des cellules de batterie avec la technologie lithium-ion. Cela garantit une capacité de batterie élevée et une autonomie élevée avec un faible poids. Le tristement célèbre « effet mémoire » est exclu avec cette technologie.

Comme toutes les batteries, la batterie Mowox® est sujette à l'usure due à l'utilisation. Afin de pouvoir utiliser votre batterie pendant une longue période, veuillez noter les instructions suivantes:

N'exposez pas la batterie à l'humidité, à la chaleur ou au froid extrême. Une température de stockage de 10° à 15°C dans un environnement sec est idéale. Avant une période de stockage plus longue, par exemple avant l'hiver, vous devez charger la batterie une fois. La batterie est sujette à une auto-décharge naturelle et doit être rechargée tous les trois mois au plus tard. Vers la fin de la durée de vie de la batterie, la durée de vie diminue après une charge complète. Cette usure naturelle et liée à l'utilisation ne constitue pas une réclamation de garantie.

**Veillez noter qu'en raison de sa fonctionnalité, un robot de tonte nécessite plusieurs cycles de charge chaque jour, en fonction de la programmation. Ainsi, il est normal que la durée de vie de la batterie soit déjà atteinte après un an.**

**Que faire en cas de garantie ?**

Il est important de noter que la preuve de vente doit être conservée comme preuve de la date de vente. Pour une éventuelle réparation, veuillez également conserver la boîte d'origine. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez contacter notre service clientèle avec cette déclaration de garantie et la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de rejeter les réclamations si l'achat ne peut être justifié ou si le produit n'a manifestement pas été correctement entretenu.

*Cette promesse de garantie n'affecte pas les réclamations de garantie légales contre le vendeur.*

# 9 ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Les directives locales, étatiques ou nationales interdisent l'élimination par les ordures ménagères normales.

Pour l'élimination, la réglementation applicable dans votre pays ou municipalité doit être respectée. Contactez votre entreprise locale de gestion des déchets au sujet des procédures de recyclage et d'élimination disponibles.

## 9.1 EMBALLAGE

L'emballage est fait de carton et de film PE étiqueté séparément. Il doit être réutilisé ou recyclé. Conservez la boîte en carton si possible. Cela vous permet de transporter plus facilement ou d'économiser de l'espace sur une plus longue période de temps.

## 9.2 APPAREIL, BATTERIE, CHARGEUR

Respectez les instructions dans le mode d'emploi de la batterie et du chargeur!



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur l'élimination des équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans les législations nationales, tous les outils, appareils et batteries électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière respectueuse de l'environnement.

Vous pouvez les remettre aux points de collecte publics de votre municipalité et partout où des piles ou des appareils électriques sont vendus. Vous avez également la possibilité de les déposer à l'adresse de l'importateur. Le commerce reprend gratuitement les équipements électriques/électroniques et les batteries.

### *Dommages environnementaux et sanitaires*

Certains des ingrédients possibles tels que Hg = mercure, Cd = cadmium, Li = lithium et Pb = plomb sont toxiques et mettent en danger l'environnement s'ils sont mal éliminés. Les métaux lourds, par exemple, peuvent avoir des effets nocifs sur les humains, les animaux et les plantes et s'accumuler dans l'environnement et dans la chaîne alimentaire afin de pénétrer ensuite indirectement dans le corps par les aliments.

Le recyclage des déchets de piles et l'utilisation des ressources qu'ils contiennent protègent l'environnement et la santé.

### *Danger d'explosion*



Pour l'élimination, la batterie doit être retirée de l'appareil; disposer des deux séparément l'un de l'autre. Après avoir retiré la batterie, collez les contacts avec du ruban adhésif durable. La batterie ne doit pas être détruite ou démontée et aucun composant ne doit être retiré. Ne touchez jamais les deux contacts de la batterie en même temps avec un objet métallique et/ou avec des parties du corps; il y a un risque de court-circuit. Tenir à l'écart des enfants. Le non-respect de ces instructions risque d'être victime d'un incendie et/ou de blessures graves.

Si possible, utilisez des accumulateurs au lieu de batteries jetables.

# 10 DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Chine	
Lamachine suivante, dans sa conception et son type tels que vendus par nous, est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité correspondantes des directives CE.		
Dans le cas de modifications qui n'ont pas été approuvées par nous, la validité de cette déclaration expire.		
Produit	Tronçonneuse, à batterie	
Machine	MWP120301	
Niveau de puissance acoustique mesuré $L_{WA}$ / dB (A)	100.4 K = 3,09	Directive 2000/14/CEU Organisme notifié:  0359 : Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks Mk5 8NL · Royaume-Uni
Niveaude puissance acoustique G aranted $L_{WAC}$ / dB(A)	104	
Unesérie de directives communautaires	Directive Machines 2006/42/UE Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE Directive 2000/14/UE sur les émissions sonores Directive RoHS sur les substances dangereuses 2011/65/UE	
Unenorme harmonisée	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Rsignature/ date/lieu authentiquement contraignant	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. N° 58, Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 Chine	 06/01/23
Titre du signataire	Gérant	
Nom et adresse du représentant de la documentation	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Allemagne	



# MOWOX<sup>®</sup>



## Motosierra para batería de 62 voltios

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Instrucciones de funcionamiento originales (ES)

Lea estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y el uso. Es peligroso usar este producto sin familiarizarse primero con este manual de instrucciones. Mantenga este manual de instrucciones seguro para referencia posterior.



Fabricante  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR China

Importador  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1<sup>a</sup>  
66450 Bexbach, Alemania  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Usted está bien versado en su nueva máquina de jardín.

## Porque lees esta guía en su totalidad.



Lea estas instrucciones de funcionamiento para su propia seguridad antes de poner en marcha el dispositivo. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones graves. Familiarícese con el dispositivo antes de cada uso. Mantenga bien esta instrucción de funcionamiento para que la información que contiene esté disponible en todo momento. Si pasa el dispositivo a terceros, también entrega esta instrucción de funcionamiento.

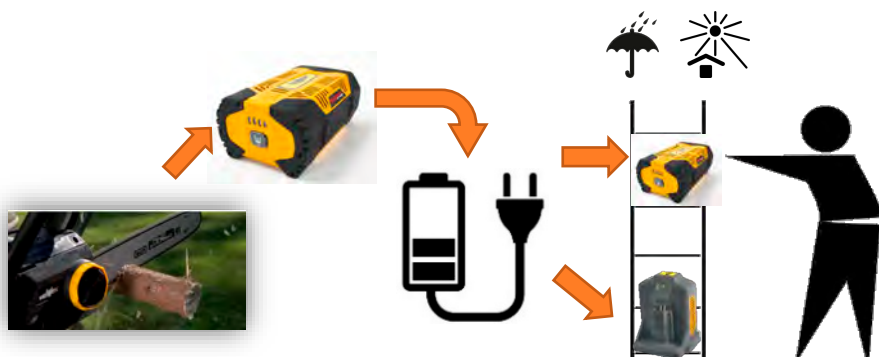
## 1 USO PREVISTO

Este dispositivo solo se puede utilizar para el propósito previsto. Cualquier otro tipo de uso se considera abusivo. El usuario, y no el fabricante, es responsable de los daños o lesiones causados por el mal uso.

Lamosierra está diseñada para su uso en árboles, ramas y madera dura, que se asegura en tierra firme con el equipo adecuado, como un sawbuck o cuñas. No está destinado a su uso en metales, plásticos, mampostería o materiales de construcción.

Tenga en cuenta que este dispositivo no está diseñado para uso comercial, comercial o industrial. La garantía expira si el dispositivo se utiliza para fines comerciales, comerciales, industriales o similares.

Se deben seguir las instrucciones de uso para garantizar un uso y mantenimiento adecuados. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre el uso, el mantenimiento y la reparación.





# Tabla de contenidos

1	Uso previsto.....	1
2	Instrucciones de seguridad.....	2
2.1	Iconos de seguridad .....	2
2.2	Seguro de usar .....	3
3	Características técnicas .....	6
4	Resumen de producto.....	7
5	Ensamblaje.....	8
5.1	Monte espada y cadena.....	8
5.2	Tensar la cadena.....	10
5.3	Aceitar la cadena .....	12
5.4	Montar protector de cadena.....	13
5.5	Insertar/extraer la batería .....	14
6	Uso.....	14
6.1	Antes de la puesta en marcha.....	14
6.2	Encender/apagar.....	14
6.3	Guiar la sierra correctamente .....	15
6.4	Poda de árboles .....	16
6.5	Tala des Árboles .....	16
6.6	Desramificación.....	19
6.7	Aserrar troncos y ramas de árboles .....	20
7	Mantenimiento y conservación .....	21
7.1	Limpieza.....	21
7.2	Cadena.....	21
7.3	Almacenamiento .....	22
8	Términos de la garantía de Mowox® .....	23
9	Eliminación respetuosa con el medio ambiente .....	24
9.1	Embalaje .....	24
9.2	Dispositivo, batería, cargador .....	24
10	Declaración UE de conformidad.....	25

## 2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 2.1 ICONOS DE SEGURIDAD


	<p>Lea las instrucciones de funcionamiento antes de usar el dispositivo.</p> <p>El dispositivo puede causar situaciones peligrosas si se usa incorrectamente. Lea e interiorice las instrucciones de funcionamiento antes de usar el dispositivo.</p>
	<p>Use protección para los ojos y la audición.</p>

	Sujete siempre la herramienta con ambas manos.
	Cuidado con el peligroso retroceso de la máquina. No toques el tronco con la punta de la espada de cadena.
	No utilice el producto bajo la lluvia ni lo deje al aire libre en caso de lluvia.
	Este producto no debe eliminarse con residuos domésticos normales al final de su vida útil. La información sobre el reciclaje se puede obtener de su autoridad local o de su distribuidor.
	Nivel de potencia acústica garantizado: El nivel de ruido de este dispositivo no es superior a 104 dB(A).
	El dispositivo cumple con los requisitos y regulaciones de la Comunidad Europea.
	Advertencia por su seguridad.

## 2.2 SEGURO DE USAR

Observa siempre las siguientes instrucciones de seguridad así como aquellas instrucciones de seguridad que encontrarás en las instrucciones de funcionamiento de los cargadores y baterías que utilices con esta herramienta. El incumplimiento de las advertencias puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para su uso posterior.

### 2.2.1 La seguridad de otras personas

 1. Este dispositivo genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo ciertas circunstancias, este campo puede interferir con el funcionamiento de los implantes médicos activos o pasivos. Para evitar el riesgo de lesiones graves o fatales, recomendamos que las personas con implantes médicos se comuniquen con un médico o el fabricante del implante antes de usar este dispositivo.

2. Nunca permita que los niños o las personas que no están familiarizadas con las instrucciones de uso usen el dispositivo. Las reglamentaciones nacionales pueden limitar la edad mínima de uso.

3. No use el dispositivo si hay personas, especialmente niños o animales en el área.

4. Guarde el dispositivo fuera de la distancia de los niños.
5. Tenga en cuenta que el usuario es responsable ante personas o bienes por accidentes o situaciones peligrosas.
6. Los usuarios del dispositivo deben ser instruidos sobre el uso, la configuración y el funcionamiento del dispositivo, así como las acciones prohibidas.

### 2.2.2 Preparación



1. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas confusas u oscuras invitan a los accidentes.
2. Use guantes de trabajo resistentes cada vez que entre en contacto con la máquina.
3. Use la motosierra en el mango delantero con la motosierra apagada y lejos de su cuerpo. Al transportar o almacenar la motosierra, monte siempre la cubierta protectora de la espada. La cadena de sierra es afilada y puede causar lesiones incluso cuando está apagada.
4. Siga las instrucciones para lubricar y tensar la cadena. Mantenga siempre la cadena afilada y limpia. Una cadena opaca, sucia, mal tensada o no lubricada puede romperse y aumentar el riesgo de un contratamiento.
5. Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa. Los mangos grasosos y aceitosos son resbaladizos y conducen a la pérdida de control.
6. Todas las encuadraciones de tornillos y enchufes deben verificarse para un ajuste fijo antes de cada operación.
7. Siempre use zapatos cerrados y antideslizantes y pantalones de protección de corte largo durante la operación. No use ropa holgada. Asegúrese de que el cabello largo esté atado para no quedar atrapado en la máquina.
8. El funcionamiento de cualquier máquina puede hacer que se arrojen cuerpos extraños a los ojos. Siempre use gafas de seguridad durante la operación, el ajuste o la reparación.
9. Siempre use protección auditiva durante la operación.
10. No utilice el dispositivo en superficies polvorientas o de lijado. Si nota que se agita el polvo, interrumpa las operaciones y póngase protección respiratoria boca-nariz.
11. Siempre mantenga el equilibrio y opere la motosierra solo si está parado en una superficie firme, segura y plana. Las superficies resbaladizas o inestables, como las escaleras, pueden provocar una pérdida de equilibrio o control sobre la motosierra. No te subas a un árbol.

### 2.2.3 Operación

1. Siempre sostenga la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y con la mano izquierda en el mango delantero. Sostener la motosierra con configuración de mano inversa aumenta el riesgo de lesiones.
2. El uso de herramientas puede llevar a objetos rebotados que pueden causar lesiones oculares graves. Siempre use una protección ocular para operar el dispositivo, que también protege desde los lados. En caso de duda, utilice una protección facial completa. Se recomienda usar una protección facial con visión de futuro para los usuarios de gafas o gafas de seguridad normales con protección lateral. No sostenga las manos o los pies cerca o debajo de las partes giratorias. Manténgase



siempre alejado de la abertura de eyección.

3. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la motosierra. Un momento de descuido al operar motosierras puede hacer que la ropa o las partes del cuerpo queden atrapadas con la cadena de sierra.
4. Tenga mucho cuidado al trabajar en rutas de tráfico. Preste atención al tráfico rodado.
5. Nunca apunte con la espada a personas o animales.
6.  No use el dispositivo cerca de una llama abierta.
7.  Apague el dispositivo y retire la batería
  - a. antes de limpiar, tensar o cambiar la cadena,
  - b. antes de comprobar, limpiar o mantener el dispositivo,
  - c. si el dispositivo vibra de forma anormal,
  - d. antes de cambiar la batería.
8. Asegúrese de pisar y pararse de manera segura. Use el dispositivo solo de pie y sostenido frente al cuerpo. No use la sobrecarga y no se encorve.
9. Nunca opere el dispositivo con piezas defectuosas o faltantes.
10. No opere el dispositivo cerca de superficies de vidrio y automóviles. Las piedras finas se pueden girar y dañar estas superficies.
11. No sobrecargue la capacidad de la máquina aplicando presión a la espada. Tan pronto como note que el rendimiento de aserrado está disminuyendo, levante suavemente la sierra del material y vuelva a colocarla.
12. Si deja el dispositivo desatendido, apáguelo, conecte el protector de la cadena y lleve la batería con usted.

#### 2.2.4 Precauciones contra el contragolpe de la máquina



Si la cadena se sujeta en el corte o toca una pieza de trabajo con la punta, la espada puede contraatacar. Por lo tanto, la máquina puede ser sacudida y movida inesperadamente hacia arriba y hacia atrás, en la dirección del usuario. Esto puede hacer que pierda el control de la sierra y potencialmente se lesione gravemente. Si la máquina contraataca, esto es el resultado de un uso inadecuado o incorrecto. No confíe exclusivamente en los mecanismos de seguridad integrados en su sierra.

---

**Para que la espada no contraataque en su dirección, observe las siguientes instrucciones:**

---

- Asegure un agarre seguro con ambas manos en la sierra, con la mano derecha en el mango trasero y con la mano izquierda en el mango delantero de la sierra, y coloque el cuerpo y los brazos para que pueda soportar las fuerzas de retroceso.

- No suelte la motosierra.
- No se incline demasiado hacia adelante y no sostenga la máquina por encima de la altura de los hombros.
- Una cadena roma conduce al humo y aumenta el riesgo de que la espada contraataque. Cambie la cadena antes de continuar la operación.

### 2.2.5 Después de su uso

1. Use guantes protectores resistentes cuando trabaje en el dispositivo.
2. Limpie la espada de suciedad después de cada uso, verifique el nivel de aceite de la cadena y la tensión de la cadena. Compruebe si la cadena sigue siendo afilada.
3. El dispositivo no es impermeable y no debe limpiarse con agua.
4. Deslice la cubierta protectora sobre la espada.
5. Cuando la batería no esté en uso, retírela de la máquina, cárguela y manténgala fresca y seca fuera del cargador.

## 3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	ECS 4062 Li (MWP20301)
Tensión nominal	62 V DC
Batería adecuada (no incluida)	Serie Mowox® 62 V MAX
Longitud de la espada	400 mm
Designación de la cadena de sierra	Semicelos; Oregon 90PX056X
Resistencia del propelente de la cadena de sierra	1,1 mm
Paso de la cadena de la sierra	3/8" = 9,52 mm
Designación del modelo de espada de cadena	Oregon 164MLEA041
Velocidad del motor al ralentí	11000 min <sup>-1</sup>
Velocidad de la cadena	20 m/s
Capacidad del tanque de aceite	150 ml
Peso neto	4,3 kg
Nivel de presión acústica en el usuario L <sub>PA</sub>	89,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido L <sub>WA</sub>	100,4 dB(A), K = 3,09 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WAG</sub>	104 dB(A)
Vibración	1,73 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 4 RESUMEN DE PRODUCTO



1. Asa trasera	2. Asa delantera
3. Protector de mano = parada de cadena	4. Seguridad
5. Interruptor principal	6. Batería
7. Perilla giratoria para el bloqueo de la espada	8. Perilla giratoria para tensión de cadena
9. Cubierta del motor	10. Espada
11. Cadena de sierra	12. Cuello de llenado de aceite
13. Indicador de nivel de aceite	14. Protector de cadena



## 5 ENSAMBLAJE



Antes de conectar las piezas, apague el dispositivo y retire la batería.  
Siempre use guantes protectores durante el montaje y durante el uso.

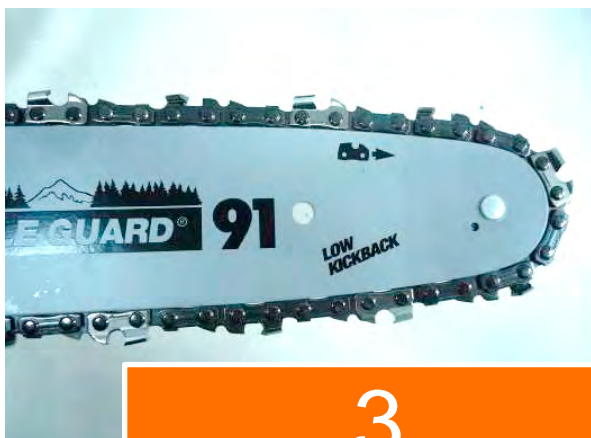
### 5.1 MONTE ESPADA Y CADENA

**La motosierra puede venir en la caja completamente montada. En ese caso, sáltese el capítulo 5.1.**

1. Gire los cierres de la espada (7) y la tensión de la cadena (8) a la izquierda.
2. Retire tanto drekhnöpfe como lacubierta acostada (9).



3. Inserte la cadena en la ranura guía de la espada y asegúrese de que los dientes de la sierra estén hacia arriba y hacia adelante. Orientarse por la marca en la espada.
4. Coloque la cadena en la ranura guía de la cicatriz de accionamiento del motor y luego la espada con el tensor de cadena en el perno frente a ella.



3



4

5. Vuelva a colocar la tapa en la unidad, teniendo cuidado con las lengüetas de sujeción, y coloque los mandos giratorios 7 y 8.

6. Mantenga la espada recta y tire de ella hacia adelante un poco. Al mismo tiempo, gire el tensor de la cadena (8) firmemente y finalmente gire la perilla de bloqueo (7) firmemente.



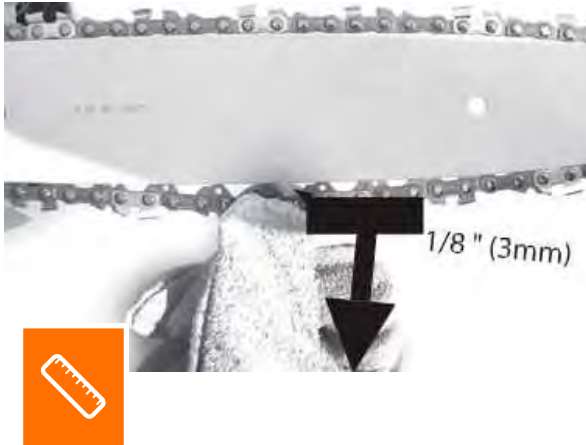
## 5.2 TENSAR LA CADENA

---

La cadena de sierra debe poder alejarse de la espada entre 3 y 5 mm y luego saltar hacia atrás por sí misma. La cadena también debe ser fácil de tirar a mano a lo largo de la espada sin caerse

de la ranura principal.

**Demasiada tensión de la cadena conduce a un alto desgaste. Un voltaje demasiado bajo hace que la cadena salte durante el aserrado y se atasque en la madera.**



1. Gire el pomo 7 2× en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar el tensor.
2. Luego gire la perilla # 8 a la derecha hasta que la cadena se tensione en consecuencia.
3. Fije el mecanismo de sujeción en la posición correcta con la perilla giratoria 7.

## 5.3 ACEITAR LA CADENA

La sierra tiene un tanque para la lubricación de la cadena.

---

**¡No se llena aceite en fábrica!**

**Existe el riesgo de lesiones y la cadena puede romperse si no está suficientemente lubricada. Compruebe el nivel antes de cada uso.**

**Llene aceite comercial, mineral, demotosierra , sin aceite de motor.**

---

La cadena se suministra automáticamente con aceite del tanque durante la operación.

1. Cierre la tapa del recipiente de aceite.
2. Llene el aceite hasta la marca MIN y vuelva a enroscar la tapa.



#### 5.4 MONTAR PROTECTOR DE CADENA

El protector de cadena suministrado siempre debe estar enchufado cuando el dispositivo no esté en funcionamiento.



## 5.5 INSERTAR/EXTRAER LA BATERÍA

---

La batería debe comprarse por separado. Todas las baterías de la serie MAX de 62 V se adaptan, por ejemplo Mowox® BA 140, 534.

Se requiere un cargador de la misma serie para cargar la batería, por ejemplo, Mowox® BC 135.

---

Inserte la batería firmemente en su posición designada en la parte inferior de la unidad motora.

Para extraer la batería, el pestillo debe empujarse mientras se extrae la batería trasera.

Después de su uso, la batería debe retirarse del dispositivo, cargarse y almacenarse por separado. Si se almacena durante más de 3 meses, vuelva a cargar en el medio.

Siga las instrucciones de las instrucciones de uso de la batería.

---

## 6 Uso

### 6.1 ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA



Familiarícese con las instrucciones de seguridad del Capítulo 2.

Compruebe la cadena para comprobar el ajuste y la lubricación correctos antes de cada arranque (véanse los capítulos 5.2 y 5.3).

### 6.2 ENCENDER/APAGAR

Para que la motosierra arranque, se deben indicar las siguientes posiciones de conmutación:

1. El guardamano (3) apunta hacia atrás, al mango.
2. El botón de seguridad (4) debe pulsarse durante el arranque.
3. El interruptor principal (5) se tira con los dedos.
4. Para detenerse, suelte el interruptor principal (5).
5. El protector de mano (3) detiene la máquina cuando golpea el mango delantero. Para su propia seguridad, presione este protector de mano hacia adelante con la mano cuando no use la máquina para evitar el bloqueo accidental.



### 6.3 GUIAR LA SIERRA CORRECTAMENTE

---

**Observe la protección contra el ruido y las regulaciones locales al talar madera. Las regulaciones locales pueden requerir una prueba de aptitud. Pregúntele a la administración forestal.**

---

La suciedad, las piedras, la corteza suelta, los clavos, las grapas y el alambre deben



eliminarse del árbol.

Tienes mejor control si viste con la parte inferior de la espada (con cadena de tracción) y no con la parte superior de la espada (con cadena deslizante).

Tome el agarre y la postura correctos frente a la madera con la sierra. Cuando aserra en la pendiente, siempre párese sobre el tronco del árbol.

Siempre preste atención a su equilibrio y sostenga la motosierra con ambas manos mientras el motor está en marcha.

Sumerja la espada en la madera con una ligera presión. Use solo presión ligera y deje que la sierra haga el trabajo.

Reduzca la presión justo antes del final del corte, sin aflojar el agarre firme en los mangos de la motosierra.

Asegúrese de que la cadena de sierra no toque el suelo ni ningún otro objeto. Espere a que la motosierra se detenga antes de levantarla de la madera.

Asegúrese de que la cadena de sierra no se sujete al corte de la sierra. El tronco del árbol no debe romperse ni astillarse. También tenga en cuenta las precauciones contra los contratiempos (ver Sicherheitshinweise).

## 6.4 PODA DE ÁRBOLES



Al aserrar, asegúrese de que todos los transeúntes o ayudantes tengan una distancia de seguridad suficiente para que caigan las ramas y no estén directamente delante o detrás del operador de la sierra. Asegure todas las ramas que puedan representar un peligro.

Utilice el equipo adicional adecuado. Mantenga el equilibrio, sostenga la sierra con ambas manos y no llegue demasiado lejos.

A toda velocidad, ponga la parte inferior de la espada en contacto con la rama que se va a cortar. Continúe cortando con una ligera presión. Para ramas más grandes, primero haga un corte plano en la parte inferior de la rama y luego termine el corte desde arriba. Si corta una rama grande completamente desde arriba, pueden ocurrir astillas. Un corte completo desde abajo puede hacer que la rama pellizque la espada.

## 6.5 TALA DES ÁRBOLES



**Se necesita mucha experiencia para talar árboles. Solo corte árboles si puede manejar el dispositivo de manera segura. No use el dispositivo si se siente inseguro.**



Asegúrese de que no haya personas o animales cerca del área de trabajo. La distancia de seguridad con el árbol a talar y el ser vivo u objeto más cercano es de 2 ½ longitudes de árbol.

Preste atención a la dirección de la tala: debe evitarse que el árbol que cae quede atrapado en otro árbol. Tenga en cuenta la dirección natural de la caída, que depende de la pendiente y la dirección de crecimiento del árbol, la dirección del viento y el número de ramas.

Si dos o más personas son cortadas y taladas al mismo tiempo, la distancia entre las personas que talan y cortan debe ser al menos el doble de la altura del árbol que se va a talar.

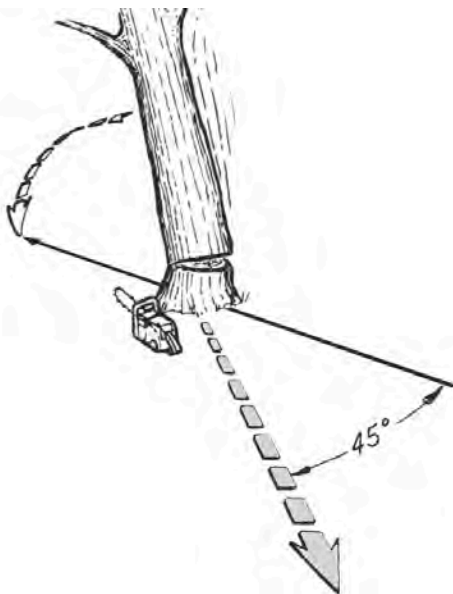
Al talar árboles, se debe tener cuidado para garantizar que otras personas no estén expuestas al peligro, que no se golpeen las líneas de suministro y que no se causen daños a la propiedad.

Si un árbol entra en contacto con una línea de suministro, la compañía de servicios públicos debe ser informada de inmediato.

### 6.5.1 Cortar ramas

Retire las ramas que cuelgan hacia abajo colocando el corte sobre la rama. Nunca des-rama más alto que la altura de los hombros.

### 6.5.2 Cortar libre el área de escape



Retire la maleza alrededor del árbol para asegurar un ligero retroceso. El área de escape debe estar a unos  $45^\circ$  de desplazamiento detrás de la dirección de precipitación planificada.

### 6.5.3 Caer con un corte

Los árboles pequeños con un diámetro de 15-18 cm generalmente se pueden aserrar con un corte.

Para los árboles con un diámetro mayor, se deben aplicar cortes de muesca y un corte de tala (ver más abajo).

## 6.5.4 Surco

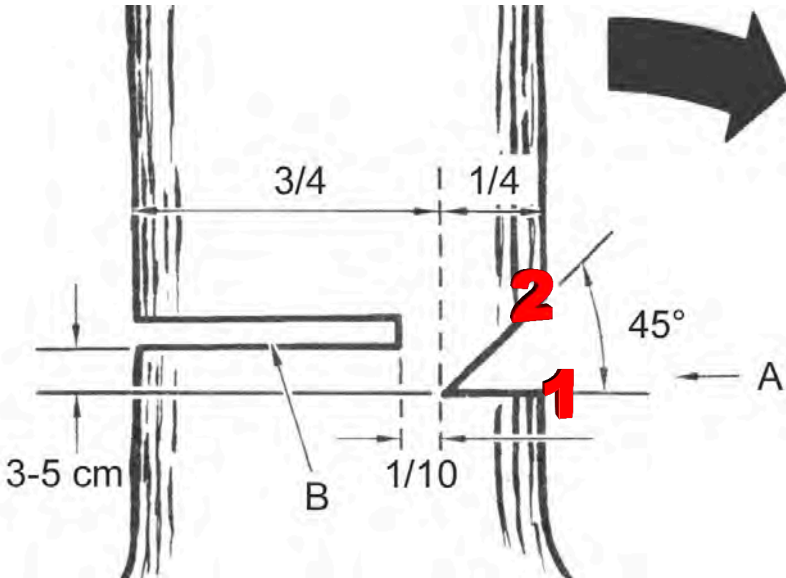


Por razones de seguridad, aconsejamos a los usuarios inexpertos que no corten un árbol cuyo diámetro de tronco sea mayor que la longitud de la espada (35 cm).

Para diámetros de tronco más grandes, o si el árbol es pesado o fuertemente inclinado, debe cortar una muesca **A** en la dirección en la que desea que caiga el árbol. Como resultado, cuando realice el segundo corte de muesca, se evitará el pellizco de la cadena de sierra o la espada.

Comience con la sección horizontal inferior (1). La profundidad de corte debe ser de aproximadamente un tercio del diámetro del tronco.

Ahora haga un corte de sierra oblicua (2), con un ángulo de corte de aproximadamente  $45^\circ$  desde arriba, que se encuentra exactamente con el corte de sierra inferior.



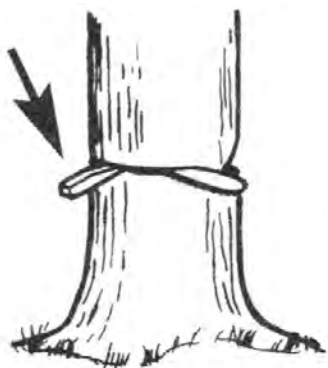
## 6.5.5 Corte de tala trasera

Realice el corte **B** de tala desde el otro lado del tronco mientras está de pie a la izquierda del tronco del árbol y aserrando con una cadena de sierra tractora. El corte de tala se realizará horizontalmente al menos 3 cm por encima del corte de muesca horizontal. Debe ser tan profundo que la distancia a la línea de corte de muesca sea de al menos  $1/10$  del diámetro del tronco.

La parte no aserrada del tronco se llama red (tira de tala). El puente evita que el árbol

gire y caiga en la dirección equivocada. No vi a través del puente.

A medida que la poda de tala se acerca al embarcadero, el árbol debe comenzar a caer. Si resulta que el árbol puede no caer en la dirección deseada o inclinarse hacia atrás y la cadena de sierra está atascada, interrumpa este corte de sierra y use cuñas hechas de madera, plástico o aluminio para doblar el árbol en la dirección deseada. Golpearlos con un martillo y luego continuar el corte **B**.



Cuando el árbol comience a caer, retire la motosierra del corte, detenga el motor, despegue la motosierra y luego use el camino de retiro planificado.

## 6.6 DESRAMIFICACIÓN



**Muchos accidentes ocurren durante el desrameo. Nunca se desprendió de las ramas cuando estaba de pie en el tronco del árbol. Vigile el área de retroceso cuando las ramas estén bajo tensión.**

Vio a través de ramas largas y ramificadas en varios pasos.

Las ramas vivas deben aserradas de abajo hacia arriba para evitar que el dispositivo se atasque.

Al cortar ramas más gruesas, utilice la misma técnica que para el aserrado (Capítulo 6.7).

Trabaje a la izquierda del tronco y lo más cerca posible del dispositivo. Si es posible, el peso del dispositivo descansa sobre el maletero.



Al desramificar, deje ramas más grandes orientadas hacia abajo que apoyen el árbol por el momento. Luego enrolle el tronco para que estas ramas apunten hacia arriba.

## 6.7 ASERRAR TRONCOS Y RAMAS DE ÁRBOLES

Para mantener un control total al cortar, siempre aplique solo luz o ninguna presión. Si llegas justo antes del final del corte de la sierra, suéltalo sin aflojar el mango de la motosierra. La cadena no debe entrar en contacto con el suelo. Después de terminar el corte, espere a que la cadena de sierra se detenga antes de mover la motosierra.

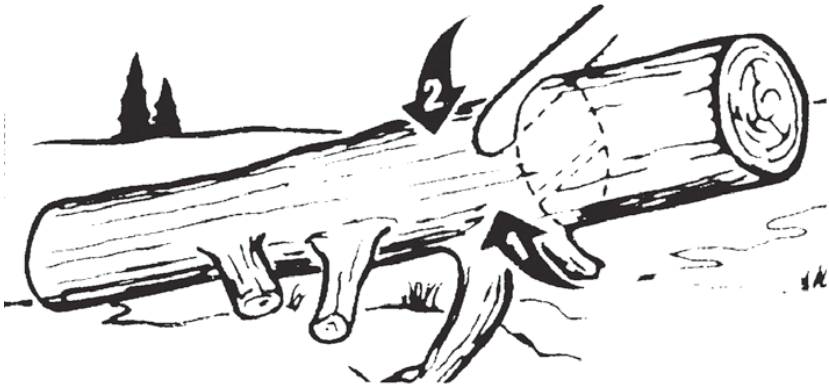
### 6.7.1 Tronco yace en el suelo

Vi el tronco todo el camino desde arriba y tenga cuidado de no tocar el suelo al final del corte. Si hay una oportunidad de girar el tronco, hágalo pasar a 2/3. Luego gire el tronco vea través del resto del tronco desde arriba.



### 6.7.2 Tronco es compatible en un extremo

Primero, filtre a través de 1/3 del diámetro del tronco de abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada) para evitar astillas. Luego vio de arriba a abajo (con la parte inferior de la espada) hacia el primer corte para evitar bloquear la cadena de sierra.



### 6.7.3 Tronco es compatible en ambos extremos

Primero sierra 1/3 del diámetro del tronco de arriba a abajo (con la parte inferior de la espada). A continuación, sierra de abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada)

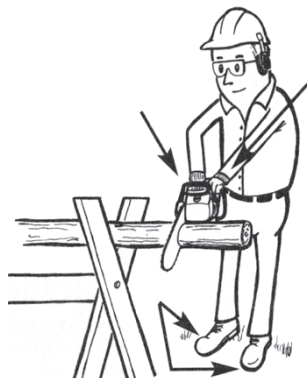
en la misma intersección.



A medida que atraviesa el tronco, pasa la máquina en el lado derecho del cuerpo. Mantenga el brazo izquierdo del tronco lo más recto posible. Preste atención a la caída del tronco, podría causar lesiones al caer. Mantén el equilibrio.

#### 6.7.4 Aserrar en un caballete

Sostenga el dispositivo con ambas manos y guíe la máquina frente al cuerpo durante el aserrado. Cuando se corte el tronco, guíe la máquina más allá del cuerpo hacia la derecha. Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible. Preste atención a la caída del tronco. Colóquese de modo que el tronco cortado no represente una amenaza. Cuida tus pies. El tronco cortado podría causar lesiones al caerse. Mantén el equilibrio.



---

## 7 MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

Con un poco de cuidado y prudencia, disfrutarás de este dispositivo durante mucho tiempo.



Siempre mueva el protector de mano (3) hacia adelante y retire la batería antes de realizar cualquier mantenimiento o limpieza.

### 7.1 LIMPIEZA

---

**Nunca limpie el dispositivo con agua. El agua penetrante puede dañar la electrónica.**

---

Limpie el dispositivo con un cepillo.

### 7.2 CADENA

Siga los pasos de los capítulos 5.2 y 5.3 durante más de 15 minutos después de cada uso.

## 7.2.1 Afilar cadena

Puede afilar la cadena varias veces si compra herramientas adecuadas o le da la cadena a una empresa especializada.



---

**¡Una cadena de sierra incorrectamente afilada aumenta el riesgo de contratiempos!**

---

Una cadena afilada garantiza un rendimiento de corte óptimo. Come sin esfuerzo a través de la madera y deja atrás astillas de madera grandes y largas. Una cadena de sierra es roma si necesita empujar la sierra a través de la madera y las astillas de madera son muy pequeñas.

Con una cadena de sierra muy roma, no se producen astillas en absoluto, sino solo polvo de madera.

Las partes de aserrado de la cadena son los eslabones de corte, que consisten en un incisivo y un limitador de profundidad. La distancia de altura entre estos dos determina la profundidad de afilado.

Al afilar los incisivos, se deben tener en cuenta los siguientes valores:

- Ángulo de afilado 30°
- Ángulo del pecho 85°
- Profundidad de afilado 0,65 mm
- Diámetro redondo de la lima 4,5 mm
- Afilado de adentro hacia afuera

Después de cada tercer afilado, se debe verificar la profundidad de afilado (limitación de profundidad) y la altura debe refinarse con la ayuda de una lima plana. El límite de profundidad debe ser de aproximadamente 0,65 mm detrás del incisivo.

## 7.2.2 Reemplazar cadena

Debe mantener una cadena como reserva y, si usa la nueva cadena, dar la antigua para el servicio de afilado.

## 7.3 ALMACENAMIENTO

Mientras no esté usando el dispositivo durante más de cuatro semanas, retire la batería, cárguela, retírela del cargador y guárdela en un lugar fresco y seco.

## 8 TÉRMINOS DE LA GARANTÍA DE MOWOX®

*¡Gracias por comprar este producto Mowox® de alta calidad!*

Ha optado por una herramienta de jardín de última generación que cumple con los más estrictos requisitos de calidad. Todos los productos Mowox® se fabrican de acuerdo con las normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 y BSCI.

**¡24 meses de garantía en dispositivos!**

Cualquier defecto de material o fabricación en el dispositivo se eliminará a nuestra discreción mediante reparación o reemplazo. Este producto está respaldado por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la primera venta. Esta garantía cubre todos los defectos en materiales o mano de obra. Lo siguiente no está cubierto por la garantía:

- Piezas de desgaste como
  - Cuchillo
  - Bolsas de hierba
  - Ruedas, tapacubos y rodamientos de ruedas
  - Correas de transmisión, cables Bowden
  - Filtros de aire, bujías, carburadores
- Daños y defectos debidos a un funcionamiento inadecuado, influencias externas o modificaciones
- Defectos después del uso comercial

Para los motores Honda o Briggs & Stratton, se aplican los términos de garantía de Honda o Briggs & Stratton, que se incluyen por separado con el dispositivo.

**¡12 meses de garantía en baterías!**

Cualquier defecto de material o fabricación en la batería se eliminará de acuerdo con nuestra elección mediante reparación o reemplazo. Este producto está respaldado por una garantía de 12 meses a partir de la fecha de la primera venta.

El paquete de baterías Mowox® es un producto de alta tecnología. Contiene celdas de batería con tecnología de iones de litio. Esto garantiza una alta capacidad de batería y alcance con bajo peso. El infame "efecto memoria" se excluye con esta tecnología.

Al igual que todas las baterías, el paquete de baterías Mowox® está sujeto a desgaste debido al uso. Para poder usar su batería durante mucho tiempo, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

No exponga la batería a la humedad, el calor o el frío extremo. Una temperatura de almacenamiento de 10 ° a 15 ° C en un ambiente seco es ideal. Antes de un período de almacenamiento más largo, por ejemplo, antes del invierno, debe cargar la batería una vez. La batería está sujeta a autodescarga natural y debe recargarse cada tres meses a más tardar. Hacia el final de la vida útil de la batería, el tiempo de ejecución disminuye después de una carga completa. Este desgaste natural y relacionado con el uso no constituye una reclamación de garantía.

**Tenga en cuenta que, debido a su funcionalidad, un robot de siega requiere varios ciclos de carga todos los días, dependiendo de la programación. Así, es normal que la vida útil de la batería ya se alcance después de un año.**

**¿Qué hacer en caso de garantía?**

Es importante destacar que el comprobante de venta debe conservarse como prueba de la fecha de venta. Para una posible reparación, conserve también la caja original. En el caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente con esta declaración de garantía y prueba de compra. Nos reservamos el derecho de rechazar reclamaciones si la compra no se puede justificar o el producto obviamente no se ha mantenido adecuadamente.

*Esta promesa de garantía no afecta a las reclamaciones legales de garantía contra el vendedor.*



## 9 ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Las directrices locales, estatales o nacionales prohíben la eliminación a través de los desechos domésticos normales.

Para la eliminación, se deben cumplir las regulaciones aplicables en su país o municipio. Póngase en contacto con su empresa local de gestión de residuos sobre los procedimientos de reciclaje y eliminación disponibles.

### 9.1 EMBALAJE

El embalaje está hecho de cartón y la película de PE etiquetada por separado. Debe ser reutilizado o reciclado. dem. Guarde la caja de cartón si es posible. Esto hace que sea más fácil para usted transportar o ahorrar espacio durante un período de tiempo más largo.

### 9.2 DISPOSITIVO, BATERÍA, CARGADOR

¡Observe las instrucciones en las instrucciones de funcionamiento de la batería y el cargador!



De acuerdo con la Directiva de la UE 2012/19/UE sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en las leyes nacionales, todas las herramientas, dispositivos y baterías eléctricas deben recogerse por separado y reciclarse de manera respetuosa con el medio ambiente.

Puedes entregarlos en los puntos de recogida pública de tu municipio y donde sea que se vendan pilas o electrodomésticos. También tiene la opción de dejarlos en la dirección del importador. El comercio recupera equipos eléctricos / electrónicos y baterías de forma gratuita.

#### *Daños ambientales y a la salud*

Algunos de los posibles ingredientes como Hg = mercurio, Cd = cadmio, Li = litio y Pb = plomo son tóxicos y ponen en peligro el medio ambiente si se eliminan incorrectamente. Los metales pesados, por ejemplo, pueden tener efectos nocivos en humanos, animales y plantas y acumularse en el medio ambiente y en la cadena alimentaria para luego entrar en el cuerpo indirectamente a través de los alimentos.

El reciclaje de los residuos de baterías y el uso de los recursos que contienen protegen el medio ambiente y la salud.


#### *Peligro de explosión*



Para su eliminación, la batería debe retirarse del dispositivo; disponer de ambos por separado el uno del otro. Después de quitar la batería, pegue los contactos con cinta adhesiva duradera. La batería no debe ser destruida o desmontada y no se debe quitar ningún componente. Nunca toque los dos contactos de la batería al mismo tiempo con un objeto metálico y/o con partes del cuerpo; existe el riesgo de cortocircuitos. Manténgase alejado de los niños. El incumplimiento de estas instrucciones corre el riesgo de incendio y / o lesiones graves.

Si es posible, use baterías recargables en lugar de baterías desechables.

# 10 DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Declaramos	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China	
Lasiguiente máquina, en diseño y tipo tal como la vendemos, cumple con los correspondientes requisitos esenciales de salud y seguridad de las directivas de la CE.		
En el caso de modificaciones que no hayan sido aprobadas por nosotros, la validez de esta declaración expira.		
Producto	Motosierra, que funciona con baterías	
Máquina	MWP120201	
Nivel de potencia acústica medido $L_{WA}/dB(A)$	100,4 K = 3,09	Directiva CE 2000/14, organismo notificado:  0359: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks MK5 8NL · Reino Unido
Nivel de potencia acústica alardeado $L_{WAG}/dB(A)$	104	
Directivas de la CE	Directiva de Máquinas 2006/42/UE Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE Directiva 2000/14/UE sobre emisiones sonoras Directiva RoHS sobre sustancias peligrosas 2011/65/EU	
Normas armonizadas aplicables	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Firma jurídicamente vinculante/ fecha/ lugar	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 China	 06/01/23
Título del firmante	Director	
Nombre y dirección del representante de la documentación	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Alemania	

# MOWOX®



## Motosserra sem fio

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Instruções de funcionamento originais (PT)

Leia estas instruções de funcionamento antes da instalação e utilização. É perigoso utilizar este produto sem antes se familiarizar com este manual de instruções. Guarde este manual de instruções seguro para posterior referência.



Fabricante  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road  
Yuyao, Zhejiang 315403,  
China

Importador  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1ª  
66450 Bexbach  
Alemanha

[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Você é bem versado na sua nova máquina de jardim.

## Porque leu este guia na íntegra.



Leia estas instruções de utilização para sua própria segurança antes de encomendar o aparelho. O não cumprimento das instruções pode provocar ferimentos graves. Familiarize-se com o dispositivo antes de cada utilização. Mantenha bem esta instrução de funcionamento para que as informações que contém fiquem sempre disponíveis. Se passar o aparelho a terceiros, também entrega esta instrução de funcionamento.

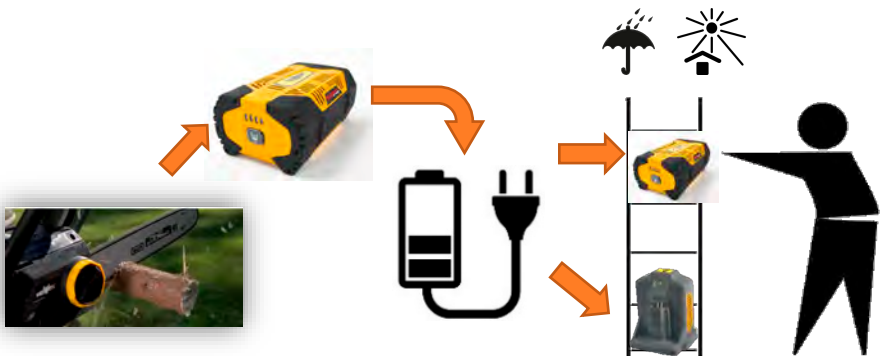
## 1 USO PRETENDIDO

Este aparelho só pode ser utilizado para o fim a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado abusivo. O utilizador, e não o fabricante, é responsável por danos ou ferimentos causados por utilização indevida.

Amotoserra destina-se a ser utilizada em árvores, ramos e madeira, que é fixado em solo sólido com equipamento adequado, como uma serra ou cunhas. Não se destina a ser utilizado em metais, plásticos, alvenaria ou materiais de construção.

Note que este dispositivo não foi concebido para uso comercial, comercial ou industrial. A garantia expira se o dispositivo for utilizado para fins comerciais, comerciais, industriais ou similares.

As instruções de utilização devem ser seguidas para garantir uma utilização e manutenção adequadas. As instruções de utilização contêm informações importantes sobre a utilização, manutenção e reparação.





# Tabela de conteúdos

1	Uso pretendido .....	1
2	Instruções de segurança .....	2
2.1	Ícones de segurança .....	2
2.2	Uso seguro .....	3
3	Especificações .....	6
4	Produto visão geral .....	7
5	Montagem .....	8
5.1	Monte espada e corrente .....	8
5.2	Tensão na corrente .....	10
5.3	Lubrificando a cadeia .....	12
5.4	Guarda de corrente protetora .....	13
5.5	Inserir/remover a bateria .....	14
6	Operação .....	14
6.1	Antes de comissionar .....	14
6.2	Ligar/desligar .....	14
6.3	Guiando a serra corretamente .....	15
6.4	Árvores de poda .....	16
6.5	Abate trees .....	16
6.6	Debranching .....	19
6.7	Troncos e ramos de árvores de serração .....	20
7	Manutenção e cuidados .....	21
7.1	Limpeza .....	21
7.2	Cadeia .....	21
7.3	Armazenamento .....	22
8	Condições de garantia mowox® .....	23
9	Eliminação ecológica .....	24
9.1	Embalagem .....	24
9.2	Dispositivo, bateria, carregador .....	24
10	EC Declaração de Conformidade .....	25

## 2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1 ÍCONES DE SEGURANÇA

	<p>Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho.</p> <p>O aparelho pode causar situações perigosas se for utilizado incorretamente. Leia e interiorize as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho.</p>
	<p>Use proteção para os olhos e audição.</p>

	ALways segura a ferramenta com ambas as mãos.
	Cuidado com o recuo perigoso da máquina. Não toque no porta-malas com a ponta da espada.
	Não utilize o produto à chuva nem o deixe ao ar livre em caso de chuva.
	Este produto não deve ser eliminado com resíduos domésticos normais no final da sua vida útil. Informações sobre reciclagem podem ser obtidas da sua autoridade ou do seu revendedor.
	Nível de potência sonora garantido: O nível de ruído deste dispositivo não é superior a 104 dB(A).
	O dispositivo está em conformidade com os requisitos e regulamentos da Comunidade Europeia.
	Aviso para a sua segurança.

## 2.2 USO SEGURO

Respeite sempre as seguintes instruções de segurança, bem como as instruções de segurança que encontrará nas instruções de funcionamento dos carregadores e pilhas que utiliza com esta ferramenta. O não cumprimento dos avisos pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todas as advertências e instruções para posterior utilização.

### 2.2.1 Segurança de outras pessoas



- Este dispositivo gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em certas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos contactem um médico ou o fabricante do implante antes de utilizar este dispositivo.
- Nunca deixe que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização utilizem o aparelho. Os regulamentos nacionais podem limitar a idade mínima de utilização.
- Não utilize o aparelho se houver pessoas, especialmente crianças ou animais na área.

4. Guarde o aparelho fora da distância das crianças.
5. Por favor, note que o utilizador é responsável por pessoas ou bens por acidentes ou situações perigosas.
6. Os utilizadores do dispositivo devem ser instruídos sobre a utilização, configuração e funcionamento do dispositivo, bem como as ações proibidas.

### 2.2.2 Preparação



1. Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas confusas ou escuras convidam a acidentes.
2. Use luvas de trabalho resistentes sempre que entrar em contacto com a máquina.
3. Use a moto-serra na pega dianteira com a moto-serra desligada e afastada do seu corpo. Ao transportar ou armazenar a moto-serra, monte sempre a tampa protetora da espada. A corrente da serra é afiada e pode causar ferimentos mesmo quando desligada.
4. Siga as instruções para lubrificar e tensão na corrente. Mantenha sempre a corrente afiada e limpa. Uma corrente maçante, suja, mal tensa ou não lubrificada pode quebrar e aumentar o risco de um revés.
5. Mantenha as pegas secas, limpas e isentas de óleo e gordura. As pegas gordurosas e oleosas são escorregadias e levam à perda de controlo.
6. Todos os parafusos e ligações plug-in devem ser verificados para obter um ajuste fixo antes de cada operação.
7. Use sempre antiderrapantes, sapatos fechados e calças de proteção de corte longo durante o funcionamento. Não use roupas largas. Certifique-se de que os pelos compridos estão amarrados para não ficarem presos na máquina.
8. O funcionamento de qualquer máquina pode fazer com que corpos estranhos sejam atirados aos olhos. Use sempre óculos de segurança durante o funcionamento, regulação ou reparação.
9. Use sempre proteção auditiva durante o funcionamento.
10. Não utilize o aparelho em superfícies empoeiradas ou lixar. Se notar que o pó está a ser agitado, interrompa as operações e coloque a proteção respiratória do nariz da boca.
11. Mantenha sempre o equilíbrio e opere a moto-serra apenas se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana. Superfícies escorregadias ou instáveis, tais como escadas, podem levar a uma perda de equilíbrio ou controlo sobre a moto-serra. Não entre numa árvore.

### 2.2.3 Operação

1. Segure sempre a moto-serra com a mão direita na pega traseira e com a mão esquerda na pega dianteira. Segurar a moto-serra com configuração inversa da mão aumenta o risco de ferimentos.
2. A utilização de ferramentas pode levar a objetos saltitantes que podem causar ferimentos graves nos olhos. Utilize sempre uma proteção ocular para operar o dispositivo, que também protege dos lados. Em caso de dúvida, utilize uma proteção facial completa. Recomenda-se a utilização de uma proteção facial clarividida para os utilizadores de óculos ou óculos normais de segurança com proteção



lateral. Não dê as mãos ou os pés perto ou sob as peças rotativas. Fique sempre longe da abertura da ejeção.

3. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da moto-serra. Um momento de descuido ao operar motosserras pode fazer com que roupas ou partes do corpo fiquem presas com a corrente da serra.
4. Tenha muito cuidado ao trabalhar nas rotas de trânsito. Preste atenção ao tráfego rodoviário.
5. Nunca aponte aespada para pessoas ou animais.
6.  Não utilize o aparelho perto de uma chama aberta.
7.  Desligue o dispositivo e retire a bateria
  - a. antes de limpar, tensão ou mudar a corrente,
  - b. antes de verificar, limpar ou manter o dispositivo,
  - c. se o dispositivo vibrar anormalmente,
  - d. antes de mudar a bateria.
8. Certifique-se de pisar e ficar em segurança. Utilize o aparelho apenas em pé e mantido em frente ao corpo. Não utilize sobrecargas e não inclinadas.
9. Nunca opere o aparelho com peças defeituosas ou em falta.
10. Não opere o aparelho perto de superfícies de vidro e de automóveis. Pedras finas podem ser giradas e danificar estas superfícies.
11. Não sobrecarregue a capacidade da máquina aplicando pressão na espada. Assim que notar que o desempenho da serragem está a diminuir, levante suavemente a serra do material e recolque-a.
12. Se deixar o aparelho sem vigilância, desligue-o, ligue a proteção de corrente e leve a bateria consigo.

#### 2.2.4 Precauções contra o recuo da máquina



Se a corrente estiver presa no corte ou tocar numa peça de trabalho com a ponta, a espada pode contra-atacar. A máquina pode assim ser empurrões e inesperadamente movidas para cima e para trás, na direção do utilizador. Isto pode fazer com que perca o controlo da serra e possa ferir-se severamente. Se a máquina contra-atacar, isto é o resultado de uma utilização incorreta ou incorreta. Não confie exclusivamente nos mecanismos de segurança integrados na sua serra.

---

**Para evitar que a espada recue na sua direção, respeite as seguintes orientações:**

---

- Certifique-se de que o corpo e os braços estão bem seguros com as duas mãos na serra, com a mão direita na pega traseira da serra, e posicione o corpo e os braços de modo a que possa resistir às forças de recuo.



- Não deixe sair da moto-serra.
- Não se incline demasiado para a frente e não segure a máquina acima da altura dos ombros.
- Uma corrente contundente leva ao fumo e aumenta o risco de a espada rebater. Mude a corrente antes de continuar a funcionar.

### 2.2.5 Após a utilização

1. Use luvas de proteção resistentes durante o trabalho no aparelho.
2. Limpe a espada de sujidade após cada utilização, verifique o nível de óleo da corrente e a tensão da corrente. Verifique se a corrente ainda está afiada.
3. O aparelho não é à prova de água e não deve ser limpo com água.
4. Deslize a tampa protetora sobre a espada.
5. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, retire-a da máquina, carregue-a e mantenha-a fria e seca fora do carregador.

## 3 ESPECIFICAÇÕES

Modelo	CE 4062 Li (MWP120301)
Tensão nominal	62 V DC
Bateria adequada (não incluída)	Série Mowox® 62 V MAX
Comprimento da espada	400 mm
Designação da cadeia de serração	meias cinzelas; Oregon 90PX056X
Resistência do propulsante da corrente da serra	1,1 mm
Arremesso de corrente de serra	3/8" = 9,52 mm
Designação do modelo de espada de corrente	Oregon 164MLEA041
Velocidade do motor em marcha lenta	11000 min <sup>-1</sup>
Mija s cadeia	20 m/s
Tanque de óleo capacidade	150 ml
Peso líquido	4,3 kg
Nível de pressão sonora L <sub>PA</sub> na posição do utilizador	89,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora medido L <sub>WA</sub>	100,4 dB(A), K = 3,09 dB(A)
Nível de potência sonora garantido L <sub>WAG</sub>	104 dB(A)
Vibração	1,73 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 4 PRODUTO VISÃO GERAL



1. Pega traseira	2. Cabo frontal
3. Guarda de mão = paragem de corrente	4. Interruptor de segurança
5. Interruptor principal	6. Bateria
7. Botão rotativo para o bloqueio da espada	8. Botão rotativo para a tensão em cadeia
9. Tampa do motor	10. Espada
11. Corrente de serra	12. Pescoço de enchimento de óleo
13. Indicador de nível de óleo	14. Guarda em cadeia

## 5 MONTAGEM



Antes de fixar as peças, desligue o aparelho e retire a bateria. Use sempre luvas de proteção durante a montagem e durante a utilização.

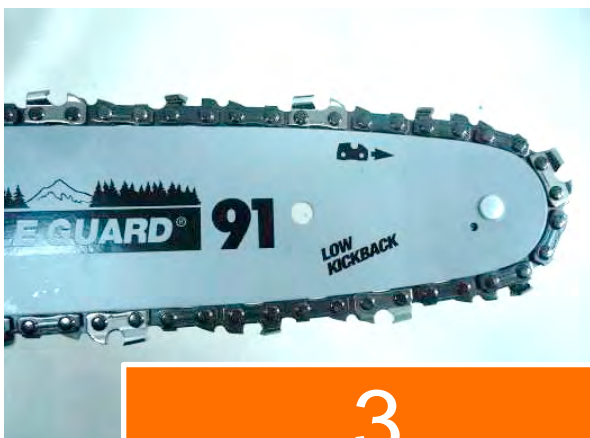
### 5.1 MONTE ESPADA E CORRENTE

**A moto-serra pode entrar na caixa completamente montada. Ignore o capítulo 5.1 nesse caso.**

1. Rode os fechos para a espada (7) e a tensão da corrente (8) para a esquerda.
2. Retire tanto o dreknöpfe como a cobertura de resalto (9).



3. Insira a corrente na ranhura guia da espada e certifique-se de que os dentes da serra estão virados para cima e para a frente. Oriente-se pela marcação na espada.
4. Coloque a corrente na ranhura guia da cicatriz de acionamento do motor e, em seguida, a espada com o tensão de corrente no parafuso à sua frente.



3



4

5. Volte a colocar a tampa no dispositivo, tendo em conta as linguetas de retenção e coloque os botões 7 e 8.

6. Mantenha a espada direita e puxe-a um pouco para a frente. Ao mesmo tempo, rode o tensão de corrente (8) firmemente e, finalmente, rode firmemente o botão de bloqueio (7).



## 5.2 TENSÃO NA CORRENTE

---

A corrente da serra deve ser capaz de ser puxada para longe da espada entre 3 e 5 mm e depois saltar para trás por si só. A corrente também deve ser fácil de puxar à mão ao longo da espada

sem cair da ranhura principal.

Demasiada tensão da corrente leva ao desgaste elevado. A tensão demasiado baixa faz com que a corrente salte e fique presa na madeira durante a serragem.



1. Rode o botão nº 7 2× no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para soltar o dispositivo de tensão.
2. Em seguida, rode o botão #8 para a direita até que a corrente fique tensa em conformidade.

3. Fixe o mecanismo de fixação na posição correta com o botão rotativo 7.

## 5.3 LUBRIFICANDO A CADEIA

A serra tem um tanque para lubrificação em cadeia.

---

**A máquina vem da fábrica sem óleo.**

**Existe o risco de ferimentos e a corrente pode partir-se se não estiver suficientemente lubrificada. Verifique o nível antes de cada utilização.**

**Preencha óleo comercial, mineral, motosserra, sem óleo de motor.**

---

A corrente é fornecida automaticamente com óleo do depósito durante o funcionamento.

1. Desligue a tampa do recipiente de óleo.
2. Encha o óleo até à marca MIN e volte a aparafusar a tampa.



#### 5.4 GUARDA DE CORRENTE PROTETORA

A proteção da corrente fornecida deve estar sempre ligada quando o aparelho não estiver em funcionamento.





## 5.5 INSERIR/REMOVER A BATERIA

---

A bateria deve ser comprada separadamente. Todas as baterias da série 62 V MAX adaptam-se, por exemplo, Mowox® BA 140, 534.

**É necessário carregar a bateria com um carregador da mesma série, por exemplo, Mowox® BC 135.**

---

Insira a bateria firmemente na sua posição designada na parte inferior da unidade do motor.

Para retirar a bateria, o trinco deve ser empurrado enquanto puxa a bateria para fora.

Após a utilização, a bateria deve ser removida do aparelho, carregada e armazenada separadamente. Se for armazenado por mais de 3 meses, recarregue no meio.

Siga as instruções nas instruções de utilização da bateria.

---

## 6 OPERAÇÃO

### 6.1 ANTES DE COMISSIONAR



Familiarize-se com as instruções de segurança do Capítulo 2.

Verifique se a corrente está corretamente ajustada e lubrificada antes de cada arranque - consulte os capítulos 5.2 e 5.3.

### 6.2 LIGAR/DESLIGAR

Para iniciar a motosserra, devem ser dadas as seguintes posições de comutação:

1. O guarda-mão (3) aponta para trás, para a pega dianteira .
2. O botão de segurança (4) deve ser premido durante o arranque.
3. O interruptor principal (5) é puxado com os dedos.
4. Para parar, liberte o interruptor principal (5).
5. O guarda-mão (3) para a máquina quando bate na pega dianteira. Para sua própria segurança, pressione esta proteção manual para a frente quando não utilizar a máquina para evitar bloqueios acidentais.



### 6.3 GUIANDO A SERRA CORRETAMENTE

---

Observe a proteção contra o ruído e os regulamentos locais ao derrubar madeira. Os regulamentos locais podem exigir um teste de aptidão. Pergunte à administração florestal.

---

Sujidade, pedras, casca solta, pregos, agrafos e arame devem ser removidos da árvore.

Tem melhor controlo se se vê com a parte inferior da espada (com corrente de puxar) e não com a parte superior da espada (com corrente deslizante).

Pegue o punho direito e a postura na frente da madeira com a serra. Ao serrar na encosta, fique sempre acima do tronco da árvore.

Preste sempre atenção ao seu equilíbrio e segure a moto-serra com ambas as mãos enquanto o motor está em funcionamento.

Mergulhe a espada na madeira com uma ligeira pressão. Use apenas uma ligeira pressão e deixe a serra fazer o trabalho.

Reduza a pressão antes do fim do corte, sem soltar a pega firme nas pegadas da moto-serra.

Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão ou em qualquer outro objeto. Aguarde que a moto-serra pare antes de a tirar da madeira.

Certifique-se de que a corrente da serra não prende o corte da serra. O tronco da árvore não deve partir-se ou lascar. Note também as precauções contra os contratemplos (ver Sicherheitshinweise).

## 6.4 ÁRVORES DE PODA



Ao serrar, certifique-se de que todos os espectadores ou ajudantes têm uma distância de segurança suficiente para os ramos em queda e não estão diretamente à frente ou atrás do operador da serra. Proteja todos os ramos que possam representar um perigo.

Use o equipamento adicional certo. Mantenha o equilíbrio, segure a serra com ambas as mãos e não chegue muito longe.

A toda a velocidade, leve a parte inferior da espada para o contacto com o ramo para ser cortada. Continue a cortar com ligeira pressão. Para ramos maiores, primeiro faça um corte plano na parte inferior do ramo e, em seguida, termine o corte de cima. Se cortar um ramo grande completamente de cima, podem ocorrer lascas. Um corte completo de baixo pode fazer com que o ramo belisque a espada.

## 6.5 ABATE TREES



**É preciso muita experiência para cortar árvores. Só corte as árvores se conseguir manusear o aparelho com segurança. Não utilize o aparelho se se sentir inseguro.**



Certifique-se de que não há pessoas ou animais perto da área de trabalho. A distância de segurança para a árvore a ser abatida e o ser ou objeto mais próximo é de 2 1/2 comprimentos de árvore.

Preste atenção à direção do abate: é de evitar que a árvore que caia seja apanhada

noutra árvore. Note a direção natural da queda, que depende da inclinação e direção de crescimento da árvore, direção do vento e número de ramos.

Se duas ou mais pessoas forem cortadas e abatidas ao mesmo tempo, a distância entre as pessoas que abatem e cortam deve ter pelo menos o dobro da altura da árvore a ser abatida.

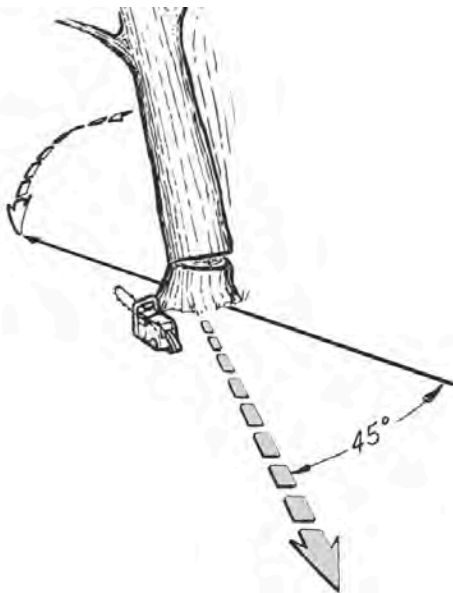
Ao cortar árvores, deve-se ter cuidado para que outras pessoas não sejam expostas ao perigo, que não sejam atingidas linhas de abastecimento e que não sejam causados danos materiais.

Se uma árvore entrar em contacto com uma linha de abastecimento, a empresa de serviços públicos deve ser informada imediatamente.

### 6.5.1 Serrar ramos

Retire os ramos pendurados para baixo colocando o corte acima do ramo. Nunca debranch mais alto que a altura do ombro.

### 6.5.2 Ca learing da área de fuga



Retire a vegetação rasteira à volta da árvore para garantir um ligeiro recuo. A área de fuga deve estar cerca de 45° compensada por trás da direção de precipitação planeada.

### 6.5.3 Felling com um corte

Árvores pequenas com um diâmetro de 15-18 cm podem geralmente ser cortadas com um corte.

Para as árvores com maior diâmetro, devem ser aplicados cortes de entalhe e um corte de abate (ver abaixo).

## 6.5.4 Cunha de abate

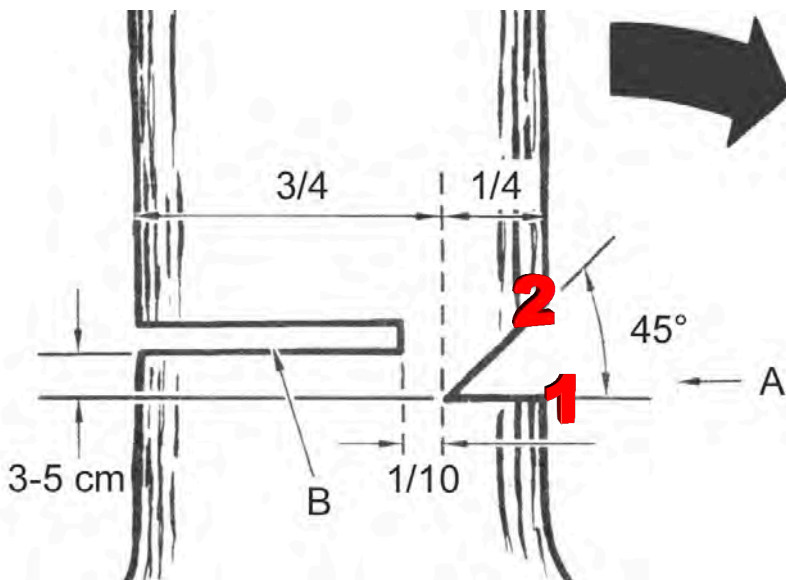


Por razões de segurança, aconselhamos utilizadores inexperientes a não cortarem uma árvore cujo diâmetro do tronco seja maior do que o comprimento da espada (35 cm).

Para diâmetros de tronco maiores, ou se a árvore estiver pesada ou fortemente inclinada, você precisa cortar um entalhe [A] na direção em que você quer que a árvore caia. Como resultado, quando efetuar o segundo corte de entalhe, evitar-se-á a beliscar a corrente ou a espada da serra.

Comece com a secção horizontal inferior (1). A profundidade de corte deve ser cerca de um terço do diâmetro do tronco.

Agora faça um corte de serra oblíqua (2), com um ângulo de corte de cerca de  $45^\circ$  de cima, que exatamente vai ao intervalo do corte da serra inferior.



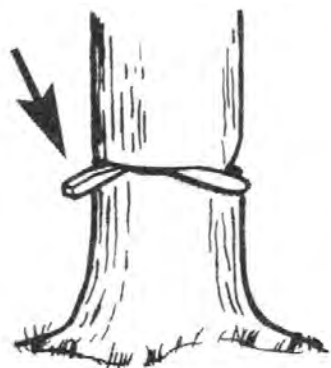
## 6.5.5 Corte de abate traseiro

Execute o corte [B] de abate do outro lado do tronco enquanto está de pé à esquerda do tronco da árvore e serrar com uma corrente de serra. O corte de abate deve ser horizontalmente, pelo menos, 3 cm acima do corte horizontal de entalhe. Deve ser tão profundo que a distância até à linha de corte de entalhe é de pelo menos  $1/10$  do diâmetro do tronco.

A parte não serrada do tronco é chamada de teia (tira de abate). A ponte impede que a

árvore vire e caia na direção errada. Não a viescula através da ponte.

À medida que a poda de abate se aproxima do molhe, a árvore deve começar a cair. Se se verificar que a árvore não pode cair na direção desejada ou inclinar-se para trás e a corrente da serra estiver presa, interrompa este corte de serra e utilize cunhas feitas de madeira, plástico ou alumínio para dobrar a árvore na direção desejada. Bata-lhes com um martelo e continue o corte **B**.



Quando a árvore começar a cair, retire a moto-serra do corte, pare o motor, retire a moto-serra e use o caminho de retirada planeado.

## 6.6 DEBRANCHING



**Muitos acidentes ocorrem durante a desbradação. Nunca vi ramos fora quando estava no tronco da árvore. Fique de olho na área de revés quando os ramos estiverem sob tensão.**

Serra através de ramos longos e ramificados em vários degraus.

Os ramos vivos devem ser serrados de baixo para cima para evitar que o dispositivo fique preso.

Ao serrar ramos mais grossos, utilize a mesma técnica que para serrar (Capítulo 6.7).

Trabalhe à esquerda do porta-malas e o mais próximo possível do dispositivo. Se possível, o peso do aparelho repousa no porta-malas.



Ao debranching, deixe ramos maiores virados para baixo que suportem a árvore por enquanto. Em seguida, enrole o tronco de modo que estes ramos apontam para cima.

## 6.7 TRONCOS E RAMOS DE ÁRVORES DE SERRAÇÃO

Para manter o controlo total ao cortar, aplique sempre apenas luz ou nenhuma pressão. Se chegar pouco antes da extremidade do corte da serra, deixe-o ir sem soltar a pega na moto-serra. A corrente não deve entrar em contacto com o solo. Depois de terminar o corte, aguarde que a corrente da serra pare antes de mover a moto-serra.

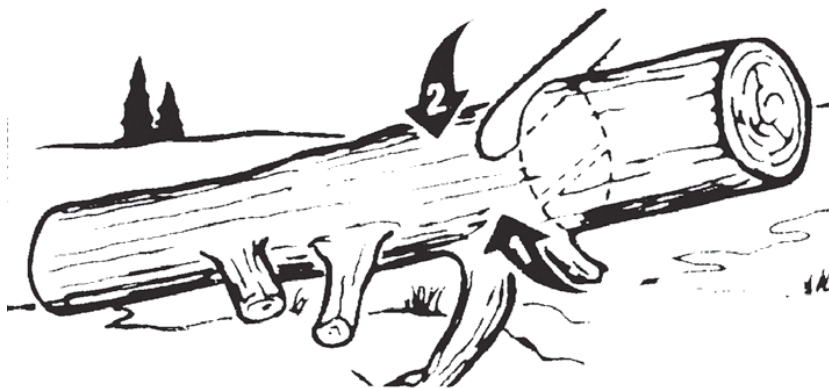
### 6.7.1 Tronco no chão

Vi o tronco todo o caminho de cima e tenha cuidado para não tocar no chão no final do corte. Se houver uma oportunidade de virar o tronco, vi-o até 2/3. Em seguida, vire o porta-malaxe viuatravés do resto do tronco de cima.



### 6.7.2 Tronco apoiado numa das extremidades

Primeiro, viu através de 1/3 do diâmetro do tronco de baixo para cima (com a parte superior da espada) para evitar a lasca. Em seguida, viu de cima para baixo (com a parte inferior da espada) em direção ao primeiro corte para evitar bloquear a corrente da



serra.

### 6.7.3 Tronco suportado em ambas as extremidades

Primeiro, viu através de 1/3 do diâmetro do tronco de cima para baixo (com a parte inferior da espada). Em seguida, viu de baixo para cima (com a parte superior da espada) na

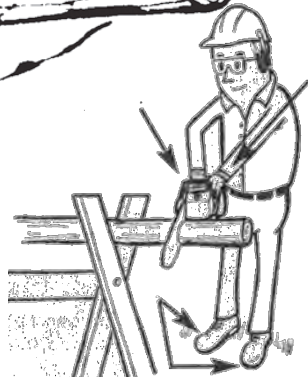
mesma interface.

Ao cortar o porta-malas, passa-se a máquina do lado direito do corpo. Mantenha o braço esquerdo o mais direito possível. Preste atenção ao tronco em queda, pode causar ferimentos ao cair. Mantenha o equilíbrio.



#### 6.7.4 Serrar em um sawbuck

Segure o aparelho com ambas as mãos e guie a máquina à frente do corpo durante a serragem. Quando o tronco for cortado, guie a máquina para além do corpo para a direita. Mantenha o braço esquerdo o mais direito possível. Preste atenção ao tronco caindo. Posicione-se de modo a que o tronco cortado não represente uma ameaça. Cuide dos seus pés. O tronco cortado pode causar ferimentos ao cair. Mantenha o equilíbrio.



---

## 7 MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Com um pouco de cuidado e prudência, você vai desfrutar deste dispositivo por muito tempo.



Mova sempre o resguardo manual (3) para a frente e retire a bateria antes de efetuar qualquer manutenção ou limpeza.

### 7.1 LIMPEZA

---

**Nunca limpe o aparelho com água. A penetração da água pode danificar a electrónica.**

---

Limpe o aparelho com uma escova.

### 7.2 CADEIA

Siga os passos nos capítulos 5.2 e 5.3 durante mais de 15 minutos após cada utilização.



## 7.2.1 Cadeia de afiar

Pode afiar a corrente algumas vezes se comprar ferramentas adequadas ou dar a corrente a uma empresa especializada.



### Uma corrente de serra mal afiada aumenta o risco de retrocessos!

Uma corrente afiada garante um ótimo desempenho de corte. Come sem esforço através da madeira e deixa para trás grandes e longas lascas de madeira. Uma corrente de serra é contundente se precisar de empurrar a serra através da madeira e as lascas de madeira são muito pequenas.

Com uma corrente de serra muito contundente, não são produzidas batatas fritas, mas apenas pó de madeira.

As partes de serragem da corrente são as ligações de corte, que consistem num incisivo e num limitador de profundidade. A distância de altura entre estes dois determina a profundidade de afiar.

Ao afiar os incisivos, devem ser tidos em conta os seguintes valores:

- Ângulo de afiar 30°
- Ângulo do peito 85°
- Profundidade de afiar 0,65 mm
- Diâmetro de arquivo redondo 4. 5 mm
- Afiar de dentro para fora

Após cada terceira afiação, a profundidade de afiar (limitação de profundidade) deve ser verificada e a altura deve ser refinada com a ajuda de uma lima plana. O limite de profundidade deve ser cerca de 0,65 mm atrás do incisivo.

## 7.2.2 Cadeia de substituição

Deve manter uma corrente como reserva e, se utilizar a nova corrente, dê a antiga para um serviço de afiar.

## 7.3 ARMAZENAMENTO

Enquanto não utilizar o aparelho durante mais de quatro semanas, retire a bateria, carregue-a, retire-a do carregador e guarde-a num local fresco e seco.

## 8 CONDIÇÕES DE GARANTIA MOWOX®

*Obrigado por comprar este produto Mowox® de alta qualidade!*

Você optou por uma ferramenta de jardim de última geração que satisfaz os mais rigorosos requisitos de qualidade. Todos os produtos Mowox® são fabricados de acordo com as normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

**Garantia de 24 meses em dispositivos!**

Qualquer defeito de material ou fabrico no dispositivo será eliminado ao nosso critério por reparação ou substituição. Este produto é apoiado por uma garantia de 24 meses a partir da data da primeira venda. Esta garantia cobre todos os defeitos de materiais ou mão-de-obra. Os seguintes não estão abrangidos pela garantia:

- Use peças como
  - Faca
  - Sacos de grama
  - Rodas, capuzes e rolamentos de rodas
  - Cintos de acionamento, cabos Bowden
  - Filtros de ar, velas de ignição, carburadores
- Danos e defeitos devidos a um funcionamento impróprio, influências externas ou modificações
- Defeitos após uso comercial

Para os motores Honda ou Briggs & Stratton, aplicam-se os termos de garantia Honda ou Briggs & Stratton, que estão incluídos separadamente com o dispositivo.

**12 meses de garantia sobre as pilhas!**

Qualquer defeito de material ou fabrico na bateria será eliminado de acordo com a nossa escolha por reparação ou substituição. Este produto é apoiado por uma garantia de 12 meses a partir da data da primeira venda.

A bateria Mowox® é um produto de alta tecnologia. Contém pilhas com tecnologia de íons de lítio. Isto garante uma elevada capacidade de bateria e uma gama com baixo peso. O infame "efeito memória" está excluído com esta tecnologia.

Como todas as pilhas, a bateria Mowox® está sujeita a desgaste devido à utilização. Para poder utilizar a bateria durante muito tempo, tenha em atenção as seguintes instruções: Não exponha a bateria à humidade, calor ou frio extremo. Uma temperatura de armazenamento de 10° a 15°C num ambiente seco é ideal. Antes de um período de armazenamento mais longo, por exemplo, antes do inverno, deverá carregar a bateria uma vez. A bateria está sujeita a auto-descarga natural e deve ser recarregada o mais tardar de três em três meses. No final da vida útil da bateria, o tempo de função diminui após uma carga completa. Este desgaste natural e relacionado com o uso não constitui uma reclamação de garantia.

**Por favor, note que devido à sua funcionalidade, um robô de corte requer vários ciclos de carregamento todos os dias, dependendo da programação. Assim, é normal que a duração de serviço da bateria já esteja alcançada ao fim de um ano.**

**O que fazer em caso de garantia?**

Importante, o comprovativo de venda deve ser mantido como prova da data de venda. Para uma possível reparação, guarde também a caixa original. Em caso de reclamação de garantia, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente com esta declaração de garantia e comprovativo de compra. Reservamo-nos o direito de rejeitar reclamações se a compra não puder ser fundamentada ou se o produto não tiver sido obviamente devidamente mantido.

*Esta promessa de garantia não afeta as reclamações legais de garantia contra o vendedor.*

## 9 ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA

As diretrizes locais, estaduais ou nacionais proíbem a eliminação através de resíduos domésticos normais.

Para a eliminação, os regulamentos aplicáveis no seu país ou município devem ser cumpridos. Contacte a sua empresa local de gestão de resíduos sobre os procedimentos disponíveis de reciclagem e eliminação.

### 9.1 EMBALAGEM

A embalagem é feita de cartão e película PE rotulada separadamente. Deve ser reutilizado ou reciclado. Guarde a caixa de cartão, se possível. Isto facilita o transporte ou a poupança de espaço durante um período de tempo mais longo.

### 9.2 DISPOSITIVO, BATERIA, CARREGADOR

Respeite as instruções de funcionamento da bateria e do carregador!



De acordo com a Diretiva 2012/19/UE da UE relativa à eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos e à sua aplicação nas legislações nacionais, todas as ferramentas elétricas, dispositivos e baterias devem ser recolhidas separadamente e recicladas de forma ecológica.

Pode entregá-los nos pontos de recolha públicos do seu município e onde quer que sejam vendidas baterias ou aparelhos elétricos. Também tem a opção de os deixar na morada do importador. A troca retira gratuitamente equipamentos elétricos/eletrónicos e baterias.

#### *Danos ambientais e sanitários*

Alguns dos ingredientes possíveis, tais como Hg = mercúrio, Cd = cádmio, Li = lítio e Pb = chumbo são tóxicos e põem em perigo o ambiente se forem eliminados indevidamente. Os metais pesados, por exemplo, podem ter efeitos nocivos para os seres humanos, animais e plantas e acumular-se no ambiente e na cadeia alimentar, a fim de entrar indiretamente no corpo através dos alimentos.

A reciclagem de baterias residuais e a utilização dos recursos que contêm protegem o ambiente e a saúde.

#### *Perigo de explosão*



Para a eliminação, a bateria deve ser removida do aparelho; eliminar ambos separadamente uns dos outros. Depois de retirar a bateria, tape os contactos com fita adesiva durável. A bateria não deve ser destruída ou desmontada e nenhum componente deve ser removido. Nunca toque nos dois contactos da bateria ao mesmo tempo com um objeto metálico e/ou com partes do corpo; existe o risco de curto-circuitos. Mantenha-se longe das crianças. O não cumprimento destas instruções corre o risco de incêndio e/ou ferimentos graves.

Se possível, utilize pilhas recarregáveis em vez de pilhas descartáveis.

# 10 EC DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós aquicom declarar	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China	
Amáquina que se segue, em conceção e tipo vendido por nós, está em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança das diretivas CE.		
No caso de alterações que não tenham sido aprovadas por nós, a validade desta declaração expira.		
Produto	Motosserra, bateria operada	
Máquina	MWP120301	
Nível de potência sonora medido $L_{WA}$ / dB(A)	100,4 K = 3,09	Directiva 2000/14/UE, organismo notificado:  0359: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks Mk5 8NL · Reino Unido
Guaranteed nível de potência sonora $L_{WAC}$ / dB(A)	104	
Diretivas ce aplicáveis	Directiva relativa às máquinas 2006/42/EC Directiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE Directiva relativa às emissões sonoras 2000/14/EC Directiva relativa às substâncias perigosas roHS 2011/65/UE	
Normas harmonizadas aplicáveis	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Legalmente assinatura/data/local	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. Nº 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 China	 06/01/23
Título do signatário	Gestor	
Nome e endereço do representante da documentação	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Alemanha	

# MOWOX<sup>®</sup>



## Motosega per batteria da 62 volt

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Istruzioni per l'uso originali (IT)

Leggere queste istruzioni per l'uso prima dell'installazione e dell'uso. È pericoloso utilizzare questo prodotto senza prima familiarizzare con questo manuale di istruzioni. Tenere questo manuale di istruzioni al sicuro per un riferimento successivo.



Fabbricante  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR Cina

Importatore  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germania  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Sei esperto nella tua nuova macchina da giardino.

## Perché hai letto questa guida nella sua interezza.



Leggere queste istruzioni per l'uso per la propria sicurezza prima di mettere in servizio il dispositivo. La mancata osservanza delle istruzioni può portare a gravi lesioni. Familiarizzare con il dispositivo prima di ogni utilizzo. Conservare bene queste istruzioni operative in modo che le informazioni in esso contenute siano sempre disponibili. Se si trasmette il dispositivo a terzi, si consegna anche questa istruzione operativa.

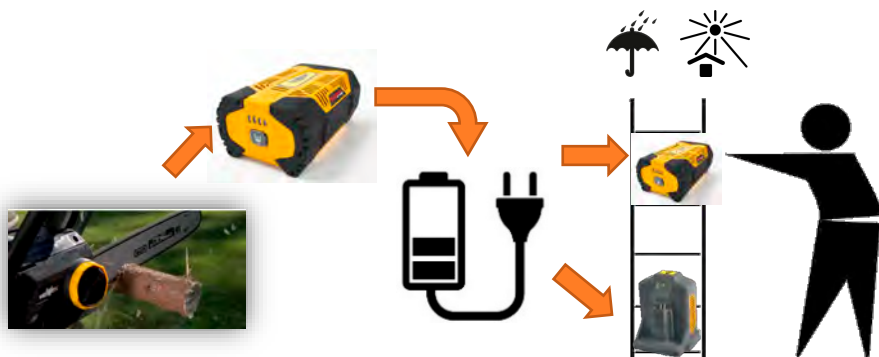
## 1 DESTINAZIONE D'USO

Questo dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro tipo di utilizzo è considerato abusivo. L'utente, e non il produttore, è responsabile per danni o lesioni causati da un uso improprio.

Lamotosega è destinata all'uso su alberi, rami e legno duro, che è fissato su un terreno solido con attrezzature adeguate, come una sega o cunei. Non è destinato all'uso su metalli, materie plastiche, muratura o materiali da costruzione.

Si noti che questo dispositivo non è progettato per uso commerciale, commerciale o industriale. La garanzia scade se il dispositivo viene utilizzato per scopi commerciali, commerciali, industriali o simili.

Le istruzioni per l'uso devono essere seguite per garantire un uso e una manutenzione corretti. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti riguardanti l'uso, la manutenzione e la riparazione.





# Sommario

1	Destinazione d'uso .....	1
2	Istruzioni di sicurezza .....	2
2.1	Icone di sicurezza .....	2
2.2	Sicuro da usare.....	3
3	Indicazioni .....	6
4	Panoramica del prodotto .....	7
5	Assemblea .....	8
5.1	Montare spada e catena .....	8
5.2	Tensione della catena.....	10
5.3	Oli la catena.....	12
5.4	Montare le protezioni della catena.....	13
5.5	Inserire/rimuovere la batteria .....	14
6	Usare .....	14
6.1	Prima della messa in servizio .....	14
6.2	Accensione/spengimento.....	14
6.3	Guidare correttamente la sega .....	15
6.4	Tagliare gli alberi.....	16
6.5	Abbatte alberi .....	16
6.6	Tagliare i rami.....	19
6.7	Segare tronchi e rami d'albero.....	20
7	Manutenzione e cura .....	21
7.1	Pulitura .....	21
7.2	Catena.....	22
7.3	Immagazzinamento.....	22
8	Termini di garanzia Mowox® .....	23
9	Smaltimento ecologico .....	24
9.1	Imballaggio .....	24
9.2	Dispositivo, batteria, caricatterie .....	24
10	Dichiarazione di conformità UE .....	25

---

## 2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 2.1 ICONE DI SICUREZZA


	<p>Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo.</p> <p>Il dispositivo può causare situazioni pericolose se usato in modo improprio. Leggere e interiorizzare le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo.</p>
	<p>Indossare protezioni per gli occhi e l'udito.</p>

	Tenere sempre lo strumento con entrambe le mani.
	Attenzione ai pericolosi contraccolpi della macchina. Non toccare il tronco con la punta della spada a catena.
	Non utilizzare il prodotto sotto la pioggia o lasciarlo all'aperto in caso di pioggia.
	Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici alla fine della sua vita utile. Le informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute presso l'autorità locale o presso il rivenditore.
	Livello di potenza sonora garantito: il livello di rumorosità di questo dispositivo non è superiore a 104 dB(A).
	Il dispositivo è conforme ai requisiti e alle normative della Comunità Europea.
	Avviso per la tua sicurezza.

## 2.2 SICURO DA USARE

Osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza e quelle istruzioni di sicurezza che troverete nelle istruzioni per l'uso dei caricabatterie e delle batterie che utilizzate con questo strumento. La mancata osservanza delle avvertenze e può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un uso successivo.

### 2.2.1 Sicurezza degli altri

 1. Questo dispositivo genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate circostanze, questo campo può interferire con il funzionamento degli impianti medici attivi o passivi. Per evitare il rischio di lesioni gravi o fatali, si consiglia alle persone con impianti medici di contattare un medico o il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo dispositivo.

2. Non lasciare mai che i bambini o le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso utilizzino il dispositivo. Le normative nazionali possono limitare l'età minima per l'uso.

3. Non utilizzare il dispositivo se ci sono persone, in particolare bambini, o animali nella zona.



4. Conservare il dispositivo al di fuori della distanza dei bambini.
5. Si prega di notare che l'utente è responsabile nei confronti di persone o cose per incidenti o situazioni pericolose.
6. Gli utenti del dispositivo devono essere istruiti in merito all'uso, all'impostazione e al funzionamento del dispositivo, nonché alle azioni vietate.

### 2.2.2 Preparazione



1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree confuse o scure invitano a incidenti.
2. Indossare guanti da lavoro robusti ogni volta che si entra in contatto con la macchina.
3. Indossa la motosega sulla maniglia anteriore con la motosega spenta e lontana dal tuo corpo. Quando si trasporta o si conserva la motosega, montare sempre il coperchio protettivo della spada. La catena della sega è affilata e può causare lesioni anche quando è spenta.
4. Seguire le istruzioni per lubrificare e tensionare la catena. Tenere sempre la catena affilata e pulita. Una catena opaca, sporca, mal tesa o non lubrificata può rompersi e aumentare il rischio di battuta d'arresto.
5. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le maniglie grasse e oleose sono scivolose e portano alla perdita di controllo.
6. Tutti gli attacchi a vite e a innesto devono essere controllati per una vestibilità fissa prima di ogni operazione.
7. Indossare sempre scarpe antiscivolo, chiuse e pantaloni di protezione a taglio lungo durante il funzionamento. Non indossare abiti larghi. Assicurati che i capelli lunghi siano legati in modo da non rimanere intrappolati nella macchina.
8. Il funzionamento di qualsiasi macchina può causare la caduta di corpi estranei negli occhi. Indossare sempre occhiali di sicurezza durante il funzionamento, la regolazione o la riparazione.
9. Indossare sempre una protezione per l'udito durante il funzionamento.
10. Non utilizzare il dispositivo su superfici polverose o leviganti. Se noti che la polvere viene agitata, interrompi le operazioni e metti la protezione respiratoria bocca-naso.
11. Mantieni sempre l'equilibrio e aziona la motosega solo se sei in piedi su una superficie solida, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili come le scale possono portare a una perdita di equilibrio o controllo sulla motosega. Non arrampicarti su un albero.

### 2.2.3 Operazione

1. Tenere sempre la motosega con la mano destra sul manico posteriore e con la mano sinistra sulla maniglia anteriore. Tenere la motosega con configurazione a mano inversa aumenta il rischio di lesioni.
2. L'uso di strumenti può portare a oggetti che rimbalzano che possono causare gravi lesioni agli occhi. Utilizzare sempre una protezione per gli occhi per utilizzare il dispositivo, che protegge anche dai lati. In caso di dubbio, utilizzare una protezione completa per il viso. Si consiglia di utilizzare una protezione facciale



lungimirante per chi indossa gli occhiali o normali occhiali di sicurezza con protezione laterale. Non tenere mani o piedi vicino o sotto parti rotanti. Stare sempre lontano dall'apertura di espulsione.

3. Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla motosega. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di motoseghe può causare l'impigliamento di vestiti o parti del corpo con la catena della sega.
4. Fai molta attenzione quando lavori sulle rotte del traffico. Prestare attenzione al traffico stradale.
5. Non puntare mai la spada contro persone o animali.
6.  Non utilizzare il dispositivo vicino a una fiamma aperta.
7.  Spegnerne il dispositivo e rimuovere la batteria
  - a. prima di pulire, tensionare o cambiare la catena,
  - b. prima di controllare, pulire o mantenere il dispositivo,
  - c. se il dispositivo vibra in modo anomalo,
  - d. prima di cambiare la batteria.
8. Assicuratevi di fare un passo e stare in piedi in sicurezza. Utilizzare il dispositivo solo in piedi e tenuto davanti al corpo. Non usare overhead e non piegato.
9. Non utilizzare mai il dispositivo con parti difettose o mancanti.
10. Non utilizzare il dispositivo vicino a superfici vetrate e automobili. Le pietre fini possono essere fatte roteare e danneggiare queste superfici.
11. Non sovraccaricare la capacità della macchina esercitando pressione sulla spada. Non appena noti che le prestazioni di taglio stanno diminuendo, solleva delicatamente la sega dal materiale e ricollegala.
12. Se lasci il dispositivo incustodito, spegnilo, collega il paracatena e porta con te la batteria.

#### 2.2.4 Precauzioni contro il respingimento della macchina



Se la catena è bloccata nel taglio o tocca un pezzo con la punta, la spada può colpire indietro. La macchina può quindi essere a scatti e spostata inaspettatamente su e indietro, nella direzione dell'utente. Ciò può farti perdere il controllo della sega e potenzialmente ferirti gravemente. Se la macchina colpisce, questo è il risultato di un uso improprio o scorretto. Non fare affidamento esclusivamente sui meccanismi di sicurezza integrati nella tua sega.

---

**Affinché la spada non colpisca nella tua direzione, osserva le seguenti istruzioni:**

---

- Garantire una presa sicura con entrambe le mani sulla sega, con la mano destra sul manico posteriore e con la mano sinistra sulla maniglia anteriore della

sega, e posizionare il corpo e le braccia in modo da poter resistere alle forze di rinculo.

- Non lasciare andare la motosega.
- Non sporgersi troppo in avanti e non tenere la macchina sopra l'altezza delle spalle.
- Una catena smussata porta al fumo e aumenta il rischio che la spada colpisca indietro. Modificare la catena prima di continuare l'operazione.

## 2.2.5 Dopo l'uso

1. Indossare guanti protettivi robusti quando si lavora sul dispositivo.
2. Eliminare la spada dallo sporco dopo ogni utilizzo, controllare il livello dell'olio della catena e la tensione della catena. Controlla se la catena è ancora affilata.
3. Il dispositivo non è impermeabile e non deve essere pulito con acqua.
4. Far scorrere il coperchio protettivo sulla spada.
5. Quando la batteria non è in uso, rimuoverla dalla macchina, caricarla e tenerla fresca e asciutta all'esterno del caricabatterie.

# 3 INDICAZIONI

Modello	ECS 4062 Li (MWP120301)
Tensione nominale	62 V DC
Batteria adatta (non inclusa)	Series Mowox® 62 V MAX
Lunghezza della spada	400 mm
Designazione della catena della sega	Mezzi scalpelli; Oregon 90PX056X
Forza del propellente della catena della sega	1.1 mm
Passo della catena della sega	3/8" = 9.52 mm
Designazione del modello di spada a catena	Oregon 164MLEA041
Regime motore al minimo	11000 min <sup>-1</sup>
Velocità della catena	20 m/s
Capacità serbatoio olio	150 ml
Peso netto	4.3 kg
Livello di pressione sonora all'utente L <sub>PA</sub>	89.4 dB(A), K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato L <sub>WA</sub>	100.4 dB(A), K = 3.09 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito L <sub>WAG</sub>	104 dB(A)
Vibrazione	1.73 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

## 4 PANOMARICA DEL PRODOTTO



1. Maniglia posteriore	2. Maniglia frontale
3. Paramano = ferma catena	4. Interruttore di sicurezza
5. Interruttore principale	6. Batteria
7. Manopola rotante per il blocco della spada	8. Manopola rotante per tensione catena
9. Coperchio motore	10. Spada
11. Catena di sega	12. Collo di riempimento dell'olio
13. Indicatore del livello dell'olio	14. Copricatena

## 5 ASSEMBLEA



Prima di collegare le parti, spegnere il dispositivo e rimuovere la batteria. Indossare sempre guanti protettivi durante il montaggio e durante l'uso.

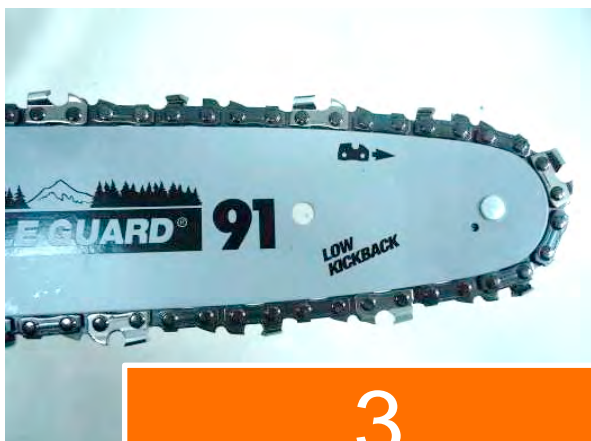
### 5.1 MONTARE SPADA E CATENA

**La motosega può arrivare nella scatola completamente assemblata. In questo caso, saltate il capitolo 5.1.**

1. Ruotare le chiusure per la spada (7) e la tensione della catena (8) a sinistra.
2. Rimuovere sia drekhnöpfe che il coperchio sdraiato (9).



- Inserire la catena nella scanalatura di guida della spada e assicurarsi che i denti della sega siano rivolti verso l'alto e in avanti. Orientati con la marcatura sulla spada.
- Posizionare la catena nella scanalatura di guida della cicatrice di azionamento del motore e quindi la spada con il tendicatena sul bullone di fronte ad essa.



3



4

- Reinserire il coperchio nel dispositivo, tenendo conto degli occhielli di ritenzione, e indossare drekhnöpfe 7 e 8.

6. Tieni la spada dritta e tirala un po' in avanti. Allo stesso tempo, ruotare saldamente il tendicatena (8) e infine ruotare saldamente la manopola di bloccaggio (7).



5



6

## 5.2 TENSIONE DELLA CATENA

La catena della sega dovrebbe essere in grado di essere tirata via dalla spada tra 3 e 5 mm e poi saltare indietro da sola. La catena dovrebbe anche essere facile da tirare a mano lungo la

spada senza cadere dalla scanalatura principale.

**Troppo tensione della catena porta ad un'elevata usura. Una tensione troppo bassa fa sì che la catena salti fuori durante la segatura e rimanga bloccata nel legno.**



1. Ruotare la manopola 7 2× in senso antiorario per sbloccare il tenditore.
2. Quindi ruotare la manopola #8 a destra fino a quando la catena non viene tesa di conseguenza.
3. Fissare il meccanismo di serraggio nella posizione corretta con la manopola



rotante 7.

## 5.3 OLIA LA CATENA

La sega ha un serbatoio per la lubrificazione della catena.

---

**Nessun olio viene riempito franco fabbrica!**

**C'è il rischio di lesioni e la catena può rompersi se non è sufficientemente lubrificata. Controllare il livello prima di ogni utilizzo.**

**Riempire l'olio commerciale, minerale, per motosega, senza olio motore.**

---

La catena viene fornita automaticamente con olio dal serbatoio durante il funzionamento.

1. Spegnerne il coperchio del contenitore dell'olio.
2. Riempire l'olio fino al segno MIN e riavvitare il coperchio.



#### 5.4 MONTARE LE PROTEZIONI DELLA CATENA

La protezione della catena in dotazione deve essere sempre collegata quando il dispositivo non è in funzione.



## 5.5 INSERIRE/RIMUOVERE LA BATTERIA

---

La batteria deve essere acquistata separatamente. Tutte le batterie della serie 62 V MAX si adattano, ad esempio Mowox® BA 140, 534.

Per caricare la batteria è necessario un caricabatterie della stessa serie, ad esempio Mowox® BC 135.

---

Inserire saldamente la batteria nella posizione designata sul lato inferiore dell'unità motore.

Per rimuovere la batteria, il fermo deve essere spinto mentre si estrae la batteria posteriore.

Dopo l'uso, la batteria deve essere rimossa dal dispositivo, caricata e conservata separatamente. Se conservato per più di 3 mesi, ricaricare nel mezzo.

Seguire le istruzioni riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria.

---

## 6 USARE

### 6.1 PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO



Acquisire familiarità con le istruzioni di sicurezza nel Capitolo 2.

Si prega di controllare la catena per il corretto adattamento e lubrificazione prima di ogni avvio – vedere i capitoli 5.2 e 5.3.

### 6.2 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Affinché la motosega possa iniziare, devono essere indicate le seguenti posizioni di commutazione:

1. Il paramano (3) punta all'indietro, verso l'impugnatura.
2. Il pulsante di sicurezza (4) deve essere premuto durante l'avvio.
3. L'interruttore principale (5) viene tirato con le dita.
4. Per arrestare, rilasciare l'interruttore principale (5).
5. Il paramano (3) arresta la macchina quando colpisce la maniglia anteriore. Per la tua sicurezza, premi questo paramano in avanti a mano quando non usi la macchina per evitare il blocco accidentale.



### 6.3 GUIDARE CORRETTAMENTE LA SEGA

---

**Osservare la protezione dal rumore e le normative locali durante l'abbattimento del legno. Le normative locali possono richiedere un test attitudinale. Chiedete all'amministrazione forestale.**

---

Sporczia, pietre, corteccia sciolta, chiodi, graffette e filo devono essere rimossi dall'albero.

Hai un controllo migliore se hai visto con il fondo della spada (con catena di trazione) e non con la parte superiore della spada (con catena scorrevole).

Prendi la giusta presa e postura davanti al legno con la sega. Quando si sega sul pendio, stare sempre sopra il tronco dell'albero.

Presta sempre attenzione al tuo equilibrio e tieni la motosega con entrambe le mani mentre il motore è in funzione.

Immergere la spada nel legno con una leggera pressione. Usa solo una leggera pressione e lascia che la sega faccia il lavoro.

Ridurre la pressione poco prima della fine del taglio, senza allentare la salda presa sui manici della motosega.

Assicurarsi che la catena della sega non tocchi il terreno o qualsiasi altro oggetto. Attendi che la motosega si fermi prima di sollevarla dal legno.

Assicurarsi che la catena della sega non si agganci al taglio della sega. Il tronco d'albero non deve rompersi o scheggiarsi. Si notino anche le precauzioni contro le battute d'arresto (vedere S iicherheitshinweise).

## 6.4 TAGLIARE GLI ALBERI



Durante la segatura, assicurarsi che tutti gli astanti o gli aiutanti abbiano una distanza di sicurezza sufficiente dai rami che cadono e non siano direttamente davanti o dietro l'operatore della sega. Proteggi tutti i rami che potrebbero rappresentare un pericolo.

Utilizzare l'attrezzatura aggiuntiva giusta. Mantenere l'equilibrio, tenere la sega con entrambe le mani e non arrivare troppo lontano.

A tutta velocità, porta la parte inferiore della spada a contatto con il ramo da tagliare. Continuare a tagliare con una leggera pressione. Per i rami più grandi, prima fai un sottosquadro piatto sul fondo del ramo e poi finisci il taglio dall'alto. Se si taglia completamente un grande ramo dall'alto, possono verificarsi schegge. Un taglio completo dal basso può far sì che il ramo pizzichi la spada.

## 6.5 ABBATTERE ALBERI



---

**Ci vuole molta esperienza per abbattere gli alberi. Taglia gli alberi solo se riesci a gestire il dispositivo in modo sicuro. Non utilizzare il dispositivo se non ti senti sicuro.**

---



Assicurati che non ci siano persone o animali vicino all'area di lavoro. La distanza di sicurezza dall'albero da abbattere e dall'essere vivente o dall'oggetto più vicino è di  $2 \frac{1}{2} \times$  lunghezza dell'albero.

Presta attenzione alla direzione dell'abbattimento: è da evitare che l'albero che cade rimanga intrappolato in un altro albero. Nota la direzione naturale della caduta, che dipende dalla pendenza e dalla direzione di crescita dell'albero, dalla direzione del vento e dal numero di rami.

Se due o più persone vengono tagliate e abbattute contemporaneamente, la distanza tra le persone che abbattano e tagliano dovrebbe essere almeno il doppio dell'altezza dell'albero da abbattere.

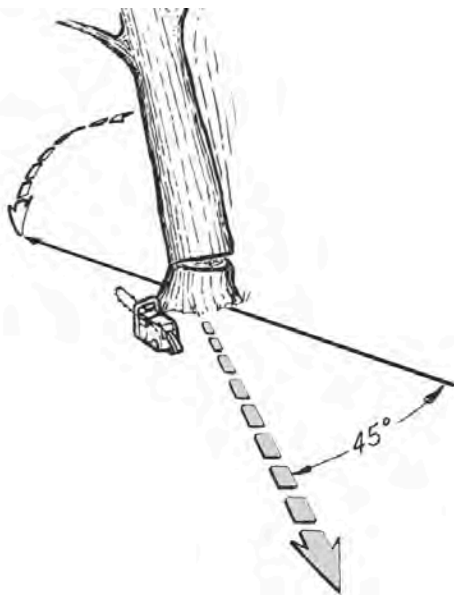
Quando si abbattano alberi, bisogna fare attenzione a garantire che altre persone non siano esposte a pericoli, che non vengano colpite linee di rifornimento e che non vengano causati danni alle proprietà.

Se un albero entra in contatto con una linea di approvvigionamento, la società di servizi pubblici deve essere informata immediatamente.

### 6.5.1 Segare i rami

Rimuovere i rami appesi verso il basso posizionando il taglio sopra il ramo. Non staccare mai più in alto dell'altezza delle spalle.

### 6.5.2 Taglia l'area di fuga libera



Rimuovere il sottobosco intorno all'albero per garantire un leggero ritiro. L'area di fuga dovrebbe essere di circa  $45^\circ$  sfalsata rispetto alla direzione di precipitazione pianificata.

### 6.5.3 Caduta con un taglio

Piccoli alberi con un diametro di 15-18 cm di solito possono essere segati con un taglio.

Per gli alberi con un diametro maggiore, devono essere applicati tagli di tacca e un taglio di abbattimento (vedi sotto).

#### 6.5.4 Solco

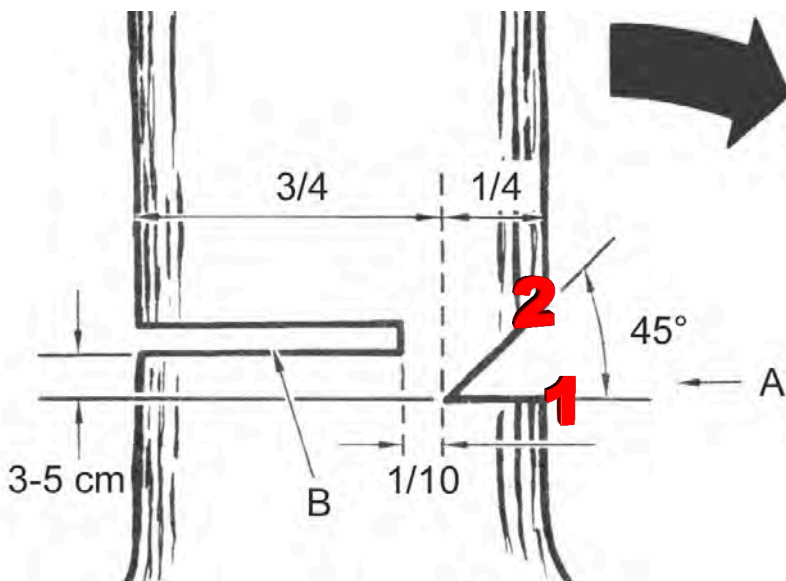


Per motivi di sicurezza, consigliamo agli utenti inesperti di non abbattere un albero il cui diametro del tronco è maggiore della lunghezza della spada (35 cm).

Per diametri del tronco più grandi, o se l'albero è pesante o fortemente inclinato, è necessario tagliare una tacca **A** nella direzione in cui si desidera che l'albero cada. Di conseguenza, quando si esegue il secondo taglio della tacca, si eviterà il pizzicamento della catena o della spada della sega.

Iniziare con la sezione orizzontale inferiore (1). La profondità di taglio dovrebbe essere di circa un terzo del diametro del tronco.

Ora fai un taglio obliquo (2), con un angolo di taglio di circa  $45^\circ$  dall'alto, che soddisfa esattamente il taglio inferiore della sega.



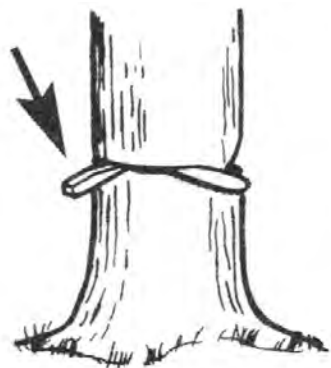
#### 6.5.5 Taglio posteriore

Eseguire il taglio **B** di abbattimento dall'altro lato del tronco stando in piedi a sinistra del tronco dell'albero e segando con una catena di sega tirante. Il taglio di abbattimento deve trovarsi orizzontalmente almeno 3 cm al di sopra del taglio orizzontale della tacca. Dovrebbe essere così profondo che la distanza dalla linea di taglio della tacca sia almeno

1/10 del diametro del tronco.

La parte non segata del tronco è chiamata rete (striscia di abbattimento). Il ponte impedisce all'albero di girare e cadere nella direzione sbagliata. Non vedere attraverso il ponte.

Mentre la potatura di abbattimento si avvicina al molo, l'albero dovrebbe iniziare a cadere. Se si scopre che l'albero potrebbe non cadere nella direzione desiderata o inclinarsi all'indietro e la catena della sega è bloccata, interrompere questo taglio della sega e utilizzare cunei in legno, plastica o alluminio per piegare l'albero nella direzione desiderata. Colpisili con un martello e poi continua il taglio **B**.



Quando l'albero inizia a cadere, rimuovere la motosega dal taglio, arrestare il motore, togliere la motosega e quindi utilizzare il percorso di ritiro pianificato.

## 6.6 TAGLIARE I RAMI



**Molti incidenti si verificano durante il debranching. Non ho mai segato i rami quando si è in piedi sul tronco dell'albero. Tieni d'occhio l'area di battuta d'arresto quando i rami sono sotto tensione.**

Visto attraverso rami lunghi e ramificati in diversi passaggi.

I rami vivi devono essere segati dal basso verso l'alto per evitare che il dispositivo si blocchi.

Quando si segano rami più spessi, utilizzare la stessa tecnica utilizzata per la segatura (capitolo 6.7).

Lavora a sinistra del bagagliaio e il più vicino possibile al dispositivo. Se possibile, il peso del dispositivo poggia sul bagagliaio.



Durante il debranching, lasciare rami più grandi rivolti verso il basso che sostengono l'albero per il momento. Quindi arrotolare il tronco in modo che questi rami puntino



verso l'alto.

## 6.7 SEGARE TRONCHI E RAMI D'ALBERO

Per mantenere il pieno controllo durante il taglio, applicare sempre solo luce o nessuna pressione. Se arrivi poco prima della fine del taglio della sega, lascia andare senza allentare la maniglia sulla motosega. La catena non deve entrare in contatto con il terreno. Dopo aver terminato il taglio, attendere che la catena della sega si fermi prima di spostare la motosega.

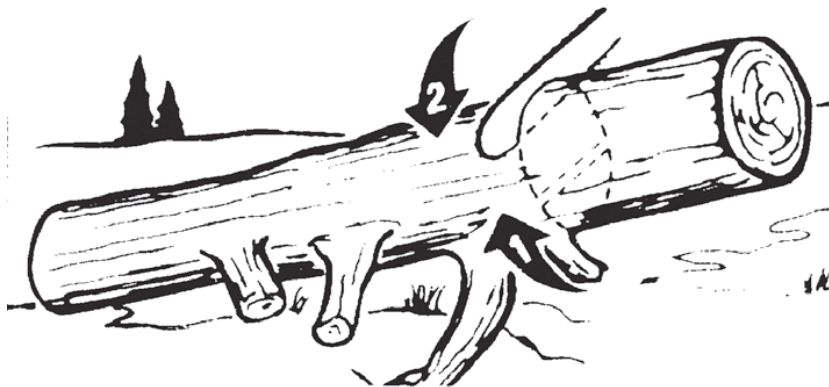
### 6.7.1 Il tronco giace a terra

Ho visto il tronco dall'alto e fai attenzione a non toccare il terreno alla fine del taglio. Se c'è l'opportunità di girare il tronco, l'ho visto fino a 2/3. Quindi gira il tronco e vedi attraverso il resto del tronco dall'alto.



### 6.7.2 Tronco è supportato a un'estremità

In primo luogo, ha visto attraverso 1/3 del diametro del tronco dal basso verso l'alto (con la parte superiore della spada) per evitare scheggiature. Quindi segato dall'alto verso il basso (con il fondo della spada) verso il primo taglio per evitare di bloccare la catena della sega.



### 6.7.3 Tronco è supportato da entrambe le estremità

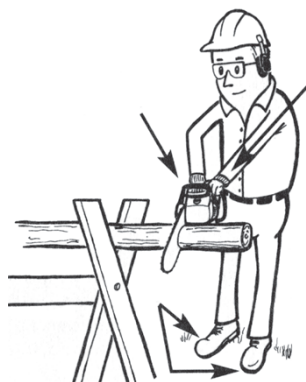
In primo luogo, ha visto attraverso 1/3 del diametro del tronco dall'alto verso il basso (con il fondo della spada). Quindi ha visto dal basso verso l'alto (con la parte superiore della spada) alla stessa interfaccia.



Mentre si taglia il tronco, si passa la macchina sul lato destro del corpo. Tenere il braccio sinistro il più dritto possibile. Prestare attenzione al tronco che cade, potrebbe causare lesioni durante la caduta. Mantieni l'equilibrio.

### 6.7.4 Segare su un cavalletto

Tenere il dispositivo con entrambe le mani e guidare la macchina davanti al corpo durante il taglio. Quando il tronco è reciso, guidare la macchina oltre il corpo verso destra. Tenere il braccio sinistro il più dritto possibile. Presta attenzione al tronco che cade. Posizionati in modo che il tronco reciso non rappresenti una minaccia. Prenditi cura dei tuoi piedi. Il tronco reciso potrebbe causare lesioni durante la caduta. Mantieni l'equilibrio.



## 7 MANUTENZIONE E CURA

Con un po' di cura e prudenza, ti godrai questo dispositivo per molto tempo.



Spostare sempre il paramano (3) in avanti e rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia.

### 7.1 PULITURA

**Non pulire mai il dispositivo con acqua. Penetrare l'acqua può danneggiare l'elettronica.**

Pulire il dispositivo con un pennello.

## 7.2 CATENA

Seguire i passaggi descritti nei capitoli 5.2 e 5.3 per più di 15 minuti dopo ogni utilizzo.

### 7.2.1 Affilare la catena

È possibile affilare la catena un paio di volte se si acquistano strumenti adatti o si dà la catena a un'azienda specializzata.



---

**Una catena di seghe affilite in modo errato aumenta il rischio di battute d'arresto!**

---

Una catena affilata garantisce prestazioni di taglio ottimali. Mangia senza sforzo attraverso il legno e lascia dietro di sé grandi e lunghi trucioli di legno. Una catena di sega è smussata se è necessario spingere la sega attraverso il legno e i trucioli di legno sono molto piccoli.

Con una catena di sega molto smussata, non vengono prodotti trucioli, ma solo polvere di legno.

Le parti di taglio della catena sono i collegamenti di taglio, che consistono in un incisivo e un limitatore di profondità. La distanza di altezza tra questi due determina la profondità di affilatura.

Quando si affilano gli incisivi, devono essere presi in considerazione i seguenti valori:

- Angolo di affilatura 30°
- Angolo toracico 85°
- Profondità di affilatura 0,65 mm
- Diametro file rotondo 4,5 mm
- Affilatura dall'interno verso l'esterno

Dopo ogni terza affilatura, la profondità di affilatura (limitazione della profondità) deve essere controllata e l'altezza deve essere perfezionata con l'aiuto di una lima piatta. Il limite di profondità dovrebbe essere di circa 0,65 mm dietro l'incisivo.

### 7.2.2 Sostituisci catena

Dovresti tenere una catena come riserva e, se usi la nuova catena, dare quella vecchia per il servizio di affilatura.

## 7.3 IMMAGAZZINAMENTO

Mentre non si utilizza il dispositivo per più di quattro settimane, rimuovere la batteria, caricarla, rimuoverla dal caricabatterie e conservarla in un luogo fresco e asciutto.

## 8 TERMINI DI GARANZIA MOWOX®

*Grazie per aver acquistato questo prodotto Mowox® di alta qualità!*

Hai optato per uno strumento da giardino all'avanguardia che soddisfa i più severi requisiti di qualità. Tutti i prodotti Mowox® sono fabbricati secondo gli standard ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

**24 mesi di garanzia sui dispositivi!**

Eventuali difetti di materiale o di fabbricazione del dispositivo saranno eliminati a nostra discrezione mediante riparazione o sostituzione. Questo prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi dalla data della prima vendita. Questa garanzia copre tutti i difetti nei materiali o nella lavorazione. Non sono coperti dalla garanzia:

- Parti soggette a usura come
  - Coltello
  - Sacchi d'erba
  - Ruote, coprimozzi e cuscinetti ruota
  - Cinghie di trasmissione, cavi Bowden
  - Filtri aria, candele, carburatori
- Danni e difetti dovuti a funzionamento improprio, influenze esterne o modifiche
- Difetti dopo uso commerciale

Per i motori Honda o Briggs & Stratton si applicano i termini di garanzia Honda o Briggs & Stratton, inclusi separatamente nel dispositivo.

**12 mesi di garanzia sulle batterie!**

Eventuali difetti di materiale o di fabbricazione della batteria saranno eliminati secondo la nostra scelta mediante riparazione o sostituzione. Questo prodotto è coperto da una garanzia di 12 mesi dalla data della prima vendita.

Il pacco batterie Mowox® è un prodotto high-tech. Contiene celle della batteria con tecnologia agli ioni di litio. Ciò garantisce un'elevata capacità e autonomia della batteria con un peso ridotto. Il famigerato "effetto memoria" è escluso con questa tecnologia.

Come tutte le batterie, il pacco batterie Mowox® è soggetto a usura dovuta all'uso. Per poter utilizzare la batteria per un lungo periodo, si prega di notare le seguenti istruzioni: Non esporre la batteria a umidità, calore o freddo estremo. Una temperatura di conservazione da 10 ° a 15 ° C in un ambiente asciutto è l'ideale. Prima di un periodo di conservazione più lungo, ad esempio prima dell'inverno, è necessario caricare la batteria una volta. La batteria è soggetta ad autoscarica naturale e deve essere ricaricata al più tardi ogni tre mesi. Verso la fine della durata della batteria, l'autonomia diminuisce dopo una carica completa. Questa usura naturale e correlata all'uso non costituisce una richiesta di garanzia.

**Si prega di notare che a causa della sua funzionalità, un robot di falciatura richiede diversi cicli di ricarica ogni giorno, a seconda della programmazione. Pertanto, è normale che la durata della batteria sia già raggiunta dopo un anno.**

**Cosa fare in caso di garanzia?**

È importante sottolineare che la prova di vendita deve essere conservata come prova della data di vendita. Per un'eventuale riparazione, si prega di conservare anche la scatola originale. In caso di reclamo in garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti con questa dichiarazione di garanzia e la prova di acquisto. Ci riserviamo il diritto di rifiutare i reclami se l'acquisto non può essere comprovato o il prodotto non è stato ovviamente adeguatamente mantenuto.

*Questa promessa di garanzia non influisce sulle richieste di garanzia legale nei confronti del venditore.*

## 9 SMALTIMENTO ECOLOGICO

Le linee guida locali, statali o nazionali vietano lo smaltimento tramite i normali rifiuti domestici.

Per lo smaltimento, devono essere rispettate le normative applicabili nel tuo paese o comune. Contatta la tua azienda locale di gestione dei rifiuti per informazioni sulle procedure di riciclaggio e smaltimento disponibili.

### 9.1 IMBALLAGGIO

L'imballaggio è realizzato in cartone e film pe etichettato separatamente. Deve essere riutilizzato o riciclato. Conserva la scatola di cartone, se possibile. In questo modo è più facile trasportare o risparmiare spazio per un periodo di tempo più lungo.

### 9.2 DISPOSITIVO, BATTERIA, CARICABATTERIE

Osservare le istruzioni nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie!



Secondo la Direttiva UE 2012/19/UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nelle leggi nazionali, tutti gli utensili, i dispositivi e le batterie elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Puoi consegnarli presso i punti di raccolta pubblici del tuo comune e ovunque vengano vendute batterie o apparecchi elettrici. Hai anche la possibilità di lasciarli all'indirizzo dell'importatore. Il commercio riprende gratuitamente le apparecchiature elettriche / elettroniche e le batterie.

#### *Danni ambientali e sanitari*

Alcuni dei possibili ingredienti come Hg = mercurio, Cd = cadmio, Li = litio e Pb = piombo sono tossici e mettono in pericolo l'ambiente se smaltiti in modo improprio. I metalli pesanti, ad esempio, possono avere effetti dannosi su esseri umani, animali e piante e accumularsi nell'ambiente e nella catena alimentare per poi entrare indirettamente nel corpo attraverso il cibo.

Il riciclo dei rifiuti di pile e l'utilizzo delle risorse in essi contenute tutelano l'ambiente e la salute.


#### *Pericolo di esplosione*



Per lo smaltimento, la batteria deve essere rimossa dal dispositivo; disporre di entrambi separatamente l'uno dall'altro. Dopo aver rimosso la batteria, nastro adesivo i contatti con nastro resistente. La batteria non deve essere distrutta o smantellata e nessun componente deve essere rimosso. Non toccare mai contemporaneamente i due contatti della batteria con un oggetto metallico e/o con parti del corpo; c'è il rischio di cortocircuiti. Tenere lontano dalla portata dei bambini. La mancata osservanza di queste istruzioni rischia incendi e/o lesioni gravi.

Se possibile, utilizzare batterie ricaricabili invece di batterie usa e getta.

# 10 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente dichiariamo	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Cina	
Laseguente macchina, nel design e nella tipologia da noi venduta, è conforme ai corrispondenti requisiti essenziali di salute e sicurezza delle direttive CE.		
Nel caso di modifiche che non sono state approvate da noi, la validità di questa dichiarazione scade.		
Prodotto	Motosega a batteria	
Macchina	MWP120301	
Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}$ / dB(A)	100.4 K = 3,09	Direttiva CE 2000/14, organismo notificato:  0359: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks Mk5 8NL · Regno Unito
Glivello di potenza sonora $L_{WAG}$ / dB(A)	104	
Direttive CE applicabili	Direttiva Macchine 2006/42/UE Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE Direttiva 2000/14/UE sulle emissioni sonore Direttiva RoHS sulle sostanze pericolose 2011/65/UE	
Norme armonizzate applicabili	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Firma/data/luogo autenticamente vincolante	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 Cina	 06/01/23
Titolo del firmatario	Direttore	
Nome e indirizzo del rappresentante della documentazione	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Germania	

# MOWOX<sup>®</sup>



## Cordless chainsaw

ECS 4062 Li

(MWP120301)



## Original Operating Instructions (EN)

Read these operating instructions before installation and use. It is dangerous to use this product without first familiarizing yourself with this instruction manual. Keep this instruction manual safe for later reference.



Manufacturer  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road  
Yuyao, Zhejiang 315403  
China

Importer  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach  
Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# You are well versed in your new garden machine.

Because you read this guide in its entirety.



Read these operating instructions for your own safety before commissioning the device. Failure to follow the instructions can lead to serious injuries. Familiarize yourself with the device before each use. Keep this operating instruction well so that the information it contains is available at all times. If you pass on the device to third parties, you also hand over this operating instruction.

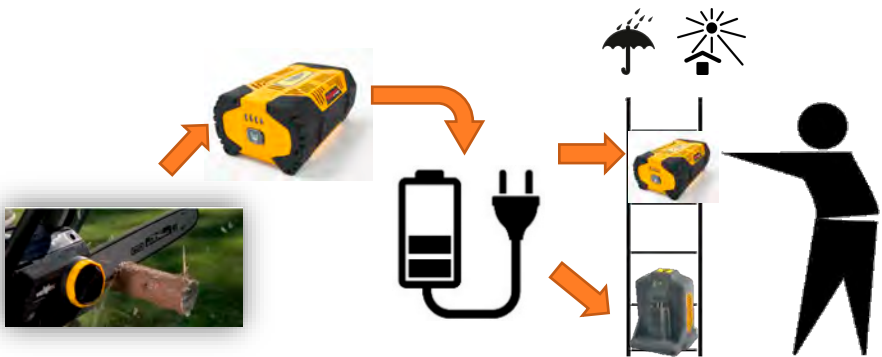
## 1 INTENDED USE

This device may only be used for its intended purpose. Any other type of use is considered abusive. The user, and not the manufacturer, is liable for damage or injury caused by misuse.

The chainsaw is intended for use on tree, branch and hardwood, which is secured on solid ground with suitable equipment, such as a sawbuck or wedges. It is not intended for use on metals, plastics, masonry or building materials.

Note that this device is not designed for commercial, commercial or industrial use. The warranty expires if the device is used for commercial, commercial, industrial or similar purposes.

The instructions for use must be followed to ensure proper use and maintenance. The operating instructions contain important information regarding use, maintenance and repair.














# Table of contents

1	Intended use .....	1
2	Safety Instructions.....	2
2.1	Security icons.....	2
2.2	Safe use.....	3
3	Specifications .....	6
4	Product overview .....	7
5	Assembly .....	8
5.1	Mount sword and chain.....	8
5.2	Tensioning the chain.....	10
5.3	Lubricating the chain.....	12
5.4	Protective chain guard .....	13
5.5	Insert/remove the battery.....	14
6	Operation .....	14
6.1	Before commissioning.....	14
6.2	Turn on/off .....	14
6.3	Guiding the saw correctly .....	15
6.4	Pruning trees.....	16
6.5	Felling trees .....	16
6.6	Debranching.....	19
6.7	Sawing tree trunks and branches .....	19
7	Maintenance and care.....	21
7.1	Cleaning .....	21
7.2	Chain.....	21
7.3	Storage.....	22
8	Mowox® Warranty conditions.....	23
9	Environmentally friendly disposal .....	24
9.1	Packaging.....	24
9.2	Device, battery, charger .....	24
10	EC Declaration of Conformity.....	25

## 2 SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 SECURITY ICONS

	<p>Read the operating instructions before using the device.</p> <p>The device can cause dangerous situations if used improperly. Read and internalize the operating instructions before using the device.</p>
	<p>Wear eye &amp; hearing protection.</p>

	<p>Always hold the tool with both hands.</p>
	<p>Beware of dangerous machine kickback. Don't touch the trunk with the tip of the chain sword.</p>
	<p>Do not use the product in the rain or leave it outdoors in case of rain.</p>
	<p>This product must not be disposed of with normal household waste at the end of its useful life. Information about recycling can be obtained from your local authority or from your dealer.</p>
	<p>Guaranteed sound power level: The noise level of this device is not more than 104 dB(A).</p>
	<p>The device complies with the requirements and regulations of the European Community.</p>
	<p>Warning for your safety.</p>

## 2.2 SAFE USE

Always observe the following safety instructions as well as those safety instructions that you will find in the operating instructions of the chargers and batteries you use with this tool. Failure to follow the warnings and may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all warnings and instructions for later use.

### 2.2.1 Other people's safety

 1. This device generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field can interfere with the functioning of active or passive medical implants. To avoid the risk of serious or fatal injury, we recommend that people with medical implants contact a doctor or the manufacturer of the implant before using this device.

2. Never let children or people who are not familiar with the instructions for use use the device. National regulations may limit the minimum age for use.

3. Do not use the device if there are people, especially children, or animals in the area.

4. Store the device outside the distance of children.

5. Please note that the user is liable to persons or property for accidents or dangerous situations.
6. Users of the device must be instructed regarding the use, setting and operation of the device as well as prohibited actions.



### 2.2.2 Preparation

1. Keep the work area clean and well lit. Confusing or dark areas invite accidents.
2. Wear sturdy work gloves every time you come into contact with the machine.
3. Wear the chainsaw on the front handle with the chainsaw turned off and away from your body. When transporting or storing the chainsaw, always mount the protective cover of the sword. The saw chain is sharp and can cause injuries even when switched off.
4. Follow the instructions for lubricating and tensioning the chain. Always keep the chain sharp and clean. A dull, dirty, improperly tensioned or non-lubricated chain can break and increase the risk of a setback.
5. Keep the handles dry, clean and free of oil and grease. Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
6. All screw and plug-in bindings must be checked for a fixed fit before each operation.
7. Always wear non-slip, closed shoes and long cut protection pants during operation. Do not wear loose clothing. Make sure that long hair is tied up so as not to get caught in the machine.
8. The operation of any machine can cause foreign bodies to be thrown into the eyes. Always wear safety glasses during operation, adjustment or repair.
9. Always wear hearing protection during operation.
10. Do not use the device on dusty or sanding surfaces. If you notice dust being stirred up, interrupt operations and put on mouth-nose respiratory protection.
11. Always keep your balance and operate the chainsaw only if you are standing on a firm, safe and flat surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders can lead to a loss of balance or control over the chainsaw. Do not climb into a tree.

### 2.2.3 Operation

1. Always hold the chainsaw with your right hand on the back handle and with your left hand on the front handle. Holding the chainsaw with reverse hand configuration increases the risk of injury.
2. The use of tools can lead to bouncing objects that can cause serious eye injuries. Always use an eye protection to operate the device, which also protects from the sides. In case of doubt, use a complete face protection. It is recommended to use a farsighted faceprotection for spectacle wearers or normal safety glasses with side protection. Do not hold hands or feet near or under rotating parts. Always stay away from the ejection opening.
3. Keep all body parts away from the chainsaw. A moment of carelessness when operating chainsaws can cause clothes or body parts to get caught with the saw chain.



4. Be extremely careful when working on traffic routes. Pay attention to road traffic.
5. Never point the sword at people or animals.
6.  Do not use the device near an open flame.
7.  Turn off the device and remove the battery
  - a. before cleaning, tensioning or changing the chain,
  - b. before checking, cleaning or maintaining the device,
  - c. if the device vibrates abnormally,
  - d. before changing the battery.
8. Make sure you step and stand safely. Use the device only standing and held in front of the body. Do not use overhead and not stooped.
9. Never operate the device with defective or missing parts.
10. Do not operate the device near glass surfaces and cars. Fine stones can be whirled up and damage these surfaces.
11. Do not overload the machine capacity by applying pressure to the sword. As soon as you notice that the sawing performance is decreasing, gently lift the saw out of the material and reattach it.
12. If you leave the device unattended, turn it off, plug in the chain guard and take the battery with you.

#### 2.2.4 Precautions against machine kickback



If the chain is clamped in the cut or touches a workpiece with the tip, the sword can strike back. The machine can thus be jerked and unexpectedly moved up and backwards, in the direction of the user. This can cause you to lose control of the saw and potentially injure yourself severely. If the machine strikes back, this is the result of improper or incorrect use. Do not rely exclusively on the safety mechanisms integrated in your saw.

---

**To prevent the sword from kicking back in your direction, observe the following guidelines:**

---

- Ensure a secure grip with both hands on the saw, with the right hand on the back handle and with the left hand on the front handle of the saw, and position the body and arms so that you can withstand recoil forces.
- Do not let go of the chainsaw.
- Do not lean too far forward and do not hold the machine above shoulder height.
- A blunt chain leads to smoke and increases the risk of the sword hitting back. Change the chain before continuing operation.

### 2.2.5 After use

1. Wear sturdy protective gloves when working on the device.
2. Clear the sword of dirt after each use, check the chain oil level and chain tension. Check if the chain is still sharp.
3. The device is not waterproof and must not be cleaned with water.
4. Slide the protective cover onto the sword.
5. When the battery is not in use, remove it from the machine, charge it, and keep it cool and dry outside the charger.

---

## 3 SPECIFICATIONS

Model	ECS 4062 Li (MWP120301)
Nominal voltage	62 V DC
Suitable battery (not included)	Series Mowox® 62 V MAX
Sword length	400 mm
Saw chain designation	half-chisels; Oregon 90PX056X
Saw chain propellant strength	1.1 mm
Saw Chain Chain Pitch	3/8" = 9.52 mm
Chain Sword Model Designation	Oregon 164MLEA041
Engine speed at idle	11000 min <sup>-1</sup>
Chain speed	20 m/s
Oil tank capacity	150 ml
Net weight	4.3 kg
Sound pressure level $L_{PA}$ at user position	89.4 dB(A), K = 3 dB(A)
Measured sound power level $L_{WA}$	100.4 dB(A), K = 3.09 dB(A)
Guaranteed sound power level $L_{WAG}$	104 dB(A)
Vibration	1.73 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

## 4 PRODUCT OVERVIEW



1. Rear handle	2. Front handle
3. Hand guard = chain stop	4. Safety switch
5. Main switch	6. Battery
7. Rotary knob for sword locking	8. Rotary knob for chain tension
9. Engine cover	10. Sword
11. Saw chain	12. Oil filler neck
13. Oil level indicator	14. Chain guard

## 5 ASSEMBLY



Before attaching the parts, turn off the device and remove the battery. Always wear protective gloves during assembly and during use.

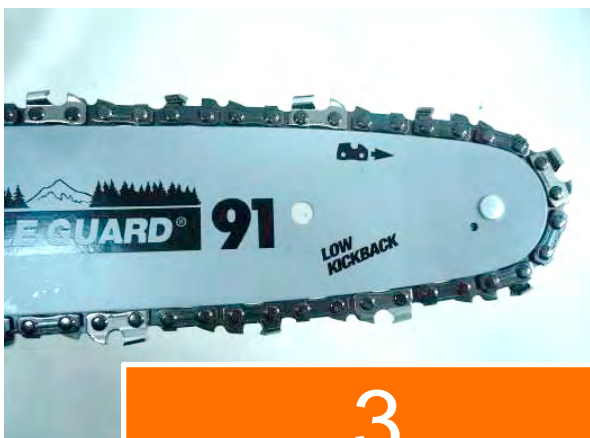
### 5.1 MOUNT SWORD AND CHAIN

The chainsaw may come in the box completely assembled. Skip chapter 5.1 in that case.

1. Turn the closures for the sword (7) and the chain tension (8) to the left.
2. Remove both drekhnöpfe and the lying cover (9).



3. Insert the chain into the guide groove of the sword and make sure that the saw teeth are facing up and forward. Orient yourself by the marking on the sword.
4. Place the chain in the guide groove of the drive scar of the motor and then the sword with the chain tensioner on the bolt in front of it.



3



4

5. Put the cover back into the device, taking into account the retaining lugs, and put on the knobs 7 and 8.



6. Keep the sword straight and pull it forward a little. At the same time, turn the chain tensioner (8) firmly and finally turn the locking knob (7) firmly.



5



6

## 5.2 TENSIONING THE CHAIN

The saw chain should be able to be pulled away from the sword between 3 and 5 mm and then jump back by itself. The chain should also be easy to pull by hand along the sword without

falling out of the leading groove.

Too much tension of the chain leads to high wear. Too low tension causes the chain to jump off and get stuck in the wood during sawing.

---



1. Turn knob #7 2× counterclockwise to loosen the tensioning device.
2. Then turn knob #8 to the right until the chain is tensioned accordingly.
3. Fix the clamping mechanism in the correct position with the rotary knob 7.

## **5.3 LUBRICATING THE CHAIN**

The saw has a tank for chain lubrication.

---

**The machine comes from the factory without oil.**

**There is a risk of injury and the chain may break if it is not sufficiently lubricated. Check the level before each use.**

**Fill in commercial, mineral, chainsaw oil, no engine oil.**

---

The chain is automatically supplied with oil from the tank during operation.

1. Turn off the lid of the oil container.
2. Fill oil up to the MIN mark and screw the lid back on.

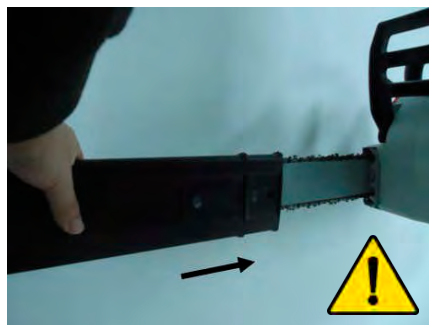


## 5.4 PROTECTIVE CHAIN GUARD

---

The supplied chain guard must always be plugged on when the device is not in operation.

---



## 5.5 INSERT/REMOVE THE BATTERY

---

**The battery must be purchased separately. All batteries from the 62 V MAX series adapt, for example Mowox® BA 140, 534.**

**A charger from the same series is required to charge the battery, e.g. Mowox® BC 135.**

---

Insert the battery firmly into its designated position on the underside of the motor unit.

In order to remove the battery, the latch must be pushed while pulling the battery rear out.

After use, the battery must be removed from the device, charged and stored separately. If stored for more than 3 months, reload in between.

Follow the instructions in the instructions for use of the battery.

---

## 6 OPERATION

### 6.1 BEFORE COMMISSIONING



Familiarize yourself with the safety instructions in Chapter 2.

Please check the chain for correct fit and lubrication before each start-up – see chapters 5.2 and 5.3.

### 6.2 TURN ON/OFF

In order to start the chainsaw, the following switch positions must be given:

1. The hand guard (3) points backwards, towards front handle.
2. The safety button (4) must be pressed during startup.
3. The main switch (5) is pulled with the fingers.
4. To stop, release the main switch (5).
5. The hand guard (3) stops the machine when it hits the front handle. For your own safety, press this hand guard forward by hand when not using the machine to prevent accidental locking.



### 6.3 GUIDING THE SAW CORRECTLY

---

**Observe noise protection and local regulations when felling wood. Local regulations may require an aptitude test. Ask the forestry administration.**

---

Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.

You have better control if you saw with the bottom of the sword (with pulling chain) and not with the top of the sword (with sliding chain).

Take the right grip and posture in front of the wood with the saw. When sawing on the slope, always stand above the tree trunk.

Always pay attention to your balance and hold the chainsaw with both hands while the engine is running.

Dip the sword into the wood with light pressure. Use only light pressure and let the saw do the work.

Reduce the pressure just before the end of the cut, without loosening the firm grip on the handles of the chainsaw.

Make sure that the saw chain does not touch the ground or any other object. Wait for the chainsaw to stop before lifting it out of the wood.

Make sure that the saw chain does not clamp in the saw cut. The tree trunk must not break or splinter. Also note the precautions against setbacks (see Sicherheitshinweise).

## 6.4 PRUNING TREES



When sawing, make sure that all bystanders or helpers have a sufficient safety distance to falling branches and are not directly in front of or behind the operator of the saw. Secure all branches that could pose a danger.

Use the right additional equipment. Keep balance, hold the saw with both hands and do not reach too far.

At full speed, bring the underside of the sword into contact with the branch to be cut off. Continue cutting with light pressure. For larger branches, first make a flat undercut on the bottom of the branch and then finish the cut from above. If you cut off a large branch completely from above, splinters may occur. A complete cut from below can cause the branch to pinch the sword.

## 6.5 FELLING TREES



---

**It takes a lot of experience to cut down trees. Only cut down trees if you can handle the device safely. Do not use the device if you feel unsafe.**

---



Make sure that there are no people or animals near the work area. The safety distance to the tree to be felled and the nearest living being or object is 2 1/2 tree lengths.

Pay attention to the direction of felling: it is to be avoided that the falling tree gets caught in another tree. Note the natural direction of fall, which depends on the slope and growth direction of the tree, wind direction and number of branches.

If two or more persons are cut and felled at the same time, the distance between the felling and cutting persons should be at least twice the height of the tree to be felled.

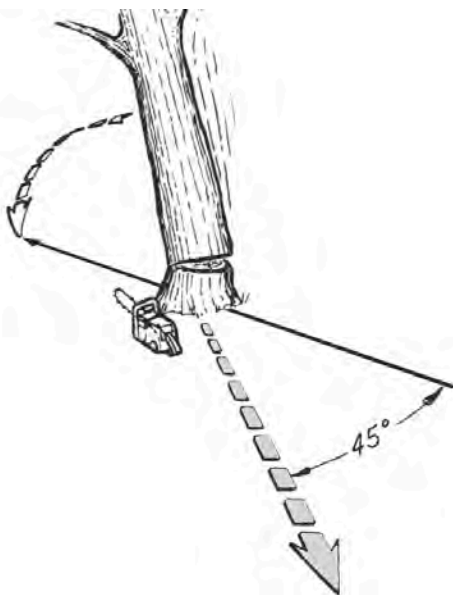
When cutting down trees, care must be taken to ensure that other people are not exposed to danger, that no supply lines are hit and that no damage to property is caused.

If a tree comes into contact with a supply line, the utility company must be informed immediately.

### 6.5.1 Sawing off branches

Remove branches hanging downwards by placing the cut above the branch. Never de-branch higher than shoulder height.

### 6.5.2 Clearing the escape area



Remove the undergrowth around the tree to ensure a slight retreat. The escape area should be about 45° offset behind the planned precipitation direction.

### 6.5.3 Felling with one cut

Small trees with a diameter of 15-18 cm can usually be sawn off with a cut.

For trees with a larger diameter, notch cuts and a felling cut must be applied (see below).



### 6.5.4 Felling wedge

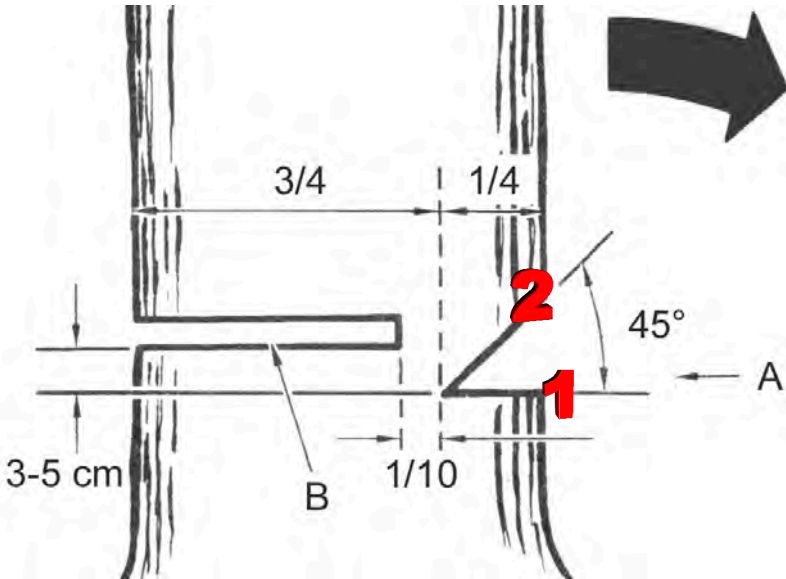


For safety reasons, we advise inexperienced users not to cut down a tree whose trunk diameter is larger than the sword length (35 cm).

For larger trunk diameters, or if the tree is heavy or strongly inclined, you need to cut a notch **A** in the direction in which you want the tree to fall. As a result, when you perform the second notch cut, the pinching of the saw chain or sword will be avoided.

Start with the bottom horizontal section (1). The cutting depth should be about one third of the trunk diameter.

Now make an oblique saw cut (2), with a cutting angle of about 45° from above, which exactly meets the lower saw cut.

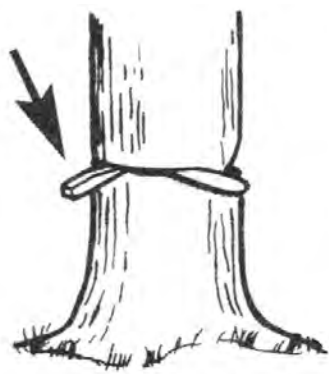


### 6.5.5 Rear felling cut

Perform the felling cut **B** from the other side of the trunk while standing to the left of the tree trunk and sawing with a pulling saw chain. The felling cut shall be horizontally at least 3 cm above the horizontal notch cut. It should be so deep that the distance to the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter.

The non-sawn-through part of the trunk is called a web (felling strip). The bridge prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not saw through the bridge.

As the felling pruning approaches the jetty, the tree should begin to fall. If it turns out that the tree may not fall in the desired direction or lean back and the saw chain is stuck, interrupt this saw cut and use wedges made of wood, plastic or aluminum to fold the tree in the desired direction . Hit them with a hammer and then continue the cut **B**.



When the tree starts to fall, remove the chainsaw from the cut, stop the engine, take off the chainsaw, and then use the planned retreat path.

## 6.6 DEBRANCHING



**Many accidents occur during debranching. Never saw off branches when standing on the tree trunk. Keep an eye on the setback area when branches are under tension.**

Saw through long and branched branches in several steps.

Live branches must be sawn from bottom to top to prevent the device from getting stuck.

When sawing off thicker branches, use the same technique as for sawing (Chapter 6.7).

Work to the left of the trunk and as close to the device as possible. If possible, the weight of the device rests on the trunk.



When debranching, leave larger downward-facing branches that support the tree for the time being. Then roll the trunk so that these branches point upwards.

## 6.7 SAWING TREE TRUNKS AND BRANCHES

To maintain full control when cutting through, always apply only light or no pressure at all . If you arrive just before the end of the saw cut, let go without loosening the handle on the chainsaw. The chain must not come into contact with the ground. After you

finish the cut, wait for the saw chain to come to a stop before moving the chainsaw.

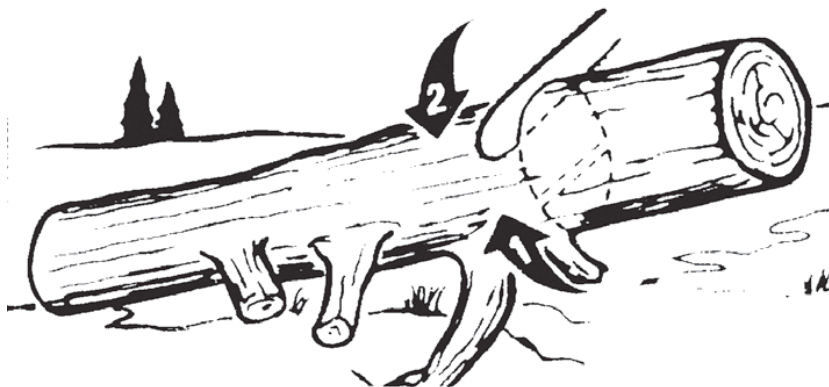
### 6.7.1 Trunk on the ground

Saw the trunk all the way through from above and be careful not to touch the ground at the end of the cut. If there is an opportunity to turn the trunk, saw it through to 2/3. Then turn the trunk over and saw through the rest of the trunk from above.



### 6.7.2 Trunk supported at one end

First, saw through 1/3 of the trunk diameter from bottom to top (with the top of the sword) to avoid splintering. Then saw from top to bottom (with the bottom of the sword) towards the first cut to avoid blocking the saw chain.



### 6.7.3 Trunk supported at both ends

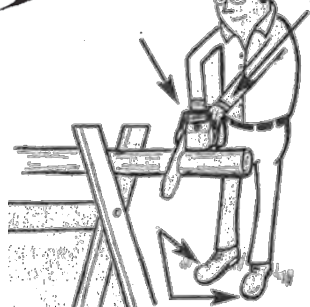
First, saw through 1/3 of the trunk diameter from top to bottom (with the bottom of the sword). Then saw from bottom to top (with the top of the sword) at the same interface.

As you cut through the trunk, you pass the machine on the right side of the body. Keep the left arm as straight as possible. Pay attention to the falling trunk, it could cause injuries when falling. Keep your balance.



#### 6.7.4 Sawing on a sawbuck

Hold the device with both hands and guide the machine in front of the body during sawing. When the trunk is severed, guide the machine past the body to the right. Keep the left arm as straight as possible. Pay attention to the falling trunk. Position yourself so that the severed trunk does not pose a threat. Take care of your feet. The severed trunk could cause injuries when falling. Keep your balance.



---

## 7 MAINTENANCE AND CARE

With a little care and prudence, you will enjoy this device for a long time.



Always move the hand guard (3) forward and remove the battery before performing any maintenance or cleaning.

### 7.1 CLEANING

---

**Never clean the device with water. Penetrating water can damage the electronics.**

---

Clean the device with abrush.

### 7.2 CHAIN

Follow the steps in chapters 5.2 and 5.3 for more than 15 minutes after each use.

#### 7.2.1 Sharpen chain

You can sharpen the chain a few times if you buy suitable tools or give the chain to a specialist company.



---

## An incorrectly sharpened saw chain increases the risk of setbacks!

---

A sharp chain ensures optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is blunt if you need to push the saw through the wood and the wood chips are very small.

With a very blunt saw chain, no chips are produced at all, but only wood dust.

The sawing parts of the chain are the cutting links, which consist of an incisor and a depth limiter. The height distance between these two determines the sharpening depth.

When sharpening the incisors, the following values must be taken into account:

- Sharpening angle 30°
- Chest angle 85°
- Sharpening depth 0.65 mm
- Round file diameter 4.5 mm
- Sharpening from the inside out

After every third sharpening, the sharpening depth (depth limitation) must be checked, and the height must be refined with the help of a flat file. The depth limit should be about 0.65 mm behind the incisor.

### 7.2.2 Replace Chain

You should keep a chain as a reserve and, if you use the new chain, give the old one for sharpening service.

## 7.3 STORAGE

While you are not using the device for more than four weeks, remove the battery, charge it, remove it from the charger, and store it in a cool and dry place.

## 8 MOWOX® WARRANTY CONDITIONS

*Thank you for purchasing this high quality Mowox® product!*

You have opted for a state-of-the-art garden tool that meets the strictest quality requirements. All Mowox® products are manufactured according to ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 and BSCI standards.

### **24 months warranty on devices!**

Any material or manufacturing defects in the device will be eliminated at our discretion by repair or replacement. This product is backed by a 24-month warranty from the date of first sale. This warranty covers all defects in materials or workmanship. The following are not covered by the warranty:

- **Wear parts such as**
  - Knife
  - Grass bags
  - Wheels, hubcaps and wheel bearings
  - Drive belts, Bowden cables
  - Air filters, spark plugs, carburetors
- **Damage and defects due to improper operation, external influences or modifications**
- **Defects after commercial use**

For Honda or Briggs & Stratton engines, the Honda or Briggs & Stratton warranty terms apply, which are included separately with the device.

### **12 months warranty on batteries!**

Any material or manufacturing defects in the battery will be eliminated according to our choice by repair or replacement. This product is backed by a 12-month warranty from the date of first sale.

The Mowox® battery pack is a high-tech product. It contains battery cells with lithium-ion technology. This ensures high battery capacity and range with low weight. The infamous "memory effect" is excluded with this technology.

Like all batteries, the Mowox® battery pack is subject to wear and tear due to use. In order to be able to use your battery pack for a long time, please note the following instructions:

Do not expose the battery pack to moisture, heat or extreme cold. A storage temperature of 10° to 15°C in a dry environment is ideal. Before a longer storage period, e.g. before winter, you should charge the battery once. The battery is subject to natural self-discharge and should be recharged every three months at the latest. Towards the end of the battery's service life, the runtime decreases after a full charge. This natural and use-related wear and tear does not constitute a warranty claim.

**Please note that due to its functionality, a mowing robot requires several charging cycles every day, depending on the programming. Thus, it is normal that the service life of the battery is already reached after one year.**

### **What to do in case of warranty?**

Importantly, the proof of sale must be kept as proof of the date of sale. For a possible repair, please also keep the original box. In the event of a warranty claim, please contact our customer service with this warranty statement and proof of purchase. We reserve the right to reject claims if the purchase cannot be substantiated or the product has obviously not been properly maintained.

*This guarantee promise does not affect statutory warranty claims against the seller.*

## 9 ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL

Local, state or national guidelines prohibit disposal via normal household waste.

For disposal, the regulations applicable in your country or municipality must be complied with. Contact your local waste management company about available recycling and disposal procedures.

### 9.1 PACKAGING

The packaging is made of cardboard and separately labeled PE film. It must be reused or recycled. Keep the cardboard box if possible. This makes it easier for you to transport or save space over a longer period of time.

### 9.2 DEVICE, BATTERY, CHARGER

Observe the instructions in the operating instructions of the battery and charger!



According to the EU Directive 2012/19/EU on the disposal of electrical and electronic equipment and its implementation in national laws, all electrical tools, devices and batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

You can hand them in at the public collection points of your municipality and wherever batteries or electrical appliances are sold. You also have the option of dropping them off at the importer's address. The trade takes back electrical/electronic equipment and batteries free of charge.

#### *Environmental and health damage*

Some of the possible ingredients such as Hg = mercury, Cd = cadmium, Li = lithium and Pb = lead are toxic and endanger the environment if improperly disposed of. Heavy metals, for example, can have harmful effects on humans, animals and plants and accumulate in the environment and in the food chain in order to then enter the body indirectly through food.

The recycling of waste batteries and the use of the resources they contain protect the environment and health.


#### *Danger of explosion*



For disposal, the battery must be removed from the device; dispose of both separately from each other. After removing the battery, tape the contacts with durable tape. The battery must not be destroyed or dismantled and no components must be removed. Never touch the two contacts of the battery at the same time with a metal object and/or with body parts; there is a risk of short circuits. Keep away from children. Failure to follow these instructions risks fire and/or serious injury.

If possible, use rechargeable batteries instead of disposable batteries.

# 10 EC DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China	
Thes the following machine, in design and type as sold by us, complies with the corresponding essential health and safety requirements of the EC directives.		
In the case of modifications that have not been approved by us, the validity of this declaration expires.		
Product	Chainsaw, battery operated	
Machine	MWP120301	
Measured sound power level $L_{WA}$ / dB(A)	100.4 K = 3,09	Directive 2000/14/EU, notified body:  0359: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, Bucks Mk5 8NL · United Kingdom
Guaranteed sound power level $L_{WAG}$ / dB(A)	104	
Applicable EC Directives	Machinery Directive 2006/42/EC Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU Noise Emission Directive 2000/14/EC RoHS Hazardous Substances Directive 2011/65/EU	
Applicable harmonised standards	EN 62841-1:2015+AC:2015 EN 62841-4-1:2020 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Legally binding signature/ date/ place	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 China	 06/01/23
Title of the signatory	Manager	
Name and address of the documentation representative	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Germany	





België	+32 2 5889602	<a href="mailto:service-be@mowox.com">service-be@mowox.com</a>
Čeština	+420 2 28880935	<a href="mailto:service-cz@mowox.com">service-cz@mowox.com</a>
Danmark	+45 69918028	<a href="mailto:service-dk@mowox.com">service-dk@mowox.com</a>
Deutschland	+49 6826 93016 28	<a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>
Eesti	+372 8804101	<a href="mailto:service-ee@mowox.com">service-ee@mowox.com</a>
España	+34 91 640 99 50	<a href="mailto:service-es@mowox.com">service-es@mowox.com</a>
France	+33 1 8288 4290	<a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>
Hrvatska	+385 1 7776516	<a href="mailto:service-hr@mowox.com">service-hr@mowox.com</a>
Ireland	+353 12479978	<a href="mailto:service-ie@mowox.com">service-ie@mowox.com</a>
Ísland	+49 6826 93016 28	<a href="mailto:service-is@mowox.com">service-is@mowox.com</a>
Italia	+39 0694801738	<a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>
Luxembourg	+352 27 863004	<a href="mailto:service-lu@mowox.com">service-lu@mowox.com</a>
Magyarország	+36 1 7010793	<a href="mailto:service-hu@mowox.com">service-hu@mowox.com</a>
Nederland	+31 20 8080 732	<a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>
Norge	+47 815 03539	<a href="mailto:service-no@mowox.com">service-no@mowox.com</a>
Österreich	+43 720 230804	<a href="mailto:service-at@mowox.com">service-at@mowox.com</a>
Polska	+48 22 3003915	<a href="mailto:service-pl@mowox.com">service-pl@mowox.com</a>
Portugal	+351 308810278	<a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>
Schweiz	+49 6826 93016 12	<a href="mailto:service-ch@mowox.com">service-ch@mowox.com</a>
Slovensko	+420 2 28880935	<a href="mailto:service-sk@mowox.com">service-sk@mowox.com</a>
Slovenija	+386 1 6009362	<a href="mailto:service-si@mowox.com">service-si@mowox.com</a>
Suomi	+358 75 3263485	<a href="mailto:service-fi@mowox.com">service-fi@mowox.com</a>
Sverige	+46 10 8886301	<a href="mailto:service-se@mowox.com">service-se@mowox.com</a>
United Kingdom	+44 330 124 8112	<a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>

## Service